機電工程營運基金二零二五至二六年報告

Electrical and Mechanical Services
Trading Fund Report 2025/26

機電工程署
EMSD

30th ANNIVERSARY
周年紀念
EMSTF
機電工程營運基金

領航機電創新　同心築啟未來

LEADING E&M INNOVATION TO SHAPE THE FUTURE

目錄
CONTENTS

2 抱負、使命和信念
VISION, MISSION AND VALUES

3 常務委員會
EXECUTIVE BOARD

4 管理委員會
MANAGEMENT BOARD

6 總經理報告
GENERAL MANAGER'S REPORT

14 業務回顧與前瞻
OPERATIONS REVIEW AND OUTLOOK

20 營運服務
TRADING SERVICES

20 加快創新科技發展以造福市民 Accelerating Innovation and Technology Development for Public Benefit
30 提供可靠服務與專屬方案的策略伙伴 Strategic Partner Delivering Reliable Services and Tailored Solutions
41 人才、社區與可持續發展　迎向未來 Future-proofing for Talent, Community and Sustainability
49 聯通大灣區 Connectivity with Greater Bay Area

52 企業管理
CORPORATE STEWARDSHIP

66 財務報告
FINANCIAL REPORT

66 審計署署長報告 Report of the Director of Audit
69 全面收益表 Statement of Comprehensive Income
70 財務狀況表 Statement of Financial Position
72 權益變動表 Statement of Changes in Equity
73 現金流量表 Statement of Cash Flows
74 財務報表附註 Notes to the Financial Statements

抱負 VISION

致力提供優質機電工程服務，精益求精，以提升市民的生活質素。
To improve the quality of life for our community through continuous enhancement of our electrical and mechanical engineering services.

使命 MISSION

➤ 客戶 CUSTOMER

提供優質的工程方案，以滿足客戶的需要。
Providing quality engineering solutions to satisfy our customers' needs.

➤ 員工 STAFF

建立一支卓越的員工隊伍，並維持和諧的工作環境。
Developing a competent workforce and maintaining a harmonious environment.

➤ 部門 ORGANISATION

擁抱創新及科技提供更佳服務。
Embracing innovation and technology for service enhancement.

信念 VALUES

➤ 誠信 INTEGRITY

我們秉持誠信，維持良好道德操守。
We uphold honesty and integrity to embrace an ethical culture.

➤ 出色服務 SERVICE EXCELLENCE

我們提供安全可靠、高效率、具成本效益及利惠環保的全面優質服務。
We provide comprehensive quality services that are safe, reliable, efficient, cost-effective and environment-friendly.

➤ 關懷 CARING

我們關懷員工、客戶和市民大眾，並重視環保。
We care for our staff, customers, community and the environment.

➤ 以客為本 CUSTOMER FOCUS

為滿足客戶的各種需要，我們盡心竭力，積極提供工程方案，以贏取客戶的信任和支持。
We focus on the needs of our customers and provide engineering solutions in a proactive and responsible manner to win their trust and support.

➤ 靈活創新 AGILITY AND INNOVATION

我們重視靈活及創新的企業文化。
We treasure our agile and innovative corporate culture.

➤ 承擔 COMMITMENT

我們言行一致，信守承諾。
We do what we promise.

常務委員會
EXECUTIVE BOARD

主席 CHAIRMAN

劉俊傑太平紳士
Mr Lau Chun-kit, Ricky, JP

發展局常任秘書長(工務)
Permanent Secretary for Development (Works)

成員 MEMBERS

何英傑太平紳士
Mr Ho Ying-kit, Tony, JP

發展局副秘書長(工務)3
Deputy Secretary for Development (Works) 3

潘國英太平紳士
Mr Poon Kwok-ying, Raymond, JP

機電工程營運基金總經理
(機電工程署署長)
General Manager, EMSTF
(Director of Electrical and Mechanical Services)

周厚強太平紳士
Mr Chow Hau-keung, Vincent, JP

機電工程署副署長/營運服務
Deputy Director/Trading Services, EMSD

秘書 SECRETARY

韋美珠女士
Ms Wai Mei-chu, Jenny

機電工程署主任秘書
Departmental Secretary, EMSD

管理委員會
MANAGEMENT BOARD

主席 CHAIRMAN

1 潘國英太平紳士
Mr Poon Kwok-ying, Raymond, JP

機電工程營運基金總經理
（機電工程署署長）
General Manager, EMSTF
(Director of Electrical and Mechanical Services)

成員 MEMBERS

2 周厚強太平紳士
Mr Chow Hau-keung, Vincent, JP

機電工程署副署長 / 營運服務
Deputy Director/Trading Services, EMSD

3 姚德泰太平紳士
Mr Yiu Tak-tai, Boris, JP

機電工程署助理署長 /1
Assistant Director/1, EMSD

4 謝樂謙先生
Mr Tse Lok-him

機電工程署助理署長 /2
Assistant Director/2, EMSD

5 李志良太平紳士
Mr Lee Chi-leung, Eric, JP

機電工程署助理署長 /3
Assistant Director/3, EMSD

6 黃妍旻女士
Ms Wong Yin-man, Yammy

機電工程署總庫務會計師 / 財政管理
Chief Treasury Accountant/
Financial Management, EMSD

7 鄭元峰先生
Mr Cheng Yuen-fung

機電工程署員工關係主任
Staff Relations Officer, EMSD

8 韋美珠女士
Ms Wai Mei-chu, Jenny

機電工程署主任秘書
Departmental Secretary, EMSD

秘書 SECRETARY

9 譚詠怡女士
Ms Tam Wing-yee, Wing

機電工程署高級機電工程師 / 技術服務
Senior Engineer/Technical Services, EMSD

* 楊秀權先生出任機電工程署助理署長/2至2026年1月25日
Mr Yeung Sau-kuen, Sammy was Assistant Director/2, EMSD up to 25 January 2026

* 王瑩瑩女士出任機電工程署高級機電工程師/技術服務至2025年6月1日
Ms Wong Ying-ying, Regina was Senior Engineer/Technical Services, EMSD up to 1 June 2025

總經理報告
GENERAL MANAGER'S REPORT

潘國英太平紳士
Mr Poon Kwok-ying, Raymond, JP

機電工程營運基金總經理
General Manager, Electrical and Mechanical Services Trading Fund

2025/26年度，機電工程營運基金（營運基金）積極進取，穩步前行。我們恪守核心使命，持續提供專業優質的機電工程服務，支援客戶部門應對各項新挑戰，並善用創新科技（創科），精益求精，為社會創造長遠價值。年內各項工作，精準對接行政長官2025年《施政報告》中「深化改革　心繫民生　發揮優勢　同創未來」的施政藍圖。

本年度的成果，彰顯了客戶信任與未雨綢繆的重要性。無論是確保第十五屆全國運動會和2025年立法會換屆選舉等盛事順利舉行，協助香港應對超強颱風「樺加沙」和各項緊急事故，或加強與中國內地（內地）和粵港澳大灣區（大灣區）的合作，營運基金始終堅守崗位，成為客戶和社會信賴的伙伴。年內累積的經驗，讓我們更添信心，迎向由科技與可持續發展所驅動的未來，進一步融入國家發展大局。

創科機遇　轉型挑戰

近年，我們工作的策略重點在於推動三項優先發展科技 — 人工智能、「機電裝備合成法」和開放式建築信息模擬。此舉不僅旨在節省人力及提升效能，更是為了引領傳統機電操作及維修保養服務的根本轉型，邁向全面數碼化、數據驅動、自動化及低碳的新格局。

上述三項優先發展科技，有助我們構建全新平台，創新服務模式和提升專業能力，塑造營運基金的未來方向；同時推動員工逐步轉型，由處理繁瑣重複的日常工作，邁向更高增值的「人與人工智能及機械人」協作模式。長遠而言，由人工智能代理與先進機械人驅動的新一代維修保養策略，將啟迪工程團隊以至整個機電業界，以全新且更高效的視野，管理和監察複雜的機電系統。

然而，科技愈強大，創新愈須恪守責任。年內，我們全面加強誠信管理、優化管治架構，提升網絡安全及強化科技倫理監督，確保人工智能、數碼轉型和新興科技的應用，均以高度負責和恪守誠信為原則。

In 2025/26, the Electrical and Mechanical Services Trading Fund (EMSTF) advanced with ambition and steady progress. We remained true to our core mission of delivering quality electrical and mechanical (E&M) services, supporting client departments in meeting new challenges, and creating long-term value for the community through professional excellence and innovative technologies. These efforts closely aligned with the governance blueprint set out in the Chief Executive's 2025 Policy Address, themed "Deepening Reforms for Our People, Leveraging Our Strengths for a Brighter Future".

The year's achievements underscored the importance of client trust and preparedness. Whether ensuring the smooth conduct of major events, such as the 15th National Games and the 2025 Legislative Council General Election, helping Hong Kong respond to Super Typhoon Ragasa and other emergencies, or strengthening collaboration with the Chinese Mainland (Mainland) and the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area (GBA), the EMSTF consistently fulfilled its role as a trusted partner to clients and the community. The experience gained throughout the year has further reinforced our confidence as we prepare for a future driven by technology, sustainability and deeper national integration.

TECHNOLOGY OPPORTUNITIES AND CHALLENGES

The strategic focus of our efforts in recent years lies in the promotion of three priority technologies, namely artificial intelligence (AI), Multi-trade integrated Mechanical, Electrical and Plumbing (MiMEP) and open Building Information Modelling (open BIM). This is not merely to conserve manpower or enhance efficiency, but to drive a fundamental shift from conventional E&M operation and maintenance (O&M) towards fully digital, data-driven, automated and low-carbon service delivery.

These priority technologies will help us build new platforms, innovate service models and enhance our professional capabilities to shape the future direction of the EMSTF, and facilitate a gradual transition for staff away from repetitive daily tasks towards higher-value human-AI-robot collaboration. In the long run, next-generation maintenance strategies powered by AI agents and advanced robotics will inspire our engineering teams and the wider E&M industry to manage and oversee complex E&M systems from an entirely new, far more effective perspective.

Nevertheless, as technological capabilities grow, innovation must be paired with a greater sense of responsibility. During the year, we comprehensively strengthened integrity management, optimised governance frameworks, enhanced cybersecurity safeguards and reinforced technology ethics oversight to ensure that the adoption of AI, digitalisation and emerging technologies remained highly responsible and trustworthy.

與此同時，我們積極把創新成果轉化為客戶樂於採用的實用方案。舉例而言，我們自主研發的「電子值勤管理系統」，能實時掌握全港各區團隊的出勤情況與地理位置，方便即時調配人手。該系統最初為滿足內部需求而設，其後獲其他部門採納，並顯著提升其外判前線團隊的管理與人手編配效率。另一例子為廣受歡迎的「EMSD Chatbot」，這項人工智能辦公室自動化工具讓同事免於翻查龐雜的手冊和紙本記錄，即可迅速獲取各類維修保養及行政資訊。

Meanwhile, we actively converted our innovative deliverables into practical solutions that clients were eager to adopt. A good example is our in-house developed Attendance Management System capable of real-time monitoring of team attendance and geographical locations territory-wide, facilitating instant workforce deployment. Initially designed for internal needs, the system was subsequently adopted by other government departments, significantly improving its efficiency in management and roster planning for outsourced frontline personnel. Another example is the widely popular EMSD Chatbot, an AI office automation tool that allows staff to retrieve maintenance and administrative information instantly without sifting through extensive manuals and paper records.

這些成功範例充分說明，唯有解決實際問題，創新方能創造真正價值。換言之，創新成果不僅要切合內部所需，更須轉化為廣受客戶歡迎的可行方案。這一原則，與我們「以人為本、以客為先」的理念一脈相承。

These success stories clearly illustrate that innovation creates true value only when it solves real-world problems. In other words, innovative outcomes must not only meet internal demands but also be transformed into viable solutions welcomed by clients. This principle directly reflects our human-centric and customer-focused approach to service.

此外，營運基金持續發揮政府「創新促成者」和工程代理人的角色，協助非工務部門應對日趨繁複的科技轉型，由需求評估、項目設計和落實，以至長遠的資產管理，把創新意念轉化為切實可行的技術方案。我們作為應用創科先驅，率先透過自主研發的「ChillStream®」方案，以人工智能提升製冷機組效能，展現行勝於言的作風，確保創新技術能為客戶和市民帶來實質效益。

The EMSTF also continued to play a pivotal role as an Innovation Facilitator and works agent, helping non-works departments navigate the increasingly complex technological journey from needs assessment, project design and implementation to long-term asset management, translating innovative ideas into workable technical solutions. As an early adopter of innovative technologies, we took the lead in enhancing chiller performance through AI with our in-house developed ChillStream® solution. It demonstrates that we always walk the talk, ensuring that new technologies deliver tangible benefits to clients and the public.

此理念同樣適用於機電業界。承辦商和供應商是我們的重要伙伴，營運基金作為業界先行者，更須以身作則，示範科技創新的各種可能。我們率先採用新科技，並把相關要求納入項目和合約，推動整個行業攜手進步，共創雙贏。

The same principle applies to the E&M industry. Contractors and suppliers are our important partners. As an industry pioneer, the EMSTF must lead by example, showcasing the full potential of technological innovation. By taking the lead in adopting new technologies and embedding relevant requirements into projects and contracts, we help propel the entire industry forward for shared success.

推動減碳　永續發展

DECARBONISATION AND SUSTAINABILITY PROGRESS

為配合香港2050年前實現碳中和的目標，營運基金持續以科技優化服務，全力推進各項節能減碳項目。

To support Hong Kong's goal of achieving carbon neutrality before 2050, the EMSTF continued to press ahead in full steam with various energy-saving and carbon-reduction projects by deploying technology to optimise its services.

能源優化是我們的重點策略之一。我們自主研發的「ChillStream®」和「ecoAIr®」等獲獎方案，已為客戶帶來顯著的節能成效；此外，瑪嘉烈醫院採用的「多合一創新機電方案」，整合多項先進技術並引入低全球升溫潛能值（low-GWP）雪種，不但大幅減少人手需求和縮短施工期，更有效節省能源和提升服務穩定程度，對維持醫療設施的可靠運作至為重要。我們亦持續在各項製冷機組更換項目推動採用低全球升溫潛能值雪種，響應全球轉用環保雪種的趨勢。

Energy optimisation is one of our key strategic focus areas. Our in-house developed solutions such as the award-winning ChillStream® and ecoAIr® have delivered substantial energy savings for clients. Furthermore, the All-in-one Innovative E&M Solution at Princess Margaret Hospital, integrating multiple advanced technologies alongside a transition to low global-warming-potential (GWP) refrigerants, has significantly reduced manpower requirements and project duration while effectively cutting energy consumption and enhancing service stability, all critical for maintaining effective operation of healthcare facilities. We also continue to promote the use of low-GWP refrigerants in various chiller replacement projects, aligning with global trends towards more eco-friendly refrigerants.

其他重點項目同樣成果卓著，包括於多座醫院大樓推行的「智能物聯網發光二極管照明系統改裝及重新校驗」計劃，顯著提升能源效益和運作效率。憑藉威爾斯親王醫院重新校驗研究的成功經驗，我們正把相關研究推展至另外12間醫院。

Other flagship projects achieved remarkable results, including the Smart IoT-LED Lighting Retrofit and Retro-commissioning (RCx) initiative, which have substantially improved energy performance and operating efficiency across multiple hospital buildings. Building on the success of the award-winning RCx study at Prince of Wales Hospital, we are extending RCx studies to 12 additional hospitals.

此外，我們繼續為客戶場地拓展太陽能光伏系統。透過在機電工程署總部大樓推行「太陽能發電建築先導計劃」，我們正評估其他政府建築物外牆太陽能發電的可行性及其更廣泛應用的潛力。

Photovoltaic installations at client venues also progressed. Through the Pilot Scheme on Building-Integrated Photovoltaics at the EMSD Headquarters, we are evaluating the feasibility and broader potential of building façade solar power generation on other government buildings.

營運基金除了繼續支援香港發揮「超級聯繫人」與「超級增值人」的角色外，更積極展現「超級示範人」的作用。透過人工智能、減碳措施、新能源技術和數碼建造方法，我們協助客戶和機電業界提升營運效能，兼顧環境保護，更展現數碼與綠色轉型的無限可能，以實際行動鼓勵客戶與業界順應時代，勇於創新。

Apart from continuing to support Hong Kong's role as a "super connector" and "super value-adder", the EMSTF is increasingly embracing its role as a "super demonstrator". By leveraging AI, decarbonisation measures, new energy technologies and digital construction methods to assist clients and the E&M industry in enhancing operational efficiency while protecting the environment, we showcase the boundless possibilities of digital and green transformation, encouraging them to embrace change and drive innovation.

總經理報告
GENERAL MANAGER'S REPORT

防患未然　患難與共

2025年，我們有效應對超強颱風「樺加沙」，展現團隊在極端天氣下超前部署的卓越成效，務求防患於未然。颱風襲港前，我們已預先調配緊急維修物資，並派員駐守離島等關鍵地點；風暴過後迅速搶修受損設施和重要交通基建，確保服務盡快恢復正常。

除了極端天氣，我們時刻準備應對各類突發挑戰。每當發生重大停電事故或重要服務受阻時，營運基金團隊與規管服務同事並肩作戰，全力協助恢復電力供應及其他關鍵設施的運作。

融入大局　貢獻國家

隨着國家「十四五」規劃於2025年圓滿收官，中華人民共和國香港特別行政區政府主動對接國家「十五五」規劃，並制定香港首份五年規劃，為營運基金的長遠發展帶來龐大機遇。

我們在「人工智能+」應用、區域互聯互通、綠色低碳轉型、新能源運輸、創科協作、人才培育和大灣區融合等國家優先發展領域，均具備豐富實戰經驗，能作出實質貢獻。

年內，我們參與多項緊密跨境合作項目，包括協助落實2025年推出的「粵車南下」安排，促進跨境流動和基建互聯互通，及為2026年下半年開通的皇崗口岸作籌備。同時，我們繼續鼓勵員工參加國情研習班和人才發展與交流計劃，並持續培訓機電工程署（機電署）見習技術員。年內，多名見習技術員更代表香港出戰2026年9月在上海舉行的世界技能大賽。

A PARTNER IN NEED: ACT BEFORE PROBLEMS STRIKE

Our team's effective response to Super Typhoon Ragasa in 2025 demonstrated the exceptional value of proactive preparedness for extreme weather, with a view to acting before problems strike. By pre-positioning emergency repair materials and deploying staff to critical locations such as outlying islands ahead of the storm, we swiftly restored damaged facilities and essential transport infrastructure in its aftermath to ensure early service resumption.

Our readiness to tackle unexpected challenges extended beyond extreme weather. During major incidents involving power outages and service disruptions, EMSTF teams worked seamlessly alongside Regulatory Services colleagues, making every endeavour to restore electricity supply and other critical facilities.

DEEPENING OUR ROLE IN NATIONAL DEVELOPMENT

With the successful conclusion of the National 14th Five-Year Plan in 2025, the Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China is proactively aligning with the 15th Five-Year Plan and formulating Hong Kong's first Five-Year Plan, presenting enormous opportunities for the long-term development of the EMSTF.

The EMSTF can make substantial contributions with our extensive practical experience in national priority areas, including AI+ applications, regional connectivity, green and low-carbon transformation, new energy transport, innovation and technology (I&T) collaboration, talent development and GBA integration.

During the year, we took part in a number of close cross-border collaborative initiatives, including facilitating the rollout of the Southbound Travel for Guangdong Vehicles launched in 2025 to enhance cross-boundary mobility and infrastructure connectivity, as well as preparations for the opening of the Huanggang Port scheduled for the second half of 2026. We also continued encouraging EMSTF staff to participate in national studies programmes and talent development and exchange initiatives, and provided ongoing training for technician trainees of the Electrical and Mechanical Services Department (EMSD). Several of them represented Hong Kong at the WorldSkills Competition in Shanghai in September 2026.

深化協作　匯聚力量

2025/26年度的豐碩成果，得益於我們與內地伙伴的深化協作，包括開展聯合培訓，進一步提升見習技術員的專業水平，並與國家的選手，一同在世界技能大賽的舞台上展現技能。

我們在生物醫學工程領域的技術交流同樣取得突破進展。年內，機電署團隊和一名總工程師於中國第十六屆「好醫工」大賽中榮獲兩項大獎。部門首度參賽即獲殊榮，為香港與內地在生物醫學工程、醫療設備技術及維修保養方法等方面的深入協作開創新局，有助我們為未來培育具競爭力的專業團隊，提供更優質的公共服務。

與此同時，我們在內地的協作網絡持續擴展，合作伙伴遍布大灣區，涵蓋科學研究、科技應用、生產力提升及培訓等範疇。本港方面，我們的創新生態圈亦日益壯大，與主要大學、科研機構、科技園區和業界組織建立了堅實合作伙伴關係。

智能時代　育才賦能

邁進人工智能新世代，人工智能、「機電裝備合成法」、開放式建築信息模擬、無人機、機械人及新能源技術，正重塑營運基金以至整個機電業界的人才需求。未來的機電專業人員，除了須精通傳統的工程系統外，亦須掌握數據分析、網絡安全、數碼平台及科技倫理等重要知識。

為此，我們進一步擴展各項新領域的培訓。年內，超過600位不同職級人員接受人工智能相關培訓，部分策略業務單位更成立專責團隊，推動人工智能、無人機和機械人技術的發展。同時，我們為機電署和其他政府部門的首長級人員安排專門人工智能培訓，加強高層管理人員對人工智能的機遇、技術限制和管治要求的理解。

在人工智能時代，加強誠信管理是轉型的重要一環。隨着數碼工具進一步融入服務交付、採購程序、合約管理和決策過程，我們必須嚴格遵守私隱保障、網絡安全、利益衝突管理、人員監管及科技倫理的標準。因此，我們在企業管治架構引入人工智能管治元素，成為建設未來的核心基石。

STRENGTH THROUGH FURTHER COLLABORATION

The remarkable achievements in 2025/26 were built on deeper collaboration with our Mainland partners, including joint training programmes that have further enhanced the professional standards of our technician trainees, enabling them to showcase their skills alongside national representatives on the WorldSkills Competition stage.

We also broke new ground in biomedical engineering exchanges with the Mainland. Making our debut entry at the China's 16th Best Clinical Engineering Award Competition during the year, the EMSD team and a chief engineer clinched dual honours. This recognition has opened up new avenues for deeper collaboration between Hong Kong and the Mainland in biomedical engineering, medical equipment technologies and maintenance practices, helping us cultivate a professional future-ready workforce and deliver better public services.

Meanwhile, our Mainland collaboration network continued to expand, encompassing partners across the GBA in scientific research, technology application, productivity enhancement and training. Locally, our innovation ecosystem continued to grow, strengthened by solid partnerships with major universities, research institutes, science parks and industry organisations in Hong Kong.

TALENT DEVELOPMENT AND CULTURE IN THE AI ERA

As we move into a new AI era, technologies such as AI, MiMEP, open BIM, drones, robotics and new energy are reshaping the talent requirements of both the EMSTF and the wider E&M industry. Future E&M professionals must master not only traditional engineering systems, but also essential knowledge in data analytics, cybersecurity, digital platforms and the ethical use of technology.

To address these needs, we further expanded training in a range of new areas. During the year, over 600 staff members at different ranks received AI-related training, while dedicated teams were established within some Strategic Business Units to spearhead AI, drone and robotics development. Specialised AI training was also arranged for directorate officers from both the EMSD and other government departments to strengthen senior management's understanding of AI opportunities, technical limitations and governance requirements.

Strengthening integrity management is a crucial part of this transformation in the AI era. As digital tools become further embedded in service delivery, procurement, contract management and decision-making, we must uphold rigorous standards of privacy protection, cybersecurity, conflict-of-interest management, staff oversight and technological ethics. Our corporate governance framework, incorporating AI governance elements, has therefore become the cornerstone of our future readiness.

總經理報告
GENERAL MANAGER'S REPORT

人才培育是塑造未來的關鍵。我們持續投放資源提升機電專業形象，加強與青年交流。透過舉辦年度「E&M Go!機電 • 啟航」見習技術員活動、「青年科技專才展覽及比賽2025」，以及「YOUTH Got Open BIM」學生展覽暨研討會，我們積極啟發新一代，把機電工程視為結合創新科技與綠色可持續的優質專業，吸引青年投身業界，共建未來。

Talent development is key to shaping the future. We continue to invest resources in enhancing the image of the E&M profession and strengthening engagement with young people. Through initiatives such as the annual "E&M Go!" technician trainee event, the Young Professionals Exhibition and Competition 2025, and the "YOUTH Got Open BIM" student showcase and conference, we actively inspire the next generation to view E&M as a high-calibre profession that combines I&T and green sustainability, attracting young people to join the industry and build the future together.

履行願景　建設未來

機電署已在2026年7月完成2035–2050願景研究，確立重塑部門長遠發展的三大核心領域：科技與創新、人才與組織，以及與內地融合。這些絕非遙不可及的藍圖，而是早已啟動並持續推進的轉型之旅。

FROM VISION TO ACTION: A FUTURE-READY EMSTF

The EMSD 2035-2050 Vision Study, completed in July 2026, has identified three critical domains that will reshape our long-term development: Technology and Innovation, People and Organisation, and Mainland Integration. These are by no means distant blueprints, but rather a transformation journey already underway.

在科技與創新方面，我們將成立由管理層組成的專責工作小組，發揮「技術雷達」的角色，有策略地監察和探索各種新興科技的應用。同時，我們會制訂結合人工智能代理及機械人技術的新一代維修保養策略，包括試行具身智能技術（例如先進人形機械人），執行例行巡查、檢測和辦公室或工場支援工作，引領團隊邁進人工智能協作的新時代。

On Technology and Innovation, we will establish a dedicated executive-level working group to function as a "Technology Radar", strategically monitoring and exploring emerging technologies. We will also formulate next-generation maintenance strategies integrating AI agents and robotics, including trial deployments of embodied intelligence technologies (such as advanced humanoid robots) for routine patrols, inspections, and office or workshop support, guiding our entry into a new era of AI-powered collaboration.

在人才與組織方面，我們致力建立一支具備「人與人工智能及機械人」協作能力的高效團隊，並開展機械人技術等新興專業領域；同時精簡層級匯報架構，提升決策敏捷度。

On People and Organisation, we are committed to building a highly efficient workforce capable of human-AI-robot collaboration, supported by new technical disciplines like robotics, while streamlining our hierarchical reporting structures to foster agile decision-making.

至於與內地融合方面，我們會加強與內地機構的跨境協作，由單一項目的合作模式，升級至有系統的區域合作框架，以發揮最大的協同效應。

As for Mainland Integration, we will maximise synergy by strengthening cross-border collaboration with Mainland entities, upgrading from single project-based co-operation to a systematic regional partnership framework.

2026/27策略重點

展望2026/27年度，我們的策略重點清晰明確。營運基金會維持推動人工智能、「機電裝備合成法」和開放式建築信息模擬的動力，加速科技應用，建立面向未來的營運實力，全力支持實現碳中和目標，並全面提升營運基金、客戶和機電業界的抗逆力與應變力。

重中之重是擴大人工智能驅動的操作及維修保養服務，推展更多如「ChillStream®」等實證有效人工智能項目應用，落實人工智能業務計劃，為客戶提供人工智能培訓、數據託管與項目促成服務，推廣智能設施與數碼資產管理的廣泛應用。此外，我們會繼續拓展「機電裝備合成法」在改建及加建工程中的應用，亦加強緊急應變和大型活動的支援能力。

在人才發展方面，我們會繼續投放資源培訓員工，更積極聯繫學生和年輕專才，培養他們對機電行業的興趣，並加強與內地及業界伙伴的協作，確保各項創新成果能為客戶和市民帶來實質價值。同樣重要的是，我們會緊扣2035–2050願景研究所訂策略，配合營運基金推展各項轉型工作，把創新理念轉化為優質公共服務，持續深化與內地的全方位合作。

2026/27 STRATEGIC PRIORITIES

Looking ahead to 2026/27, our strategic priorities are clear and well-defined. The EMSTF will maintain its momentum in driving forward AI, MiMEP and open BIM, accelerating technology adoption, building future-ready operational capabilities, fully supporting carbon neutrality, and comprehensively enhancing resilience and adaptability for ourselves, our clients and the E&M industry.

A particular emphasis will be placed on scaling up AI-enabled O&M services, expanding proven AI applications such as ChillStream®, executing our AI Business Plan, providing clients with AI training, data hosting and project facilitation services, and promoting the wider adoption of smart facilities and digital asset management. Furthermore, we will continue to expand MiMEP applications in alteration and addition projects, while strengthening our emergency preparedness and major event support capabilities.

On people development, we will continue to invest in workforce training, engage more actively with students and young professionals to cultivate their interest in the E&M industry, strengthen partnerships with Mainland and industry partners, and ensure innovations generate concrete value for clients and the public. Equally important is to support EMSD's transformation journey in close alignment with the strategies established in the 2035-2050 Vision Study and the initiatives being driven forward by the EMSTF, translating innovative concepts into quality public services and further deepening all-round cross-boundary collaboration.

致謝感恩

適逢營運基金成立三十周年誌慶，我謹向全體客戶、同事、各政策局及政府部門、機電業界、專業團體、學術界、培訓及科研機構、內地及海外伙伴、立法會議員、傳媒、意見領袖和廣大市民，致以最衷心的謝意，感謝各方三十載以來的鼎力支持。

營運基金會持續創新求變的精神，期待在轉型之路上，與各持份者攜手同行，共建智能創新、環保永續、抗逆堅韌，具備迎接未來實力的智慧之都。

APPRECIATION AND GRATITUDE

As we celebrate the EMSTF's 30th anniversary, I would like to extend my heartfelt gratitude to our clients, colleagues, policy bureaux and government departments, the E&M industry, professional bodies, academia, training and research institutions, our Mainland and overseas partners, Legislative Council members, the media, opinion leaders and the public for their unwavering support over the past three decades.

The EMSTF will continue to strive for innovation. As we pursue this transformative journey, we look forward to working hand in hand with all stakeholders to build a smarter, greener, more resilient and future-ready Hong Kong.

潘國英
機電工程營運基金總經理

Poon Kwok-ying, Raymond
General Manager, Electrical and Mechanical Services Trading Fund

業務回顧與前瞻
OPERATIONS REVIEW AND OUTLOOK

機電工程營運基金(營運基金)於2026年8月邁入三十周年。回顧2025/26年度,營運基金表現持續穩健,總收入達99.02億港元,收入回報率按規劃維持於1.8%。年度業績反映我們貫徹收回成本的原則,協助客戶部門善用資源以提升公共服務,為社會創造最大價值,切實配合行政長官改善民生的總體目標。

過去一年,營運基金進一步鞏固「創新促成者」的角色,推動革新科技的應用。我們致力推進三項優先科技,即人工智能、「機電裝備合成法」和開放式建築信息模擬,結合多元化的創新科技(創科)方案,取得顯著成效,有效協助政府部門及業界提升服務質素,促進生產力,推動可持續發展。

營運基金的服務範疇亦持續擴展。年內主要發展包括:與醫院管理局制訂新的服務水平協議進展良好;鼎力支援皇崗口岸重建和前灣仔北政府部門遷建新總部大樓等重大基建項目;以及愈來愈多客戶部門邀請我們在新建建築設計階段提早參與,以便為日後機電系統的操作及維修保養作妥善規劃,避免在資產生命周期後期出現效率不足的情況。

在營運基金邁向四十周年之際,建立可靠並具未來競爭力的專業團隊,至為重要。2025年員工滿意度調查顯示,整體員工滿意度達7.9分(滿分為10分),回應率更創下57%的新高,較2023年的7.7分和55%有所提升,令人鼓舞。我們會繼續透過有效溝通和具競爭力的福利,關懷員工,並提供更多多元化的進修機會,包括安排中國內地(內地)及海外培訓計劃和技術交流活動,全面提升專業水平。

As the Electrical and Mechanical Services Trading Fund (EMSTF) marked its 30th anniversary in August 2026, its performance remained robust in 2025/26, with a total revenue of HK$9,902 million and a return on revenue purposefully moderated to 1.8%. These results reflect our commitment to the cost-recovery principle, helping client departments to retain resources for public services while maximising value for the community, fully in line with the Chief Executive's overarching goal of improving people's livelihood.

Over the past year, the EMSTF further strengthened its role as an Innovation Facilitator, driving the adoption of transformative technologies. By championing three priority technologies, namely artificial intelligence (AI), Multi-trade integrated Mechanical, Electrical and Plumbing (MiMEP) and open Building Information Modelling (open BIM), together with a diverse portfolio of innovation and technology (I&T) solutions, we made significant achievements in supporting government departments and the industry to enhance service quality, boost productivity and advance sustainability.

Our service portfolio continued to expand. Major developments included solid progress on establishing a new Service Level Agreement with the Hospital Authority; staunch support for critical infrastructure projects such as the Huanggang Port Redevelopment and new headquarters buildings for government departments formerly based in Wan Chai North; and a growing demand from clients for our early involvement in building design reviews, facilitating better planning for subsequent electrical and mechanical (E&M) operation and maintenance to avoid inefficiencies later in the asset lifecycle.

As the EMSTF enters its fourth decade, building a reliable, future-ready professional team remains paramount. The results of our 2025 Staff Satisfaction Survey recorded an overall staff satisfaction index of 7.9 out of 10 and a record-high response rate of 57%, up from 7.7 and 55% respectively in 2023, which was highly encouraging. We will continue to care for our staff through effective communication and competitive benefits, while providing more diversified learning opportunities, including training programmes and technical exchange activities on the Chinese Mainland (Mainland) and overseas to comprehensively enhance our professional standard.

開創科技　前瞻未來

在應用新科技方面，時效和實質成果同樣重要。2025/26年度，我們加速推進三項優先科技的策略性應用，成果斐然。

「機電裝備合成法」(MiMEP)的應用，已由新建工程成功拓展至維修、保養、改建及加建工程項目，各策略業務單位已識別超過90個適合採用MiMEP的相關項目。我們預期這方面的需求將會持續穩定增長，特別是在製冷機組更換工程和其他工程中，可通過模組化與廠房預製組件，大幅縮短工期、節省人手，同時加強工地安全與管理，並減少對環境的影響和提升效率。

年內另一重要里程碑，是我們與建築署在發展局指導下，於2026年3月合辦首屆「MiMEP無限可能大賽」，並計劃在11月舉行頒獎典禮。大賽獲業界熱烈響應，旨在表揚本地機電顧問公司、承辦商與次承辦商、業主與發展商、政府部門與法定機構，以及大灣區製造商對MiMEP發展的卓越貢獻。同時，我們派員參加由建造業議會舉辦的MiMEP大師級培訓課程，並協助發展局為香港制訂MiMEP推廣計劃和指引手冊。

與MiMEP相輔相成的，是開放式建築信息模擬(open BIM)技術。Open BIM能實現跨工程系統與BIM軟件之間的互通，有效降低對單一軟件品牌的依賴，並促進跨工程專業協作，是加快項目交付和提升資產管理效率的重要工具。

繼成功推出兼容open BIM工具與格式的「建築信息模擬 — 資產管理」網上平台，並成立專屬建築信息模擬創新中心以培訓員工後，我們進一步向大專學生和年輕專業人員推廣實際應用。其中一大亮點，是在2026年9月舉行的「YOUTH Got Open BIM」活動，旨在啟發建築、工程及建造業的新晉專才，包括來自機電署及其他工務部門的從業員，以及就讀相關專業的學生，在項目推展及資產管理作業流程中應用open BIM格式。這項活動強調實務應用而非單純概念研究，旨在測試參加者將專有軟件檔案轉換為open BIM格式並應用於現實場景的能力。

TRAILBLAZING TECHNOLOGY APPLICATIONS FOR THE FUTURE

In adopting new technologies, both speed and practical impact are critical. In 2025/26, we accelerated the strategic application of our three priority technologies, yielding highly encouraging results.

The application of MiMEP has successfully expanded from new projects to repair, maintenance, alteration and addition (RMAA) projects. Various Strategic Business Units (SBUs) have identified over 90 RMAA projects for MiMEP adoption. We anticipate steady and growing demand for MiMEP, particularly in chiller replacement and other works where modularisation and factory fabrication can substantially shorten project timelines, save manpower, enhance site safety and management, minimise environmental impact and boost efficiency.

Another significant milestone was the launch of the inaugural MiMEP Infinity Awards in March 2026, jointly organised with the Architectural Services Department under the guidance of the Development Bureau (DEVB), with the award presentation ceremony scheduled for November 2026. Warmly received by the industry, the Awards recognise E&M consultants, contractors and sub-contractors, property owners and developers, government departments and statutory bodies in Hong Kong, as well as manufacturers in the Greater Bay Area, for their outstanding contributions to MiMEP advancement. Meanwhile, our staff are taking part in a MiMEP master class organised by the Construction Industry Council, while supporting the DEVB in formulating a MiMEP promotion plan and guidebook for Hong Kong.

Hand in hand with MiMEP is open BIM technology. It enables interoperability across diverse engineering systems and BIM software, effectively mitigating reliance on a single software brand and fostering cross-disciplinary engineering collaboration, serving as a vital tool to streamline project delivery and enhance asset management efficiency.

Building upon the successful launch of our Building Information Modelling for Asset Management (BIM-AM) Portal, which is compatible with open BIM tools and formats, and the establishment of a dedicated BIM InnoCentre for staff training, we have stepped up engagement with tertiary students and young professionals on practical applications. A key highlight is the "YOUTH Got Open BIM" event in September 2026, designed to inspire these emerging talents in architecture, engineering and construction including practitioners from EMSD and other works departments, as well as students in related disciplines to apply open BIM formats in project delivery and asset management workflows. Emphasising practical use cases over conceptual study, the event tests participants on converting proprietary software files into open BIM formats for practical deployment.

人工智能繼續是重塑未來機電服務的主要動力。我們的人工智能項目屢獲殊榮，其中「ChillStream®」人工智能製冷機組優化系統，目前已於七個客戶場地投入運作，並計劃拓展至十個客戶場地。此外，其他人工智能方案亦涵蓋多個領域，包括「機場跑道助航燈自動維護機械人」、「人工智能無人機泛光燈檢測系統」、「人工智慧清潔水箱機械人」，以及「用於密閉空間監測的機械狗隊」等。

年內另一重大突破，是我們在發展局和其他政策局及部門的全力支持下，推出「人工智能業務發展計劃」，為營運基金向客戶部門提供人工智能服務(包括提供數據託管、人才培訓和項目支援等)制訂框架，切合客戶對數據安全管理、員工培訓和落實項目方面的實際需求，展現營運基金創造實質價值的獨特優勢。

其中一個成功範例，是機電署於2026年6月底至7月初，組織來自12個政策局及部門的44位政府人員，前往北京清華大學參加人工智能高級管理培訓，並考察當地人工智能及機器人企業。課程邀請內地專家與學者，分享國家人工智能發展最新情況、優勢及策略，內容深具啟發性，參加者的回饋極為正面，體現營運基金作為「超級聯繫人」及「超級增值人」的角色。

在跨部門創科合作方面，我們同樣屢創佳績，贏得國際矚目。營運基金與發展局及其他政府部門聯合研發多個創科項目，助力香港特別行政區政府(特區政府)團隊在2026年第五十一屆日內瓦國際發明展中勇奪歷來最多獎項。以上成果彰顯我們超越部門的自身成功，進而在整個政府層面推動創新文化的重要性。

AI remains a major force shaping the future of E&M services. Our award-winning AI projects include ChillStream®, an AI-driven chiller optimisation system currently operational across seven client sites, with plans to scale to ten sites. Other AI-enabled solutions span autonomous Airfield Ground Lighting Cleaning and Inspection Robot, AI-powered Unmanned Aerial Vehicle Inspection System for Floodlights, AI-enabled Smart Water Tank Cleaning Robot and Quadruped Confined Space Inspectors (robotic dogs).

A major breakthrough during the year was the launch of our AI Business Plan, with full support of the DEVB and other bureaux and departments. The Plan provides a framework for the EMSTF to deliver AI services, including data hosting, talent training and project facilitation for client departments, addressing clients' practical needs in data security management, staff training, and project deployment, demonstrating the EMSTF's unique proposition in creating tangible value.

A prime example was the successful joint AI senior managerial training at Tsinghua University and visits to AI and robotics companies in Beijing, organised by the EMSD for 44 government personnel from 12 bureaux and departments from late June to early July 2026. The programme included inspiring talks by Mainland experts and academics on national AI landscape, strengths and strategies. Feedback was very positive, illustrating the EMSTF's role as a "super connector" and a "super value-adder".

Our collaborative innovation efforts across departments also achieved remarkable success, earning international acclaim. Jointly developed by the EMSTF, the DEVB and other government departments, a diverse range of I&T projects propelled teams from the Government of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR) to win a record number of awards at the 51st International Exhibition of Inventions of Geneva in 2026. This achievement highlights the importance of moving beyond individual departmental successes to foster a broader culture of innovation across the entire government.

引領業界向前　廣納人工智能推動數碼轉型

我們深信「水漲船高」，整個行業進步，將惠及所有持份者。營運基金作為機電業的領航者，一直透過舉辦和參與研討會、比賽和制訂技術指引，協助業界應用最先進的數碼及創科方案。近年，我們更在選定的合約中加入條款，推動承辦商採用MiMEP、open BIM、人工智能製冷機組優化技術等，讓業界加快轉型步伐。

展望未來，我們會協助業界（特別是中小型承辦商）善用各項建造業資助計劃，例如建造業創新及科技基金，克服資金與技術壁壘，邁向以數碼科技為本的運作模式，建立更健康的機電業生態圈。

配合特區政府與國家規劃

特區政府正主動對接國家「十五五」規劃，並制訂首份香港五年規劃，而數字經濟與綠色經濟是國家未來發展的兩大重要支柱，營運基金將全力以赴，支持國家在這方面的策略。

同時，營運基金的第三個五年策略計劃在2025/26年度已踏入第三年。我們持續精簡內容，為2026/27及2027/28年度訂立更清晰、更明確的關鍵績效指標，確保計劃能順利落實。為配合首份香港五年規劃，我們會制訂相應策略，並整合至第四個五年策略計劃，務求與國家發展同步接軌。

推動成熟創科項目更廣泛應用是另一工作重點。年內，我們在年度創科挑戰賽中增設「更廣泛應用」組別，經驗證的方案必須加速拓展，於更多客戶場地實際應用，以期盡早轉化潛在價值，惠及市民。倘若個別方案未能如期拓展，我們亦會果斷轉向其他更具潛力的方案，與客戶合作加快落實應用。

LEADING THE TRADE TO EMBRACE AI AND DIGITALISATION

We firmly believe that a rising tide lifts all boats: advancement across the entire industry benefits every stakeholder. As a leader in the E&M industry, the EMSTF has been supporting the industry in adopting state-of-the-art digital and I&T solutions through organising and joining seminars, competitions and developing technical guidelines. In recent years, we have further incorporated clauses to drive contractors to adopt MiMEP, open BIM and AI-driven chiller optimisation technology in selected contracts, helping the industry accelerate its transformation.

Going forward, we will assist industry partners, small- and medium-sized contractors in particular, in accessing construction industry funding schemes such as the Construction Innovation and Technology Fund to overcome financial and technical barriers, empowering them to transition towards digital technology-driven operations and building a healthier E&M ecosystem.

ALIGNMENT WITH BOTH HKSAR AND NATIONAL PLANNING

As the HKSAR Government proactively aligns with the National 15th Five-Year Plan and formulates Hong Kong's inaugural Five-Year Plan, the EMSTF is fully committed to supporting national strategies on digital economy and green economy, two crucial pillars of the nation's future development.

Concurrently, the EMSTF's third Five-year Strategic Plan entered its third year in 2025/26. We continue to streamline its scope with clearer and sharper Key Performance Indicators for 2026/27 and 2027/28 to ensure successful execution. To echo Hong Kong's first Five-Year Plan, we will formulate corresponding strategies and integrate them into our fourth Five-year Strategic Plan to keep pace with national development.

Wider adoption of proven I&T projects is another key priority. During the year, we introduced a dedicated "Wider Adoption" category into our annual E&M InnoChallenge competition. Proven projects must transition rapidly to more client venues for practical application to translate their potential value into public benefits as early as possible. If an individual project encounters scaling bottlenecks, we will decisively pivot to alternative promising solutions and work with clients to expedite implementation.

未來發展重心

更快、更廣泛地應用人工智能與創科項目，依然是營運基金來年的首要工作。適逢營運基金於今年8月迎來成立三十周年誌慶，我欣然看到同事繼續投入工作、心懷滿足，而大家的付出與貢獻亦備受肯定。

然而，回首過去三十年的發展歷程，我們並非一帆風順。營運基金成立初期，在艱苦求存的嚴峻挑戰中，建立以客為本、注重效率、勇於問責和精益求精的深厚文化。2003年「沙士」疫情期間，我們在重大公共衞生危機中展現出可靠的專業能力，贏得客戶部門的信任，為日後建立長遠合作伙伴關係奠下重要基石。

我們自1990年代起自主推行工作改善小組計劃和業務流程改善計劃，以及多年來持續革新，突破規限的企業文化，促成我們由2019年起擔當「創新促成者」的角色，進一步推動團隊開拓創新方案，改善工作流程，進一步為客戶提升服務。近年，營運基金的創新生態更臻成熟，多個創科項目在國際舞台上屢獲殊榮。展望將來，我們會加快推動創新科技的廣泛應用，引領客戶把概念落實，提升市民對政府公共服務的體驗。

衷心致謝

一如既往，我們謹向常務委員會及各政策局的指導表示由衷謝意；誠摯感謝廣大客戶部門的堅實信任；感銘全體同事的專業奉獻；並感謝香港、內地及海外各界合作伙伴的鼎力支持。營運基金能夠屢創佳績，是政府、客戶、員工、業界組織、專業團體、學術界、培訓及研究機構等多方共同努力的豐碩成果。

我深感榮幸能參與營運基金的工作，見證其蓬勃發展，與時並進。祝願營運基金鵬程萬里、再創輝煌。

周厚強
機電工程署副署長/營運服務

PRIORITIES GOING FORWARD

Accelerating the wider adoption of AI and I&T initiatives will remain our top priority in the coming year. As the EMSTF celebrates its 30th anniversary this August, I am deeply gratified to see that our staff remain engaged, fulfilled and well recognised for their contributions.

Our 30-year journey, however, was not without hardship. In our early years, the struggle for survival amid severe existential challenges forged an enduring culture focused on customer service, efficiency, accountability and continuous improvement. During the SARS outbreak in 2003, our steadfast performance throughout a major public health crisis earned the trust of client departments, laying an important foundation for long-term partnerships in the future.

Our self-initiated Works Improvement Team Scheme and Business Process Improvement Scheme dating back to the 1990s, together with our corporate culture of continuous innovation and breaking through constraints over the years, paved the way for us to assume the role of Innovation Facilitator for the Government in 2019. This has provided a strong momentum for our staff to explore innovative solutions, improve workflows and enhance services for clients. In recent years, our innovation ecosystem has matured considerably, with a wide range of I&T projects winning awards internationally. Our next step is to speed up wider I&T adoption, leading clients beyond proof-of-concept to deliver measurable improvements in public services for the community.

NOTE OF THANKS

As in each of the past 30 years, we would like to extend our heartfelt gratitude to the Executive Board and policy bureaux for their guidance; to our client departments for their unwavering trust; to our colleagues for their dedicated professionalism; and to our partners across Hong Kong, the Mainland and overseas for their staunch support. The EMSTF's continued success is the collective effort by the Government, clients, staff, trade associations, professional bodies, academia, training and research institutions, and many others.

It has been my privilege to contribute to the EMSTF, witnessing its flourishing growth and constant evolution, and I wish it every success in the decades to come.

Vincent Chow
Deputy Director/Trading Services, EMSD

營運服務
TRADING SERVICES

加快創新科技發展以造福市民

機電工程營運基金（營運基金）在2025/26年度繼續推進策略重點，聚焦於人工智能、「機電裝備合成法」和開放式建築信息模擬（open BIM）。這些技術是推動機電服務轉型的關鍵，以提升效率、改善公共服務、支援機電業界，並促進環境的可持續發展。

年內，營運基金的創新科技（創科）方案在日內瓦國際發明展（日內瓦發明展）等享譽盛名的平台上再度榮獲多項大獎。這成就反映我們的策略方向備受國際認可，再次肯定我們在機電創新方面的領導地位。

人工智能驅動創新

人工智能仍然是營運基金轉型路上的重中之重。截至2025年第四季，我們試行了超過180個人工智能相關項目，全部由三個自主研發的核心人工智能平台提供支援，包括用於優化能源的「ChillStream®」、用於自動檢測的「E&M EnviroSense」，以及用於辦公室自動化的「EMSD Chatbot」。我們同時推出多項服務，支援各政策局和部門應用人工智能。

ACCELERATING INNOVATION AND TECHNOLOGY DEVELOPMENT FOR PUBLIC BENEFIT

In 2025/26, the Electrical and Mechanical Services Trading Fund (EMSTF) continued to advance its strategic priorities, focusing on artificial intelligence (AI), Multi-trade integrated Mechanical, Electrical and Plumbing (MiMEP), and open Building Information Modelling (open BIM). These technologies are key to driving the transformation of our electrical and mechanical (E&M) services, thereby enhancing efficiency, improving public services, supporting the E&M trade and contributing to environmental sustainability.

During the year, the EMSTF's innovation and technology (I&T) solutions once again received multiple awards at prestigious platforms, including the International Exhibition of Inventions of Geneva (Inventions Geneva). This achievement reflected the international recognition of our strategic direction and reaffirmed our leadership in E&M innovation.

AI-driven Innovation

AI remains a top priority in the EMSTF's transformation journey. As at the fourth quarter of 2025, more than 180 AI-related projects had been trialled, all supported by three in-house developed core AI platforms: ChillStream® for energy optimisation, E&M EnviroSense for inspection automation, and EMSD Chatbot for office automation. We also launched a range of services to support AI application by various policy bureaux and departments.

我們在第五十一屆日內瓦發明展上取得佳績，勇奪11個獎項，包括五個金獎、五個銀獎和一個銅獎。獲獎項目涵蓋機械人、人工智能系統和海洋能源發電等多個領域，充分展現我們的專業實力。

We achieved remarkable results at the 51st Inventions Geneva, securing a total of 11 awards, including five gold, five silver and one bronze medals. The award-winning projects span multiple domains, such as robotics, AI systems and marine energy for power generation, fully demonstrating our expertise.

（上）機電署與筲箕灣官立中學合作，試用「Engentica」人工智能平台監察全校用電量，讓師生善用科技，推動節能。

（下）我們透過人工智能能源分析工作坊與師生互動交流，提升他們的技術應用能力，促進知識共享。

(Top) Shau Kei Wan Government Secondary School partnered with the EMSD to pilot the AI platform, "Engentica", for campus-wide electricity monitoring, enabling both teachers and students to leverage technology to promote energy conservation.

(Bottom) Through the AI Energy Analysis Workshop, we interacted with teachers and students to enhance their technology application capabilities and facilitate knowledge sharing.

機電署開發的人工智能平台「Engentica」在英國屋宇裝備工程師學會舉辦的「數碼工程學會數碼大獎2025」中，榮獲「最佳建築環境科技應用獎」和最高榮譽「全場數碼大獎」，成為首個獲此殊榮的香港政府部門。

"Engentica", the AI platform developed by the EMSD, was honoured with the Best Use of Technology in the Built Environment and the Digital Champion Award, the top accolade, at the Society of Digital Engineering Digital Awards 2025 organised by the Chartered Institution of Building Services Engineers. The EMSD was the first Hong Kong government department to receive the champion award.

上述三個人工智能平台已通過概念驗證階段，並投入實際應用。「ChillStream®」現於七個客戶場地運作，成功節省3%至7%的能源。我們計劃更廣泛地採用有關系統，在2027年第一季擴展至超過十個客戶場地。「E&M EnviroSense」則是我們自行研發的人工智能影像分析系統，能有效偵測危險的路邊設施。

與此同時，我們專為管理建築機電系統而設計的代理式人工智能平台「Engentica」，已在五個政府場地試行，成效顯著。「Engentica」能快速整合及分析數據，以支援故障診斷和優化能源等工作。自推出以來，該平台已提升故障處理速度達40%，並減少30%的行政工作。我們亦在一所官立學校引入該平台，作為試點推行智慧能源監察系統的一部分，以管理及提高該校的能源效益，並增強學生的可持續發展意識。「Engentica」於2025年和2026年更榮獲英國屋宇裝備工程師學會頒發三個獎項，當中包括在「數碼工程學會數碼大獎2025」中勇奪「全場數碼大獎」，令我們成為首個獲此殊榮的香港政府部門，而「Engentica」同時亦在建造業議會創新獎2025中榮獲優異獎。

These three AI platforms have progressed beyond the proof-of-concept stage into practical application. ChillStream® is now in live operation at seven client sites, successfully achieving energy savings of 3% to 7%, with plans for wider adoption at over ten client sites by the first quarter of 2027. E&M EnviroSense, an in-house developed video analytic AI system, is effective for detecting risky roadside fixtures.

Meanwhile, our agentic AI platform "Engentica", designed for managing E&M systems in buildings, has demonstrated remarkable results during pilots at five government venues. "Engentica" rapidly integrates and analyses data to support tasks such as fault diagnosis and energy optimisation. Since its launch, it has accelerated fault-resolution speed by 40% and slashed administrative workload by 30%. It was also introduced to a government school under a pilot initiative for the Smart Energy Monitoring System, aiming to manage and enhance the school's energy efficiency while raising students' sustainability awareness. "Engentica" garnered three awards from the Chartered Institution of Building Services Engineers in 2025 and 2026, including the Digital Champion Award at the Society of Digital Engineering Digital Awards 2025, making us the first Hong Kong government department to receive this accolade. It also received a merit award in the CIC Construction Innovation Award 2025.

營運服務
TRADING SERVICES

機電署聯同香港機場管理局和廣東省科學院共同打造的「機場跑道助航燈自動維護機械人」，利用實時動態定位技術配合自動駕駛功能、人工智能影像分析技術，控制機械臂以最佳角度噴射高壓乾冰並清洗跑道燈。該系統有效提升維修保養效率，更有助縮短清洗時間，提高跑道使用率。

The Autonomous Airfield Ground Lighting (AGL) Cleaning and Inspection Robot, jointly developed by EMSD, Airport Authority Hong Kong and Guangdong Academy of Sciences, incorporates automated driving features with Real-Time Kinematic precise positioning and AI image analysis to control a robotic arm that applies high-pressure dry ice at the optimal angle for cleaning AGL. It improves maintenance efficiency, shortens cleaning time, and enhances runway utilisation.

基建革新

營運基金持續推動人工智能在基建管理方面的應用。其中一例是「機場跑道助航燈自動維護機械人」，預計於2026年第四季在香港國際機場投入使用，以提升關鍵航空基建設施的安全和效率。

我們亦推行各項具針對性的人工智能應用方案，切實惠民。有關方案包括「ecoAIr®」，透過收集物聯網傳感器及天氣預報等數據，並結合人工智能技術，以提升室內熱舒適度並優化空調機組設備的能源使用；「人工智慧清潔水箱機械人」，利用機械人和人工智慧技術，清潔水箱地面和牆壁，避免工人進入密閉空間工作；「AI無人機泛光燈檢測系統」，利用無人機配合人工智能技術，檢查泛光燈的破損情況，減少工人進行高空工作的需要；以及「人工智能升降機空間使用管理系統」，透過實時分析閉路電視影像，以識別升降機機廂是否滿載，加強升降機的運作效率。

在第五十一屆日內瓦發明展中，「ecoAIr®」及「人工智慧清潔水箱機械人」榮獲金獎，而「AI無人機泛光燈檢測系統」則奪得銀獎。該泛光燈檢測系統也在「2026年香港電子項目比賽」的「業界組別」中，獲得季軍和「人工智能應用卓越獎」。「人工智能升降機空間使用管理系統」則獲得「2025香港資訊及通訊科技獎」銅獎。這些方案展現我們把人工智能轉化為實質改進日常公共服務的不懈努力。

Transforming Infrastructure

The EMSTF continues to push the boundaries of AI-enabled infrastructure management. A notable example is the Autonomous Airfield Ground Lighting Cleaning and Inspection Robot, scheduled for deployment at the Hong Kong International Airport in the fourth quarter of 2026 to enhance safety and efficiency of critical aviation infrastructure.

Targeted AI applications are also delivering tangible public benefits. These include ecoAIr®, which integrates data from Internet of Things (IoT) sensors and weather forecasts with AI technology to optimise indoor thermal comfort and energy use of air-side equipment; AI-enabled Smart Water Tank Cleaning Robot, which utilises robot and AI to clean floors and walls of water tanks, eliminating the need for workers to enter confined spaces; AI-powered Unmanned Aerial Vehicle (UAV) Inspection System for Floodlights, which uses UAV equipped with AI technology to inspect floodlight defects and reduce the need for workers to perform works at height; and AI Lift Occupancy Management System, which analyses closed-circuit television footage in real time to identify whether the lift car is fully loaded, thereby enhancing lift operating efficiency.

At the 51st Inventions Geneva, ecoAIr® and the AI-enabled Smart Water Tank Cleaning Robot each received a gold medal, while the AI-powered UAV Inspection System for Floodlights clinched a silver medal. The inspection system for floodlights was also named second runner-up and won the AI Application Excellence Award in the Industry Category of the Hong Kong Electronics Project Competition 2026. The AI Lift Occupancy Management System won a bronze award in the Hong Kong Information and Communication Technology (ICT) Awards 2025. These solutions demonstrate our ongoing efforts to translate AI into practical improvements in daily public services.

機電署團隊憑藉「人工智能升降機空間使用管理系統」，獲得「2025香港資訊及通訊科技獎」智慧市民（智慧充權）獎銅獎。另外，我們與香港生產力促進局合作開發的「管道腐蝕檢測機器人」，獲頒商業方案（新興技術）獎優異證書。

The EMSD team won a Bronze Award in the Smart People (Smart Empowerment) Award at the Hong Kong ICT Awards 2025 for its AI Lift Occupancy Management System (UPLift), while the Iron Pipe Corrosion Detection Robot jointly developed with the Hong Kong Productivity Council received a Certificate of Merit in the Smart Business (Emerging Technologies) Award.

我們在運動場應用「AI無人機泛光燈檢測系統」，能拍攝高清影像，並運用人工智能偵測泛光燈損壞情況，減少傳統人手檢查的需要，並降低高空工作風險。項目在第五十一屆日內瓦發明展和第五屆亞洲創新發明展覽會香港站中均獲得銀獎。

Deployed at sports grounds, our AI-powered UAV Inspection System for Floodlights captures high-definition images and detects defects in floodlights using AI, reducing the need for traditional manual inspections and minimising the risks of working at height. The project was awarded a silver medal at both the 51st Inventions Geneva and the 5th Asia Exhibition of Innovations and Inventions Hong Kong.

機電裝備合成法提升生產力

「機電裝備合成法」在提升效率、減少現場施工時間和人手需求，以及改善工程質素和工地安全方面，發揮關鍵作用。截至目前，「機電裝備合成法」已應用於約90個維修、保養、改建及加建工程項目。

以隧道照明及通風系統更換工程為例，「機電裝備合成法」採用模組化方式，簡化拆卸和重新安裝的工序，既能減少對交通基建的影響，又能提升效率。

Boosting Productivity through MiMEP

MiMEP has played a pivotal role in enhancing efficiency, reducing on-site construction time and labour demand, and improving works quality and site safety. To date, MiMEP has been adopted in approximately 90 repair, maintenance, alteration and addition (RMAA) projects.

In tunnel lighting and ventilation replacement works, for instance, the modularised approach streamlined both dismantling and re-installation processes, minimising disruption to transport infrastructure while improving efficiency.

營運服務
TRADING SERVICES

為優化施工流程和提高整體工程效率，機電署運用「機電裝備合成法」更換北角政府合署的空氣處理機組。新機組採用運作效率較高的電子整流風扇，有助提升政府設施的能源效益，節省用電量。

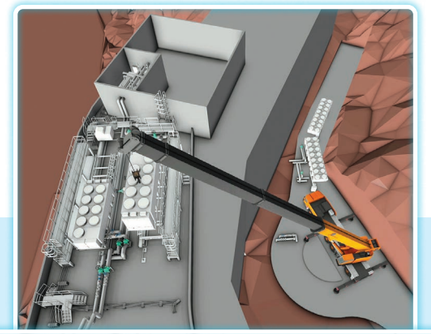
To optimise construction workflows and enhance overall project efficiency, the EMSD employed MiMEP technology to replace the air-handling units at the North Point Government Offices. The new units utilise electronically commutated fans with better operational efficiency, thereby enhancing the energy efficiency of government facilities and reducing electricity consumption.

另一個例子是北角政府合署，該處是多個政府部門和服務的重要行政樞紐。我們運用「機電裝備合成法」為該大樓進行空氣處理機組更換工程，把現場施工時間由24天大幅縮短至僅8天，使機組得以維持最大程度的無間斷服務。

An example is the North Point Government Offices, a major administrative hub for various government departments and services. MiMEP was employed for the replacement of the air-handling units in this building, which significantly reduced the on-site works duration from 24 days to just 8, thereby ensuring maximum service continuity.

此外，「機電裝備合成法」已廣泛應用於醫療場所，涉及14個於公立醫院的更換工程項目，涵蓋製冷機組、空氣處理機組和可變製冷劑流量系統等。

In addition, MiMEP has been widely adopted in the healthcare venues, with 14 replacement projects at public hospitals, covering chillers, air-handling units, and variable refrigerant volume systems.



儘管受到春暉角慈氏護養院獨特地理位置所限，機電署團隊運用「機電裝備合成法」技術，在主要管道停運時限短短八小時內，順利更換三台製冷機組。團隊嚴格管控施工程序，盡量減低對院舍的影響，確保設施維持正常運作。

Despite the unique geographical constraints of Cheshire Home, Chung Hom Kok, the EMSD team successfully replaced three chiller units using MiMEP technology within a tight eight-hour main piping shutdown window. The team strictly controlled the construction process to minimise the impact on the nursing home, ensuring normal operation of the facilities.

機電署運用「機電裝備合成法」，於一日內完成警察總部水冷式製冷機組安裝工程，並利用自主研發的「ChillStream®」人工智能製冷機組優化系統，實時遙距監察製冷機組效能，以提升能源效益。

Leveraging MiMEP technology, the EMSD completed the installation work for the water-cooled chiller at the Police Headquarters within a single day. Through the in-house developed ChillStream® AI-based chiller optimisation system, the performance of chillers is remotely monitored in real time to enhance energy efficiency.

開放式建築信息模擬與數碼轉型

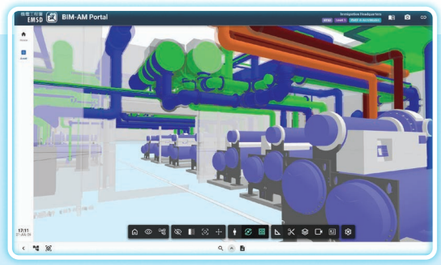
開放式建築信息模擬（open BIM）依然是營運基金數碼轉型策略的基石，透過促進軟件互通，減少對專有軟件的依賴，提升靈活性，並減低供應鏈風險和干擾，長遠來說更可加強資產管理的韌性。

我們自行研發的「建築信息模擬 — 資產管理」網上平台與國際通用的open BIM數據格式標準完全兼容，能有效管理與建築物相關的數據和模型。該平台已應用於約50個場地的機電系統，當中包括入境事務處總部大樓，我們為該大樓的機電系統建立open BIM模型並分享至平台，進一步提升機電資產管理的效率。此外，我們亦可於「機電署資產管理平台」上檢視相應場地的open BIM模型和實時數據，為決策提供參考信息，有助日後智慧城市管理的發展。

Open BIM and Digital Transformation

Open BIM remains a cornerstone of the EMSTF's digital transformation strategy. By promoting interoperability and reducing reliance on proprietary software, it enhances flexibility, mitigates supply chain risks and disruptions, and strengthens long-term resilience in asset management (AM).

Our in-house developed BIM-AM Portal is fully compatible with the internationally adopted open BIM data format standard, enabling effective management of building-related data and models. About 50 venues' E&M facilities have been applied to this portal, including the Immigration Headquarters, for which we have established an open BIM model for its E&M systems and shared it on the portal, further enhancing the efficiency of E&M asset management. In addition, we can view the open BIM models and real-time data of the corresponding venues on the EMSD Asset Management Portal, providing reference information for decision-making and facilitating the future development of smart city management.

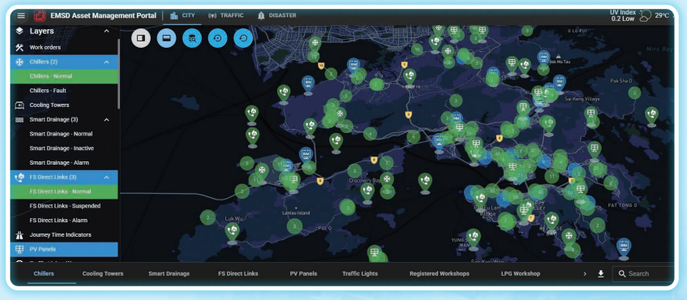


我們積極應用建築信息模擬技術建立三維數碼建築模型，有效減少施工偏差和隨後的工程變更。這項技術已應用在多個政府場地，包括入境事務處總部，以提升設施管理與運作效率。

We actively apply BIM technology to create three-dimensional digital building models, effectively reducing construction deviations and subsequent variations to works. This technology has been applied to various government venues, including the Immigration Headquarters, to increase the efficiency of facility management and operation.

「機電署資產管理平台」可檢視場地機電系統的open BIM模型和實時數據。

The EMSD Asset Management Portal supports viewing open BIM models and real-time data for the E&M systems at the venues.



營運服務
TRADING SERVICES

為將相關經驗拓展至其他公共基礎設施，我們正為渠務署推行試點項目，先後在沙田和大埔兩個新建污水泵房採用「建築信息模擬 – 資產管理」系統。

To extend the relevant experience to other public infrastructure projects, we are conducting pilot projects for the Drainage Services Department, adopting the BIM-AM system at two new sewage pumping stations in Sha Tin and Tai Po.

此外，我們亦透過機電署總部大樓的建築信息模擬創新中心及建業中心的建築信息模擬中心，持續為員工提供專業培訓與實踐場地，分享建築信息模擬的創新成果，並強化團隊自主管理及審核建築信息模擬數據與技術文件的能力。

In addition, through the BIM InnoCentre at the EMSD Headquarters Building and the BIM Hub at the APB Centre, we continue to provide professional training and practices for our staff, share innovative BIM developments, and strengthen our team's capabilities in independently managing and validating BIM data and technical documents independently.

我們致力發展open BIM，成果備受業界認可，並榮獲「2025年香港開放式建築信息模擬/開放式地理信息系統比賽」的「技術解決方案組別」大獎。

Our commitment to advancing open BIM development has been recognised with the prestigious Technology Solution Grand Award at the Hong Kong openBIM/open GIS Awards 2025.

「建築信息模擬 – 資產管理」網上平台讓機電署有效管理與建築物相關的數據和模型，例如開放式建築信息模擬模型、資產資訊和維修文件等，有助提升建築物維修保養和資產管理的效率。

The BIM-AM Portal enables the EMSD to manage building-related data and models effectively, such as open BIM models, asset information, maintenance documentations, contributing to enhanced efficiency of building maintenance and asset management.

管理層到訪建築信息模擬中心，同事分享建築信息模擬如何應用於「機電裝備合成法」項目。

The management visited the BIM Hub, where our colleagues shared how BIM is applied in MiMEP projects.

瑪嘉烈醫院氣冷式製冷機組系統更換工程採用「多合一創新機電方案」，結合環保雪種R1234ze、MiMEP技術、開放式建築信息模擬、「建築信息模擬 – 資產管理」系統和人工智能製冷機組優化系統「ChillStream®」。該方案大幅提升施工效率和能源表現，並實現智慧資產管理。

The air-cooled chiller system replacement project at Princess Margaret Hospital adopted the All-in-one Innovative E&M Solution, combining eco-friendly refrigerants R1234ze, MiMEP technology, open BIM, a BIM-AM system and the AI-based chiller plant optimisation system, ChillStream®. This solution substantially enhanced both construction efficiency and energy performance, while achieving smart asset management.

綜合方案

各種創新技術經整合後，效果更上一層樓。我們的「多合一創新機電方案」便是最佳例子，無縫結合「機電裝備合成法」、「建築信息模擬 – 資產管理」、open BIM和「ChillStream®」，涵蓋由設計至運作的整個建築物設施生命周期。

這套榮獲美國供暖製冷及空調工程師學會第十三區科技大獎（醫療設施（現有）組別）的綜合方案，已應用於瑪嘉烈醫院的氣冷式製冷機組更新項目，現場所需人手和安裝時間大幅減少約60%，並透過人工智能技術實現高達7%的節能成效，同時提升服務連貫性，更可透過open BIM為新製冷系統主動進行資產管理。這套方案在醫院等重要場地的優勢尤為明顯，能解決工期緊迫等長久以來的挑戰，讓場地盡可能無間斷提供服務。

An Integrated Solution

Innovative technologies deliver even greater value when integrated. A prime example is our All-in-one Innovative E&M Solution that seamlessly integrates MiMEP, BIM-AM, open BIM and ChillStream® in the building equipment life cycle, from design to operation.

Winning the American Society of Heating, Refrigerating and Air-Conditioning Engineers (ASHRAE) Region XIII Technology Award in the "Health Care Facilities (Existing)" category, this integrated solution has been applied to an air-cooled chiller retrofit project at Princess Margaret Hospital. It has significantly reduced both on-site manpower requirements and installation time by about 60%, achieved up to 7% energy savings through AI optimisation and enhanced service continuity. Open BIM also enables proactive asset management of the new chiller system. The solution's advantages are particularly evident in critical venues like hospitals, overcoming longstanding challenges such as tight timelines to ensure uninterrupted services as far as possible.

機電署為瑪嘉烈醫院進行製冷機組更換工程，憑藉在節能建築設計與運作方面的優秀表現，榮獲美國供暖製冷及空調工程師學會第十三區科技大獎（醫療設施（現有）組別）。

The EMSD carried out a chiller replacement project for Princess Margaret Hospital. In recognition of its outstanding achievement in the design and operation of energy-efficient buildings, the project was honoured with the ASHRAE Region XIII Technology Award in the "Health Care Facilities (Existing)" category.

營運服務
TRADING SERVICES

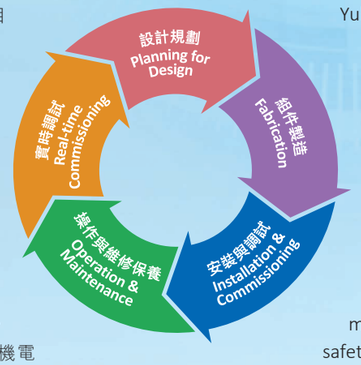
多合一創新機電方案　實現智慧資產管理
ALL-IN-ONE INNOVATIVE E&M SOLUTION FOR SMART ASSET MANAGEMENT

衞生工程部2深明醫院營運分秒必爭，因此致力確保機電設施穩定可靠。在瑪嘉烈醫院主座大樓的氣冷式製冷機組更換工程項目中，團隊首次引入「多合一創新機電方案」，有效提升改建及加建工程效率和設備運行表現。

Fully recognising that hospital operations are time-critical, the Health Sector Division 2 is therefore committed to ensuring the reliability of electrical and mechanical (E&M) facilities. The team introduced the All-in-one Innovative E&M Solution for the first time in the air-cooled chiller replacement project at the Main Block of Princess Margaret Hospital, effectively enhancing the efficiency of alteration and addition (A&A) works and the operational performance of equipment.

工程師雲永傑先生（中）和助理工程師黃鈺清女士（左）指，項目在設計、施工以至營運階段，全面運用多項創新技術，實現資產全生命周期的智慧管理。

Mr Wan Wing-kit, Victor, an engineer (centre), and Ms Wong Yuk-ching, an assistant engineer (left), said that a range of innovative technologies had been utilised in this project across the design, construction and operational stages, achieving smart management of asset throughout its entire life cycle.



在設計和建造階段，團隊引入全球升溫潛能值較低的新型雪種R1234ze，以減少碳排放；並因應其輕度易燃特性，加裝雪種泄漏偵測和監察系統，確保運作安全。團隊亦採用「機電裝備合成法」和建築信息模擬(BIM)技術，在場外工廠預製並調試冷凍水泵、喉管和控制面板等設備模組，節省六成現場施工時間和人手，從而減少對醫院運作的影響。

During the design and construction stages, the team introduced R1234ze, a new refrigerant with low Global Warming Potential (GWP), to reduce carbon emissions. In view of R1234ze's mild flammability characteristics, a refrigerant leak detection and monitoring system was installed to ensure operational safety. The team also adopted the Multi-trade integrated Mechanical, Electrical and Plumbing (MiMEP) method and Building Information Modelling (BIM) technology, enabling the prefabrication and commissioning of equipment modules such as chilled water pumps, pipework and control panels in an off-site factory. This approach reduced on-site construction time and manpower by 60%, thereby minimising disruption to hospital operations.

新製冷機組投入運作後，團隊把設備數據融入BIM模型，實現資產管理，並把BIM模型轉換為開放式建築信息模擬格式，加強軟件互通性，提高維修保養效率。團隊更在項目中應用部門自主研發的「ChillStream®」人工智能製冷機組優化系統，進一步節省5%能源。

With the new chiller units in operation, equipment data was integrated into the BIM model for asset management, and the BIM model was then converted into an open BIM format to enhance software interoperability and maintenance efficiency. The in-house developed ChillStream® artificial intelligence-based chiller optimisation system was also deployed in the project, achieving a further 5% energy saving.

展望未來，「多合一創新機電方案」可應用於更多公共醫療設施的改建及加建工程項目，協助優化機電資產全生命周期管理。

Looking ahead, the All-in-one Innovative E&M Solution is available for application in more A&A projects at public healthcare facilities, supporting the optimisation of the whole life cycle management of E&M asset.

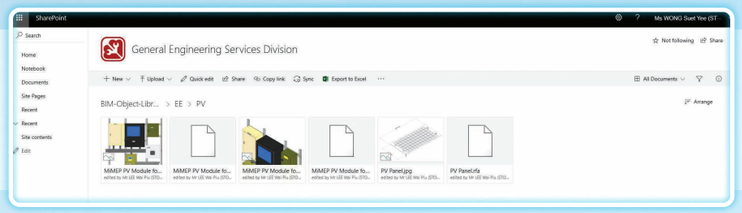
成立睿智小組 推進建築信息模擬 技術廣泛應用
ESTABLISHING AN INTEREST GROUP TO PROMOTE THE WIDE APPLICATION OF BUILDING INFORMATION MODELLING TECHNOLOGY

「建築信息模擬應用於機電裝備合成法睿智小組」於2023年8月成立，致力推廣在「機電裝備合成法」(MiMEP)工程中應用建築信息模擬(BIM)技術，促進相關知識與經驗分享。

Established in August 2023, the BIM on MiMEP Interest Group is dedicated to promote the application of Building Information Modelling (BIM) technology in Multi-trade integrated Mechanical, Electrical and Plumbing (MiMEP) projects, while fostering knowledge and experience sharing.

BIM是預製MiMEP組件的關鍵技術。機電署透過睿智小組加深員工對BIM的認識，進一步提升其專業技能。小組亦為採用MiMEP和BIM技術的設備更換項目提供技術支援，協助核對BIM模型和組件數據是否符合現行標準。此外，小組總結成功項目的經驗，創建「MiMEP模組物件庫」，把項目使用的BIM組件上載至物件庫，方便員工下載作參考和製作BIM模型，從而節省重複繪製的時間與成本。

BIM is a key technology for the prefabrication of MiMEP components. The EMSD leverages the interest group to strengthen staff members' understanding of BIM and further enhance their professional skills. The group also provides technical support for equipment replacement projects adopting MiMEP and BIM technologies, assisting in verifying compliance of the BIM models and component data against prevailing standards. Furthermore, by consolidating successful project experience, the group has created the MiMEP Module Objects Library and uploaded the BIM components from these projects to the library, facilitating staff access for reference and BIM model creation, thereby saving the time and cost of redundant drafting.



小組整合MiMEP項目的BIM組件，並上載至物件庫，方便員工取用。
The group consolidated BIM components from MiMEP projects and uploaded them to the library for staff access.

小組持續吸納其他部別的人員，壯大規模。展望未來，小組會與建造業議會合作，在其網上BIM物件庫中設立MiMEP專區，並上載組件供業界參考。

The group continues to expand by recruiting members from other divisions. Looking ahead, it will collaborate with the Construction Industry Council (CIC) to establish a dedicated MiMEP zone on the CIC's online BIM Objects Library, uploading components for industry reference.

高級技術主任王雪兒女士（後排左一）以往未曾接觸過BIM技術，透過培訓課程、項目實踐和小組成員的經驗分享，現已掌握BIM專業技能。她憶述，管理層曾親自出席小組簡報會並肯定小組表現，令她深受鼓舞。高級技術主任李偉彪先生（後排左二）亦透過小組獲得多次參與本地和海外考察的機會，讓他的專業視野大為拓闊。

Ms Wong Suet-yee, a senior technical officer (1st left, back row), with no prior exposure to BIM technology, has now mastered professional BIM skills through training courses, project implementation and peer experience sharing. She recalled that the management had personally attended the group's briefing sessions and recognised its performance, which greatly encouraged her. Mr Lee Wai-piu, a senior technical officer (2nd left, back row), has gained numerous opportunities to join local and overseas visits through the group, significantly broadening his professional exposure.

營運服務
TRADING SERVICES

機電署憑藉豐富經驗，為香港首間中醫醫院的機電設施（包括手術室的照明、空調和通風系統等）提供專業維修保養服務，協助醫院達致最佳營運標準，為市民提供優質醫療服務。
Leveraging its wealth of experience, the EMSD provides professional maintenance services for the E&M facilities at Hong Kong's first Chinese medicine hospital, including the lighting, air-conditioning and ventilation systems of the operating theatre, helping the hospital achieve optimal operational standards and deliver high-quality healthcare services to the public.

提供可靠服務與專屬方案的策略伙伴

營運基金除了不斷推進創新科技（創科）發展外，同時透過其核心的操作及維修保養服務，鞏固作為客戶部門策略伙伴的角色。通過與客戶持續交流，我們愈趨主動找出其日常運作所遇到的難題，並提供切實可行的專屬方案。

STRATEGIC PARTNER DELIVERING RELIABLE SERVICES AND TAILORED SOLUTIONS

Apart from continuing to advance its innovation and technology (I&T) development, the EMSTF has reinforced its role as a strategic partner of client departments through its core operation and maintenance (O&M) services. By sustaining engagement with clients, we have become increasingly proactive in identifying their daily operational pain points and translating them into practical, tailored solutions.

業務重點：透過操作及維修保養服務建立長遠伙伴關係

營運基金為多個界別提供優質的操作及維修保養服務，這一直是我們展現核心價值的基石。

在醫療範疇，營運基金與客戶加強伙伴關係。重點項目包括獲得醫院管理局（醫管局）發出意向書，就機電、空調和屋宇裝備系統的操作及維修保養服務，與我們簽訂新的服務水平協議；以及與香港中醫醫院（中醫醫院）簽訂為期五年的服務水平協議。中醫醫院自2025年12月起分階段投入服務，營運基金事前亦為其關鍵系統提供測試與校驗見證服務，並為政府中藥檢測中心機電裝置的測試與校驗工作提供技術支援。

我們將此涵蓋整個資產生命周期的服務模式，拓展至第一個醫院發展計劃下的新醫院項目，透過獨立技術審核和測試與校驗見證服務，為項目從設計至落成的各個階段，在操作及維修保養、安全可靠程度、未來更換工程的靈活性、能源效益和創科應用等方面提供專業意見及技術支援。

Business Focus: Building Long-term Partnerships through O&M Services

Delivering robust O&M services across multiple sectors continues to serve as the cornerstone of the EMSTF's value proposition.

In the healthcare sector, the EMSTF has deepened its partnership with clients. Highlights include a letter of intent from the Hospital Authority (HA) for a new Service Level Agreement (SLA) on O&M services for electrical, mechanical, air-conditioning and building services (EMABS) systems, and a five-year SLA with the Chinese Medicine Hospital of Hong Kong (CMHHK). The EMSTF also provided testing and commissioning (T&C) witnessing services for critical systems prior to the CMHHK's phased service commencement in December 2025, and technical support for the T&C of E&M installations at the Government Chinese Medicines Testing Institute.

This service model, covering the whole life cycle of assets, has been extended to new hospital projects under the first Hospital Development Plan. Through independent technical audits and T&C witnessing services, we provide professional advice and technical support in the aspects of operability and maintainability, safety and reliability, flexibility for future replacement works, as well as energy efficiency and I&T applicability, etc. from project design stage to delivery.

至於其他服務範疇，營運基金亦成功爭取及續簽多項合作協議，包括與渠務署、香港警務處（警務處）和康樂及文化事務署（康文署）分別簽訂為期六年的服務水平協議，以及與香港郵政簽訂為期四年的服務水平協議。

值得一提的是，營運基金與文化體育及旅遊局簽訂新的服務水平協議，擔任啟德體育園的顧問，為場地營運商監察機電、空調和屋宇裝備系統合約的表現，這反映客戶對我們專業能力的信任，已超越傳統的操作及維修保養範疇。

與此同時，營運基金於2025/26年度繼續拓展服務網絡，為更多新場地提供操作及維修保養服務，當中包括位於缸瓦甫的香港警察學院綜合訓練中心、將軍澳政府合署，以及中英街檢查站等。

As for other service sectors, the EMSTF has successfully secured and renewed multiple co-operation agreements, including six-year SLAs with the Drainage Services Department, the Hong Kong Police Force (HKPF) and the Leisure and Cultural Services Department (LCSD), and a four-year SLA with Hongkong Post.

Notably, under a new SLA signed with the Culture, Sports and Tourism Bureau, the EMSTF has taken on a consultancy role for the Kai Tak Sports Park to oversee the performance of EMABS system contracts for the venue operator, highlighting client confidence in our expertise beyond traditional O&M services.

Meanwhile, the EMSTF continued to expand its O&M service footprint to new venues in 2025/26, including the Hong Kong Police College Integrated Training Centre at Kong Nga Po, the Tseung Kwan O Government Offices, and the Chung Ying Street Checkpoint, etc.

位於上水的香港警察學院綜合訓練中心（缸瓦甫）首期已於2026年1月正式啟用，第二期預計於年底竣工。機電署會派員駐場，為總掣房、水泵房、製冷機組等設施提供全面的機電服務。
The First Phase of Hong Kong Police College Integrated Training Centre (Kong Nga Po) in Sheung Shui officially commenced operations in January 2026. Phase Two is scheduled for completion by the end of this year. The EMSD will deploy on-site staff to provide comprehensive E&M services for the facilities, including the main switchroom, pumping station and chiller plant.

沙頭角中英街檢查站的「無感通道」採用人面識別技術，比對資料庫以核實持有效禁區通行證人士的身分，取代人手查核。機電署定期為檢查站的閉路電視系統和電腦斷層掃描器等設備提供維修保養服務。
The "contactless channels" at the Chung Ying Street Checkpoint in Sha Tau Kok use facial recognition technology to verify the identities of valid Close Area Permit holders against the database, replacing manual checks. The EMSD provides regular maintenance services for equipment at the Checkpoint, including CCTV systems and computed tomography scanners.

新啟用的將軍澳政府合署由南、北兩座大樓組成，機電署為該政府合署的機電系統，包括製冷機組，提供全面維修保養服務。
The newly commissioned Tseung Kwan O Government Offices (TKOGO) consist of the South Tower and the North Tower. The EMSD provides comprehensive maintenance services for TKOGO's E&M systems, including the chiller plant.

營運服務
TRADING SERVICES

為大型活動和盛事提供可靠支援

營運基金的可靠服務，在各項大型活動和盛事中發揮關鍵作用。

我們為香港與廣東和澳門共同承辦的第十五屆全國運動會和全國第十二屆殘疾人運動會暨第九屆特殊奧林匹克運動會提供機電支援服務，此項國家體壇盛事首次由大灣區城市聯合承辦。

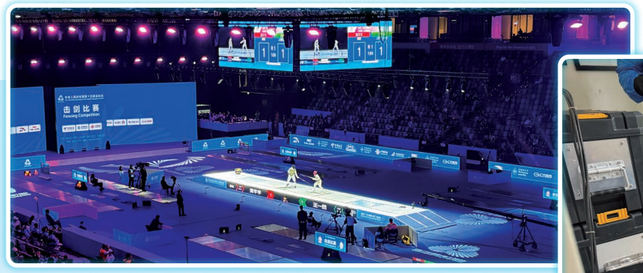
營運基金與全國運動會統籌辦公室緊密合作，調動逾500名人員，為20多個比賽場地和核心設施，包括主媒體中心和賽事指揮中心，進行優化工程和提供技術支援，成功實現機電系統零事故。我們精心設計供電線路，制訂應變計劃及安排演練，配置後備電源系統，並實施全天候監察，確保所有場地的電力供應穩定可靠。

Providing Reliable Support for Major and Mega Events

The EMSTF's service reliability is most evident during major and mega events.

We provided E&M support services for the 15th National Games, the 12th National Games for Persons with Disabilities and the 9th National Special Olympic Games, co-hosted by Hong Kong, Guangdong and Macao — marking the first time this national sports event was jointly held across the Greater Bay Area.

Working closely with the National Games Co-ordination Office, the EMSTF mobilised over 500 personnel to upgrade and support more than 20 competition venues and core facilities, including the Main Media Centre and Main Operation Centre, successfully achieving zero E&M incidents. Reliable power supply to all venues was ensured through meticulous power routing design, contingency planning and drills, deployment of backup power systems and round-the-clock monitoring.



機電署為第十五屆全國運動會的24個場地提供專業技術支援，包括設置場地及燈光系統。

The EMSD provided professional technical support across 24 venues for the 15th National Games, including the setup of venues and lighting systems.

為配合首度舉行的第十五屆全國運動會粵港澳公路自行車賽，我們為港珠澳大橋香港口岸的無線射頻識別系統加裝不間斷電源裝置，並在賽前檢查道路資訊顯示屏，確保賽事順利進行。

Supporting the inaugural Guangdong-Hong Kong-Macao Road Cycling Race of the 15th National Games, we installed an uninterruptible power supply device for the radio frequency identification system at the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge Hong Kong Port and conducted pre-event inspections of the road information displays to ensure the smooth running of the event.

為配合緊湊的賽程，我們迅速完成場地改裝工程，在短短四天內把啟德體藝館改裝為擊劍賽場，另把維多利亞公園硬地足球場改造成臨時沙灘排球場。所有場地改裝工程均輔以專用供電系統和度身設計的照明方案，同時滿足運動員的比賽需要和國家電視廣播機構的嚴格要求。

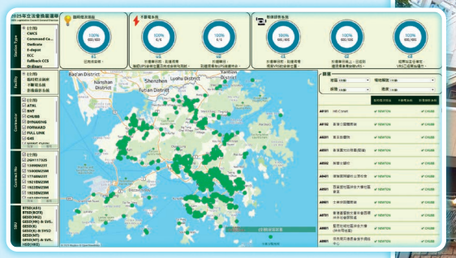
To align with the tight competition schedules, we executed rapid venue conversions, such as transforming Kai Tak Arena for fencing events in just four days and converting the hard-surface soccer pitches at Victoria Park into temporary beach volleyball courts. All venue conversions were supported by dedicated power supply systems and tailored lighting designs to meet both the competition needs of athletes and the stringent requirements of national television broadcasters.

此外，粵港澳公路自行車賽和深港馬拉松賽分別途經港珠澳大橋和深圳灣公路大橋，我們協助確保各指揮中心、交通管制及監察系統、採用無線射頻識別技術的選手身分驗證系統，以及相關供電基礎設施運作暢順，讓賽事順利進行。以上成功經驗充分彰顯營運基金在大型協作盛事中作為可靠伙伴的重要角色和價值。

We also helped ensure the smooth running of the Guangdong-Hong Kong-Macao Road Cycling Race and the Shenzhen-Hong Kong Marathon, which traversed the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge and the Shenzhen Bay Bridge respectively, by securing the reliable operation of the various command centres, the Traffic Control and Surveillance System, the radio frequency identification-based athlete identity verification system and associated power infrastructure. These successes underscored the EMSTF's vital role and value as a trusted partner in collaborative mega events.

在2025年12月7日舉行立法會換屆選舉期間，營運基金為主要運作中心和全港600多個投票站提供全面的機電支援，包括於上水兩所學校、港珠澳大橋香港口岸和香港國際機場特別設立「鄰近邊境投票站」，以便利有需要的選民投票。

During the Legislative Council General Election on 7 December 2025, the EMSTF provided comprehensive E&M support for key operations centres and more than 600 polling stations territory-wide. This included setting up dedicated Near Boundary Polling Stations at two schools in Sheung Shui, the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge Hong Kong Port, and the Hong Kong International Airport to facilitate voting for electors in need.



機電署為2025年立法會換屆選舉提供技術支援，在超過600個投票站提供所需的機電設備和電力供應，包括臨時照明、電力裝置和點票錄影系統，以確保選舉高效順利進行。

The EMSD offered technical support for the 2025 Legislative Council General Election by providing the necessary E&M equipment and power supply, including temporary lighting, electrical installations and vote-counting video recording systems, at over 600 polling stations to ensure efficient and smooth running of the election.

此外，為確保運作暢順，我們事前與兩家電力公司及場地管理單位緊密協調，審核供電穩定程度、部署無間斷供電系統，並進行嚴格的應急演練。投票日當天，我們動員超過1 500名人員，並在機電署總部設置故障聯絡中心，確保能夠即時應對突發狀況。

Besides, to ensure smooth operation, we co-ordinated closely with the two power companies and venue management, audited power supply reliability, deployed uninterruptible power supply systems, and conducted rigorous emergency drills beforehand. On polling day, we mobilised over 1 500 personnel and set up a fault call centre at the EMSD Headquarters to ensure immediate responses to contingencies.

營運服務
TRADING SERVICES

機電署提供全面的機電支援服務和人流統計方案。食環署透過我們的「農曆年宵市場監察系統」，實時監察場內用電量和人流，確保電力供應穩定，有效提升場地管理效率。

The EMSD provides comprehensive E&M support services and people counting solutions. Through our Lunar New Year Fairs Monitoring System, the FEHD monitors the electricity consumption and footfall in real time, ensuring a stable power supply and effectively enhancing venue management efficiency.

2026年農曆新年期間，我們應用新的監察系統，以儀表板平台實時監察各農曆年宵市場的現場用電量和人流狀況。該系統於2025年開發，初期在內部試行，其後推介予食物環境衞生署（食環署）並獲採納，於2026年全港14個年宵市場投入使用。

During the 2026 Lunar New Year (LNY), we deployed a new monitoring system to track electricity consumption and pedestrian flow at various LNY fair venues in real time via a dashboard platform. Developed in 2025 for internal trial initially, the system was subsequently introduced to the Food and Environmental Hygiene Department (FEHD), and adopted for all 14 LNY fair venues across Hong Kong in 2026.

專屬方案為客戶解決難題

我們透過與食環署、康文署和醫管局等部門舉行分享會和「伙伴願景工作坊」，深入了解客戶在日常運作中遇到的挑戰，並制訂相應解決方案。

在醫療場所，我們落實了多項實用的創新方案，包括為瑪嘉烈醫院的氣動輸送系統設置智能狀態檢查系統，並在該院安裝智能水浸偵測系統，以及在將軍澳賽馬會診所設置遙距閉路電視監察系統，以便及早發現排水問題。此外，我們運用無人機進行醫院外牆巡查，以提升檢查效率。

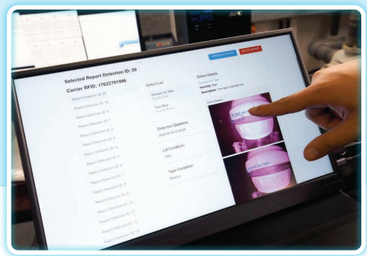
Customised Solutions to Tackle Pain Points for Clients

Through sharing sessions and Partnership Envisioning Workshops with departments such as the FEHD, LCSD and HA, the EMSTF has gained a deeper understanding of clients' operational challenges and formulated targeted solutions.

In healthcare venues, multiple practical innovations have been implemented, including smart condition checking systems for pneumatic tube transport systems at Princess Margaret Hospital (PMH), smart flooding detection systems at PMH, and remote closed-circuit television (CCTV) monitoring at Tseung Kwan O Jockey Club Clinic to detect drainage issues early. Unmanned aerial vehicles have also been used for hospital façade inspection to improve inspection efficiency.

瑪嘉烈醫院引進兩款由機電署研發的智能檢測機械人。機械人結合5G及人工智能技術，為氣動輸送系統進行自動化檢測與預測性維護。其中，智能檢測容器機械人（中）能精準識別傳輸容器是否符合標準且完好無損，確保醫院物流傳輸安全穩定。

Princess Margaret Hospital has introduced two smart checking robots developed by the EMSD. Combining 5G and AI technologies, the robots perform automated inspections and predictive maintenance of the pneumatic tube transport system. Of them, the smart carrier checking robot (centre) can precisely identify whether the carriers meet standards and remain intact, ensuring the safety and reliability of hospital logistics.



機電署協助消防處採購的感染控制及危重病症運送救護車，配備負壓系統、自動消毒系統、附有深切治療儀器專用托架的電動油壓抬床，以及油壓升降尾板，能安全有效地運送有特殊需要的病人。

The Infection Control and Critical Care Transfer Ambulances procured for the FSD are equipped with negative pressure systems, automatic disinfection systems, battery-powered hydraulic stretchers with Critical Care Conversion Kits, as well as hydraulic tail-lifts, enabling safe and efficient transport of patients with special needs.

屯門醫院採用智能物聯網發光二極管照明系統，配合重新校驗技術，動態優化能源表現，在維持關鍵醫療環境所需嚴格標準的同時，有效減少碳排放。

Tuen Mun Hospital has adopted a smart IoT-LED lighting system, coupled with retro-commissioning technology, to dynamically optimise energy performance, effectively reducing carbon emissions while upholding the stringent standards required for critical healthcare environments.

重點項目方面，我們推行「香港公立醫院智能物聯網發光二極管照明系統改裝及重新校驗」計劃，覆蓋醫管局轄下七個場地共28座建築物，涉及27 000套照明裝置。該項目自推行以來，已大幅提升能源表現和操作與維修保養效率，更榮獲「2025年美國能源工程師協會區域獎（亞太區）— 年度創新能源項目」。

A flagship example is the project of Smart IoT-LED Lighting Retrofit and Retro-commissioning in Hong Kong Public Hospitals, covering 27 000 lighting fixtures across 28 building blocks in seven HA venues. Since its implementation, the project has significantly enhanced energy performance and O&M efficiency. It was also recognised with the Association of Energy Engineers Regional Award 2025 (Asia Pacific Rim Region) — Innovative Energy Project of the Year.

營運基金亦與消防處合作，設計和採購兩輛感染控制及危重病症運送救護車。救護車配備密封車廂、負壓系統和霧化消毒功能，專用作運送高度傳染病患者。上述設計有助縮短救護車每次出動的準備時間，並加強對前線人員的保障。

In collaboration with the Fire Services Department (FSD), we have designed and procured two Infection Control and Critical Care Transfer Ambulances. Equipped with sealed compartments, negative pressure systems and fogging decontamination functions, these ambulances are intended for transporting patients with highly infectious diseases. These features enable faster turnaround between operations and enhance protection for frontline personnel.

綜合方案提升基建效能

在交通基建方面，中九龍繞道（油麻地段）已於2025年12月通車，營運基金為其機電系統提供驗收、試運行和維修保養規劃服務。憑藉卓越的項目管理，我們更榮獲「項目管理成就大獎2025」的「高度讚揚」獎，得獎項目為啟德隧道的交通管制及監察系統設備安裝。我們亦為全港700多部設於行人天橋和行人隧道的升降機及自動梯加裝遙距監測系統，以及早偵測並通報異常狀況，大幅提升維修工作的效率。

Enhancing Infrastructure with Integrated Solutions

On transport infrastructure, the EMSTF supported the Central Kowloon Bypass (Yau Ma Tei Section), opened in December 2025, by providing acceptance, commissioning and maintenance planning services for its E&M systems. We garnered High Commendations at the Project Management Achievement Awards 2025, including for the installation of field equipment of Traffic Control and Surveillance System for Kai Tak Tunnel project. These accolades underscore our outstanding project management capabilities. Territory-wide, enhanced remote monitoring systems have been deployed to over 700 lifts and escalators at footbridges and pedestrian subways for early detection and reporting of abnormalities, significantly boosting the efficiency of maintenance work.

營運服務
TRADING SERVICES

我們為路政署於全港700多部行人天橋和行人隧道的升降機和自動梯引入智慧監察系統後，監察成效有所提升。

Our introduction of a smart monitoring system for the Highways Department's over 700 lifts and escalators at footbridges and pedestrian subways across Hong Kong has enhanced monitoring effectiveness.

在紀律部隊方面，營運基金為警務處「銳眼」計劃下安裝約5 000部閉路電視攝錄機提供支援。「銳眼」是由政府主導的全港性計劃，旨在於罪案率較高和人流較多的公眾地點安裝閉路電視。另外，我們試行把警務處的機電數據整合至營運基金的區域數碼監控中心，讓警官會所能應用「ChillStream®」等節能方案，優化能源效益。

For disciplined services, the EMSTF has assisted the HKPF to install around 5 000 CCTV cameras under the "SmartView" programme, a territory-wide government initiative to install CCTVs in public locations with high crime rates and pedestrian flows. We have also facilitated the pilot integration of HKPF's E&M data into our Regional Digital Control Centre, enabling energy-saving solutions such as ChillStream® at the Police Officers' Club to optimise energy efficiency.

另一方案是在深圳灣管制站設置人工智能閉路電視系統，實時偵測從貨車掉落的可疑物品，有助香港海關提高執法成效。

Another solution is an AI-enhanced CCTV system deployed at Shenzhen Bay Control Point for real-time detection of suspicious objects fallen from goods vehicles, strengthening enforcement effectiveness for the Customs and Excise Department.

此外，營運基金協助懲教署加強喜靈洲海岸線的保安工作。喜靈洲設有懲教設施，我們利用光學雷達、雷達及影像分析技術，偵測附近的可疑人士及船隻，以提升整體保安水平。

Moreover, the EMSTF has assisted the Correctional Services Department (CSD) in enhancing security along the coastline of Hei Ling Chau, which houses correctional institutions. Light Detection and Ranging (LiDAR), radar and video analytics technologies are deployed to detect suspicious individuals and vessels in the vicinity, thereby improving overall security.

機電署與懲教署聯合推行「人工智能海岸監察系統」先導計劃，以加強喜靈洲保安。系統配備監察攝像機，結合雷達和光學雷達技術，全天候監控海岸線，以偵測船隻或可疑人士非法入侵，以及囚犯逃逸。

The EMSD and the CSD jointly launched a pilot scheme for the AI Coastal Surveillance System to strengthen the security of Hei Ling Chau. The system integrates surveillance cameras with radar and LiDAR technologies to provide round-the-clock coastline monitoring, detecting illegal intrusions by vessels or suspicious individuals, as well as prison escapees.

實用創新項目提升日常服務質素

除基建設施外，營運基金也透過以用戶為本的實用方案，協助客戶改善日常服務。

智能意外感應系統已在64個公共場所的暢通易達洗手間投入使用，並計劃擴展至額外97個洗手間。前線人員亦受惠於各項符合人體工程學的創新設備，例如在香港文化中心、香港大會堂和將軍澳游泳池等場地應用的外骨骼機械裝備等。

我們在香港單車館等設施應用先進聲學相機作診斷工具，以更快速偵測壓縮氣體泄漏，提升維修保養效率。

Improving Everyday Services through Practical Innovations

Apart from infrastructure, the EMSTF enhances clients' everyday services through practical, user-centric solutions.

The Intelligent Fall Detection System has been implemented in 64 accessible toilets at public venues, with plans to extend to 97 additional toilets. Frontline staff have also benefitted from ergonomic innovations such as exoskeleton devices deployed at venues, including the Hong Kong Cultural Centre, Hong Kong City Hall and Tseung Kwan O Swimming Pool.

Advanced acoustic cameras have been deployed as a diagnostic tool at facilities like the Hong Kong Velodrome, enabling faster detection of compressed air leakage and improving maintenance efficiency.

(左)機電署運用不同創新方案提升職安健水平，包括採用外骨骼機械裝備輔助工作人員搬運及檢查舞台燈光設備等重物，避免提舉動作引致肌肉及脊椎勞損。

(右)我們運用電動平衡器協助處理日常重複性的體力工作，例如安裝舞台射燈和搬運公眾泳池鹽包等。

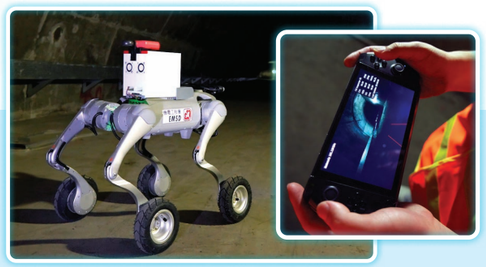
(Left) The EMSD has adopted various innovative solutions to enhance occupational safety and health, including the use of exoskeleton devices to assist staff in moving and inspecting heavy objects such as stage lighting equipment, preventing muscle and spinal strains caused by lifting.

(Right) We make use of an electric balancer to assist with daily repetitive manual tasks, such as installing stage lighting and transporting salt bags in public swimming pools.

石門靈灰安置所及紀念花園於2025年投入服務，機電署在場內的暢通易達洗手間安裝採用光學雷達技術的智能意外感應系統，實時偵測跌倒、靜止不動、長時間佔用洗手間和求助等情況。

The Shek Mun Columbarium and Garden of Remembrance commenced operations in 2025. The Intelligent Fall Detection System, utilising LiDAR technology, has been installed in the venue's accessible toilets to provide real-time detection of falls, immobility, prolonged occupancy and help-seeking requests.

營運服務
TRADING SERVICES



(下)為確保「無煙拜祭」規定有效執行，我們為食環署引入「無煙大使」機械人進行日常巡邏。當「無煙大使」偵測到煙霧或火焰時，會即時向工作人員發出警報，並向訪客廣播警告信息。
(Bottom) To ensure effective enforcement of the "smoke-free worship" requirement, we have introduced for the FEHD the "Smoke-free Ambassadors" robots to conduct daily patrols. Upon detection of smoke or flames, the robots instantly alert staff and issue broadcast warning messages to visitors.

(上)機電署研發的「用於密閉空間監測的機械狗隊」專為密閉空間作業而設，讓工作人員在地面遙距收集數據，確保工作安全。項目在第五十一屆日內瓦發明展榮獲金獎，並在第五屆亞洲創新發明展覽會香港站獲得銀獎。
(Top) Developed by the EMSD and designed to operate in confined spaces, the Quadruped Confined Space Inspectors enable staff to collect data remotely from the ground level to ensure work safety. The project was awarded a gold medal at the 51st Inventions Geneva and a silver medal at the 5th Asia Exhibition of Innovations and Inventions Hong Kong.

此外，營運基金也把機械人技術應用推展至不同場景，例如石門靈灰安置所的「無煙大使」煙霧偵測機械人和「服務大使」導航機械人、榮獲第五十一屆日內瓦國際發明展(日內瓦發明展)金獎的「用於密閉空間監測的機械狗隊」及於第五屆亞洲創新發明展覽會香港站(香港發明展)榮獲金獎的「智慧噴霧式滅蟲四足機器人」。在香港發明展中，我們另外亦贏得一項評審團嘉許金獎及五項銀獎。

Furthermore, the EMSTF has expanded the application of robotics across various use cases, such as the "Smoke-free Ambassadors" smoke detection robots and "Service Ambassadors" navigation robots deployed at the Shek Mun Columbarium. The Quadruped Confined Space Inspectors, which won a gold medal at the 51st International Exhibition of Inventions of Geneva (Inventions Geneva). The AI-powered Quadruped Robotic Fogger for Pest Control also received a gold medal at the 5th Asia Exhibition of Innovations and Inventions Hong Kong (Inventions Hong Kong). Additionally, the EMSD earned another gold medal with the congratulations of jury, along with five silver medals in the Inventions Hong Kong.

同樣在日內瓦發明展獲獎的機械人項目，還包括「SafeClean — 窗戶清潔機器人」、用於隧道維修的「長頸鹿機器人」，以及用於檢測行人通道亮度的「自動照度測量機器人」等，充分展現營運基金透過實踐創新提升操作和維修保養效率的決心。

Other robots recognised at the Inventions Geneva include the SafeClean — Window Cleaning Robot, the Robot Giraffe for tunnel maintenance, and the Automatic Illuminance Measurement Robot for walkway lighting inspections, fully demonstrating the EMSTF's commitment to advancing O&M efficiency through practical innovation.

(左)機電署與香港生產力促進局共同研發的「長頸鹿機器人」，利用BIM技術規劃路徑，能自主執行外牆清潔和綠植牆灌溉等工作，作業高度最高達六米，有助節省人手和降低高空作業風險。項目在第五十一屆日內瓦發明展中獲得銀獎，經測試後將於中環及灣仔繞道使用。
(Left) The Robot Giraffe, jointly developed by the EMSD and the Hong Kong Productivity Council, uses BIM technology for route planning. It autonomously performs tasks such as external wall cleaning and green wall irrigation at heights of up to six metres, reducing manpower and work-at-height risks. The project won a silver medal at the 51st Inventions Geneva and will be deployed at the Central-Wan Chai Bypass after testing.

(右)我們與香港中文大學合作研發的「SafeClean — 窗戶清潔機器人」，在第五十一屆日內瓦發明展中獲得銀獎。機器人以吊機作為輔助，能跨越窗框清潔大廈窗戶和外牆，減少人手操作，同時提升工作安全和效率。
(Right) Developed in collaboration with the Chinese University of Hong Kong, the SafeClean — Window Cleaning Robot won a silver medal at the 51st Inventions Geneva. This crane-assisted robot can navigate over window frames to clean building windows and façades, minimising manual operation while enhancing work safety and efficiency.

智慧管理人流和用電 實現綠色年宵
SMART CROWD AND POWER MANAGEMENT FOSTERING GREEN LUNAR NEW YEAR FAIRS

農曆年宵市場每年吸引大批市民進場，要妥善管理這類大型市集殊不簡單。有見及此，機電署運用「農曆年宵市場監察系統」監察人流和用電量，讓市民逛得安心；同時引入流動電源裝置以減少碳排放，推動環保。

The Lunar New Year (LNY) fairs attract massive crowds every year, making the management of such large-scale fairs no easy task. In view of this, the EMSD utilised the LNY Fairs Monitoring System to monitor crowd flow and electricity consumption, ensuring a safe and pleasant experience for the public. It also introduced mobile power supply units to reduce carbon emissions and promote eco-friendly practices.

該系統起初僅供市政工程部內部使用，其後團隊因應客戶需要推出優化版本，不僅改良使用者界面，更與食物環境衞生署(食環署)和香港警務處共享人流和電力數據。系統配備先進感應器和人工智能閉路電視影像分析技術，實時收集場內累計人數和出入口人流變化的數據，有效提升年宵市場的管理效率。

Initially for sole internal use within the Municipal Sector Division, the system was then upgraded in response to client needs. The enhanced version not only provided an optimised user interface but also enabled sharing of crowd flow and electricity consumption data with the Food and Environmental Hygiene Department (FEHD) and the Hong Kong Police Force. Equipped with advanced sensors and artificial intelligence-based closed-circuit television image analysis technology, the system captured real-time data on cumulative visitor counts and crowd flow dynamics at entrances and exits, effectively boosting the management efficiency of LNY fairs.

機電署人員在年宵市場當值，提供即時支援和處理突發情況。
EMSD staff stationed on-site at the LNY fairs to provide immediate support and respond to emergencies.

此外，系統可實時監察全港年宵市場的用電情況。過往熟食攤位偶有電力過載，惟檔主未有察覺，致使食環署人員到場介入時易生爭執。為提升透明度，高級工程師劉繼忠先生(中)和工程師林廸恒先生(左二)帶領團隊，在熟食攤位裝設電力監察顯示屏，方便檔主即時掌握用電量，並於發生過載時發出閃動警示；食環署人員亦能同步透過智能裝置接獲通知，以便及時提醒檔主，從而降低電力安全風險。

In addition, the system provided real-time monitoring of electricity usage across all LNY fair sites in Hong Kong. Previously, occasional power overloads at cooked food stalls went unnoticed by stall operators, leading to conflicts when FEHD staff intervened. To enhance transparency, Mr Lau Kai-chung, a senior engineer (centre), and Mr Lam Tik-hang, an engineer (2nd left), led the team to install power monitoring display screens at the cooked food stalls, facilitating stall operators to track their electricity consumption instantly and alerting them to overloads via flashing indicators. Simultaneously, FEHD staff received notifications via smart devices, enabling them to promptly advise stall operators to mitigate electrical safety risks.

在環保方面，團隊引入大型流動電源裝置取代部分柴油發電機，大幅減低噪音和廢氣排放；另為位置較偏遠的攤位提供小型流動電池，減少鋪設臨時電線，為年宵市場注入綠色元素。

On environmental protection, the team replaced some of the diesel generators with large-scale mobile power supply units, significantly reducing noise and exhaust emissions. Smaller mobile batteries were also provided to stalls in remote areas to minimise temporary wiring, bringing green elements to the LNY fairs.

營運服務
TRADING SERVICES

積極推動無人機與機械人發展

ACTIVELY PROMOTING THE DEVELOPMENT OF DRONES AND ROBOTICS

機電署成立無人機、機器人及自動化分部，積極推動無人機和機械人應用，以及推進相關研發工作。

The EMSD established the Drones, Robotics, and Automation Sub-division to actively promote the application of drones and robots, and advance relevant research and development (R&D).

為推動無人機和機械人應用，團隊舉辦多元化的課程和活動，包括「小型無人機遙控駕駛員進階認可課程」、科技工作坊、實地考察和講座等，介紹不同類型的機械人和無人機，讓員工親身體驗，激發他們對相關技術的興趣，並應用於日常工作。團隊亦協助成立機電署無人機隊，並制訂操作指引，讓員工掌握無人機操控須知和運作要點。無人機隊規模持續壯大，現已有超過120名成員。高級工程師邱芝瑩女士(中)表示，很高興見證同事由最初謹慎觀望，逐步轉為主動嘗試。她期望透過持續推廣，在部門內孕育更濃厚的創科文化。

To drive the application of drones and robots, the team organised a wide range of courses and activities, including the Advanced Rating Training for Remote Pilots of Small Unmanned Aircraft, technology workshops, site visits and seminars. These initiatives introduced different types of robots and drones, allowing staff to gain hands-on experience, spark interest in these technologies and apply them in daily work. The team also assisted in forming the EMSD Drone Team and developed operational guidelines to equip staff with drone control essentials and key operational points. The Drone Team continues to expand in scale and now comprises over 120 members. Ms Yau Chi-ying, Vanessa, a senior engineer (centre), expressed her delight at witnessing colleagues' transition from cautious observation to active engagement. She hoped that, through ongoing promotion, a stronger innovation and technology culture will take root within the Department.

團隊持續舉辦培訓和制訂指引，積極推動無人機發展，並於2026年3月正式成立機電署無人機隊。
The team continuously organised training and developed guidelines to actively promote drone development. The EMSD Drone Team was officially established in March 2026.

此外，團隊的研發項目屢獲殊榮，深受客戶肯定。工程師陳敏婷女士(右一)表示，「智慧噴霧式滅蟲四足機器人」、「人工智慧清潔水箱機械人」、「協助視察及救援工作的球型機器人」和「無人機智能眼鏡系統」等項目，不僅在各項比賽中備受好評，亦有助政府部門簡化工作流程，提升效率和職業安全。

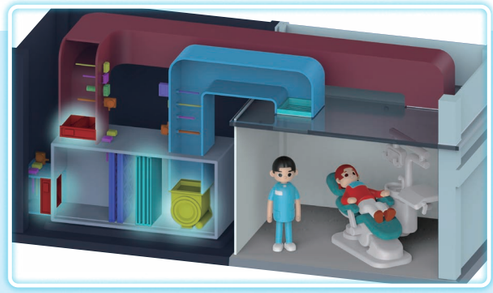
Furthermore, the team's R&D projects garnered numerous prestigious awards and earned strong recognition from clients. Ms Chan Man-ting, Ida, an engineer (1st right), stated that projects such as the Artificial Intelligence (AI)-powered Quadruped Robotic Fogger for Pest Control, AI-enabled Smart Water Tank Cleaning Robot, Ball Type Rolling Robot for Inspection and Rescue, and the AI Visual Intelligence-enabled Glasses for Drone Operations, received critical acclaim in various competitions, while supporting government departments in streamlining workflow, boosting efficiency, and improving occupational safety.

人才、社區與可持續發展迎向未來

面對瞬息萬變的環境，營運基金在可持續發展、人才和機電業界三方面持續加強韌性，靈活變通、與時並進，以配合未來發展。為此，我們致力透過減碳提升氣候抗禦力、拓展員工潛能和適應力，並帶領機電業界變革轉型，從而更好地服務社會。

FUTURE-PROOFING FOR TALENT, COMMUNITY AND SUSTAINABILITY

In the face of a rapidly changing environment, the EMSTF has continued to strengthen its resilience across sustainability, talent and the E&M trade, adapting flexibly and keeping pace with the times to cope with future development. To this end, we strive to enhance climate resilience through decarbonisation, unleash staff potential and adaptability, and lead the transformation of the E&M trade to better serve the community.



(右)在第五十一屆日內瓦國際發明展，「利用人工智能技術的空調機組的自動控制方法和裝置」奪得金獎。機電署這項發明旨在優化能源消耗，同時提升室溫的舒適度。
(Right) The Automatic Control Methods and Devices for Air-Side Equipment Using Artificial Intelligence Technology earned a gold medal at the 51st International Exhibition of Inventions of Geneva. Our invention aims to optimise energy consumption while enhancing thermal comfort within occupied spaces.

(左)由機電署、醫院管理局與香港綠色建築議會合作為威爾斯親王醫院製冷機組進行的重新校驗研究項目，於2025年6月榮獲美國供暖製冷及空調工程師學會第十三區(亞太區域)科技大獎。
(Left) The chiller retro-commissioning study at Prince of Wales Hospital, jointly conducted by the EMSD, the Hospital Authority and the Hong Kong Green Building Council, was honoured with the ASHRAE Region XIII (Asia Pacific) Technology Award in June 2025.

可持續發展與氣候抗禦力

為實現可持續發展及提升氣候抗禦力，我們在各項工程項目中推行不同減碳方案，包括在客戶場地採用「ChillStream®」和「ecoAir®」等能源優化系統，並推動新能源和可再生能源項目。在製冷機組更換項目中，我們更廣泛使用低全球升溫潛能值的環保雪種，至今已有28台更換了環保雪種的製冷機組投入運作。

此外，我們為客戶進行重新校驗研究，以進一步提升能源效益。其中，威爾斯親王醫院製冷機組的重新校驗研究，成果斐然，榮獲美國供暖製冷及空調工程師學會(ASHRAE)香港分會2025年科技大獎，以及ASHRAE第十三區(亞太區域)科技大獎。隨後，我們為另外12家醫院大樓開展重新校驗研究項目。

Sustainability and Climate Resilience

To achieve sustainability and enhance climate resilience, we have implemented various decarbonisation solutions across works projects. These include adopting energy optimisation systems like ChillStream® and ecoAir® at client venues, and advancing new and renewable energy initiatives. Eco-friendly refrigerants with low global warming potential are widely used in chiller replacement projects, with 28 chillers utilising eco-friendly refrigerants put into operation to date.

Furthermore, we launched retro-commissioning (RCx) studies for clients to further enhance their energy performance. Among them, the RCx study of the chiller at Prince of Wales Hospital achieved remarkable results, earning both the American Society of Heating, Refrigerating and Air-Conditioning Engineers (ASHRAE) Hong Kong Chapter Technology Award 2025 and the ASHRAE Region XIII (Asia Pacific) Technology Award. Subsequently, we commenced RCx studies for 12 additional hospital buildings.

營運服務
TRADING SERVICES

（上）全港首個跨品牌電動車（高電壓）註冊工場設於九龍灣機電署總部大樓，於2026年正式投入運作，為不同品牌電動車提供一站式維修服務。

（下）我們會有序安排技術人員接受培訓，目標是全體車輛維修技工都具備電動車（高電壓）維修資格。

(Top) Hong Kong's first cross-brand EV (High Voltage) Workshop has been set up at the EMSD Headquarters Kowloon Bay. Officially commenced operations in 2026, the workshop provides one-stop maintenance services for EVs of different brands.

(Bottom) We will arrange for our technicians to receive training in an orderly manner, with the aim of equipping all vehicle mechanics with EV (High Voltage) qualifications.

我們同時積極採用新能源車輛，推動綠色運輸。我們與食物環境衞生署合作的「氫燃料電池洗街車試驗項目」，年內進展良好。電動車方面，我們於2025年採購超過230輛供政府人員使用，協助政府建立一支更環保車隊。我們更在機電署總部設立首個電動車（高電壓）註冊工場，讓我們有更全面的配套設施，為電動車的高電壓系統進行維修保養，並為未來與中國內地電動車製造商就高電壓維修保養技術開展合作奠定基礎。

We have also been promoting green transport through active adoption of new energy vehicles. The Hydrogen Fuel Cell Street Washing Vehicles Trial Project, in collaboration with the Food and Environmental Hygiene Department, made good progress during the year. In terms of electric vehicles (EVs), we assisted in building a greener government fleet by procuring over 230 EVs for government officials in 2025. We even established the first EV (High Voltage) Workshop at the EMSD Headquarters. The new workshop provides more comprehensive facilities for EMSTF to carry out maintenance services for EV high voltage systems and positions us for future collaboration with EV manufacturers in the Chinese Mainland on high-voltage maintenance technologies.

年內，在「太陽能發電建築先導計劃」下，我們在機電署總部地下大堂和三樓幕牆安裝太陽能光伏板，吸引眾多客戶部門代表前來參觀。如是次可行性研究在發電效率、維修保養成本及其他參數方面的結果理想，太陽能發電建築有望推展至其他政府建築物，從而加快全港節能減碳的步伐。此外，我們繼續在小西灣康健綜合大樓等客戶場地的天台加裝太陽能光伏系統。

During the year, photovoltaic panels were installed on the façades of the G/F lobby and 3/F of the EMSD Headquarters under the Pilot Scheme on Building-Integrated Photovoltaics (BIPV), attracting visiting representatives from client departments. If the findings of this feasibility study — including power generation efficiency, maintenance costs and other parameters — prove satisfactory, the application of BIPV is expected to extend to other government buildings, thereby accelerating the pace of energy conservation and decarbonisation in Hong Kong. In addition, we continued to install rooftop PV systems at client venues, such as the Siu Sai Wan Health Integrated Building.

機電署總部大樓是「太陽能發電建築先導計劃」的試點場地，我們在地下大堂、三樓和六樓至七樓幕牆的特定區域，安裝碲化鎘太陽能發電建築光伏面板，以產生電力和減少碳排放。

The EMSD Headquarters Building serves as a trial site for the Pilot Scheme on Building-Integrated Photovoltaics. Cadmium telluride (CdTe) BIPV panels have been installed on selected areas of the façades of the G/F lobby, 3/F, and 6/F to 7/F to generate electricity and reduce carbon emissions.

值得一提的是，我們新推出「節能項目管理電子平台」，涵蓋九類客戶設施的裝置；用戶可一覽營運基金全部現有及潛在節能項目的實時狀態，加快落實項目。

Of note is our newly launched Energy Saving Projects Management e-Platform, covering nine types of installations across client facilities. Users can view the real-time status of all the EMSTF's existing and potential energy-saving projects at a glance, thereby expediting project implementation.

應急準備與社區韌性

社會安全和市民福祉至關重要，因此我們十分重視極端天氣的應急準備工作。

Emergency Preparedness and Community Resilience

We take emergency preparedness for extreme weather very seriously, as public safety and citizens' well-being are of paramount importance.

在2025年9月超強颱風「樺加沙」襲港期間，我們馬上行動，迅速調動緊急應變隊伍；於八號烈風或暴風信號除下前，已修復近千組受損交通燈，確保翌晨交通回復正常。我們更於颱風襲港前，預先調派團隊駐守離島，以便在颱風過後第一時間搶修受損的渡輪碼頭設施，盡早為離島居民恢復必要的交通服務。

During the onslaught of Super Typhoon Ragasa in September 2025, we demonstrated strong operational readiness by promptly mobilising our emergency response teams, and had restored nearly 1 000 damaged traffic lights before the Gale or Storm Signal No. 8 was cancelled, which ensured the resumption of normal traffic the next morning. Moreover, we pre-deployed response teams to station on outlying islands ahead of the typhoon's strike, enabling them to repair damaged ferry pier facilities immediately after the typhoon and restoring essential transport services for island residents as early as possible.

（左）我們派遣多支緊急維修小隊到各區，搶修遭颱風破壞的交通燈設施。

（右）超強颱風「樺加沙」襲港前，機電署團隊在觀塘渡輪碼頭進行加固工程。

(Left) Emergency maintenance teams were dispatched to various districts to carry out urgent repairs to traffic light facilities damaged by the typhoon.

(Right) The EMSD team carried out reinforcement works at the Kwun Tong Ferry Pier before Super Typhoon Ragasa struck Hong Kong.

營運服務
TRADING SERVICES

提升員工的職場韌性

人才是機構靈活應對變化的關鍵，因此我們持續投放資源，致力培育科技知識與適應能力兼備的幹練團隊。

我們已為各職級員工提供針對性培訓課程，內容涵蓋人工智能、「機電裝備合成法」、開放式建築信息模擬、無人機和機械人技術；部分策略業務單位更成立專責團隊，引領人工智能、無人機和機械人的發展。同時，我們也加強有關新能源技術的培訓，包括氫燃料電池系統和電動車等，以裝備員工應對未來服務需要。

運用數碼科技以改善日常運作同樣重要。相關舉措包括把醫院操作和維修保養記錄的電子表格，擴展應用至機電、空調和屋宇裝備系統，第一階段將在北大嶼山醫院實施；以及引入「360度掃描生成三維模型」技術，以推動維修、保養、改建及加建工程項目更廣泛應用「建築信息模擬 — 資產管理」系統，協助前線員工從紙本作業流程，過渡至更高效的數碼工作模式。

Building Staff Resilience

Recognising that people are central to organisational agility, we continue to invest in building a competent, tech-savvy and adaptable workforce.

Targeted training programmes on artificial intelligence (AI), Multi-trade integrated Mechanical, Electrical and Plumbing (MiMEP), open Building Information Modelling (open BIM), drones and robotics have been provided for staff at various ranks, with some SBUs establishing dedicated teams to spearhead AI, drones and robotics development. Training in new energy technologies, including hydrogen fuel cell systems and EVs, has also been enhanced to equip staff for future service needs.

Equally important is the practical application of digital technology to improve day-to-day operations. Relevant initiatives, which include the extension of e-forms for hospital O&M records to EMABS systems, with North Lantau Hospital as the venue for first phase implementation; and the introduction of "360-degree Scan-to-three-dimensional Modelling" approach to facilitate wider use of BIM-Asset Management for repair, maintenance, alteration and addition projects, are helping frontline staff transition from paper-based processes to more efficient digital workflows.

(左)「建築物優良操作和維修作業研討會」邀得業界講者，從安全、風險管理、效率提升、創新等角度分享建築物管理心得，以提升行業水平。

(右)我們會製作共八份優良操作和維修作業手冊及指引「懶人包」，協助員工快速掌握相關專業知識。首份「暖通空調裝置優良操作和維修作業懶人包」已率先發布。

(Left) The Building O&M Best Practice Symposium invited industry speakers to share insights on building management from the perspectives of safety, risk management, efficiency enhancement and innovation, with a view to raising industry standards.

(Right) A total of eight sets of infographics of booklets and handbooks on O&M best practices will be produced to help staff quickly acquire relevant professional knowledge. The first one, namely the Infographics of Best Practices for Operation and Maintenance Service of Heating, Ventilation and Air-Conditioning Installations, has already been released.

領導機電業界轉型

營運基金作為機電業界的領導者，持續向承辦商和業界人士推廣優良操作和維修作業，並積極推動數碼轉型。繼早前出版八本優良操作和維修作業手冊及指引後，我們於2026年3月舉辦「建築物優良操作和維修作業研討會」，並在會上推出中文版「暖通空調裝置優良操作和維修作業懶人包」，為前線從業員和業界提供實用指引。

在工程合約中加入特定技術要求，亦有助加快提升業界技術水平。我們已在主要合約中訂明必須採用人工智能、「機電裝備合成法」和開放式建築信息模擬，例如在為香港警務處和懲教署擬訂的大型製冷機組基建優化工程合約中，加入以上要求，確保承辦商採用數碼化工具和作業模式。

各項科技獎項也能進一步鼓勵業界採用新興技術。例如，即將舉行的首屆「MiMEP無限可能大賽2026」，旨在表彰在應用「機電裝備合成法」方面作出貢獻的機電業持份者，包括中小型承辦商和粵港澳大灣區製造商等。另一例子是專為學生和初入行從業員而設的「YOUTH Got Open BIM」展覽及研討會，鼓勵他們探索open BIM應用，激發潛能。

推動業界採用「新工程合約」等良好作業模式，是我們另一項重點工作。我們與工程承辦商合作，以「新工程合約」模式為公眾泳池提供維修保養服務，有關項目獲發展局頒發「優秀新工程合約團隊表現獎2025」的「卓越創新科技應用獎」。我們亦與各承辦商攜手推動工地安全文化。2025年，共有13家承辦商參與我們的「安全約章」和各項安全活動，共同實踐零意外的願景。

Leading the Transformation of E&M Trade

As a leader of the E&M trade, the EMSTF continues to promote O&M best practices and digital transformation among contractors and practitioners. Following our earlier publication of eight booklets and handbooks on O&M best practices, we held the Building O&M Best Practice Symposium in March 2026, where the Chinese version of the Infographics of Best Practices for Operation and Maintenance Service of Heating, Ventilation and Air-Conditioning Installations was launched to provide practical guidance for frontline practitioners and the trade.

Incorporating specific technical requirements into contracts also accelerates upskilling of the trade. We have mandated the use of AI, MiMEP and open BIM in major contracts, such as the term contract for large-scale chiller infrastructure modernisation for the Hong Kong Police Force and Correctional Services Department, ensuring that contractors adopt digitalised tools and practices.

Technology awards further encourage the trade to adopt emerging technologies. For example, the forthcoming inaugural MiMEP Infinity Awards 2026 aims to recognise stakeholders in the E&M trade, including small- and medium-sized contractors, and the manufacturers in the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area, for their contributions to MiMEP applications. Another example is the "YOUTH Got Open BIM" exhibition and conference, designed specifically for students and early-career practitioners, encouraging them to explore open BIM applications and unleash their potential.

Encouraging the trade to adopt good practices such as the "New Engineering Contract" (NEC) is another priority. Our joint efforts with an engineering contractor in providing maintenance services for public swimming pools under the NEC form of contract have been recognised with the Excellence in Innovation & Technology Adoption award under the Outstanding NEC Team Performance Awards 2025 by the Development Bureau. We also collaborated with contractors to promote a site safety culture. In 2025, a total of 13 contractors joined our Safety Charter and safety activities with a shared commitment to zero incident.

首屆「MiMEP無限可能大賽」由機電署與建築署合辦，旨在推廣「機電裝備合成法」的應用，並推動本地機電業界和大灣區製造業的技術發展。大賽啟動禮於2026年3月在機電署總部舉行。

The inaugural MiMEP Infinity Awards, co-organised by the EMSD and the Architectural Services Department, aims to promote the application of MiMEP and drive technological advancement within the local E&M sector and the manufacturing industry in the GBA. The launching ceremony of the competition was held at the EMSD Headquarters in March 2026.

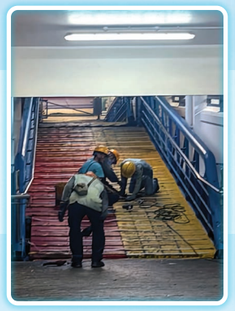
營運服務
TRADING SERVICES

未雨綢繆　超前部署颱風後的復常工作

PRE-EMPTIVE PLANNING: ADVANCE PREPARATIONS FOR POST-TYPHOON RECOVERY EFFORTS

邊境及運輸工程部汲取應對颱風「山竹」的經驗，就超強颱風「樺加沙」襲港作超前部署。在颱風登陸前一星期，機電署團隊主動聯絡運輸署，預先把緊急維修物資運至各渡輪碼頭，並首次於八號風球懸掛前派駐維修人員至長洲、坪洲、榕樹灣和梅窩待命，確保能即時搶修設施，讓服務盡快復常。

當預知「樺加沙」威力與「山竹」相若，機械督察李順成先生（右）和助理機械督察施南笙先生（左）隨即與承辦商協調，調派人員和資源至離島，以解決向來颱風後無法及時視察和維修的老問題。李先生認為，風暴期間為駐守人員安排食宿甚具挑戰；全賴與承辦商的緊密協作，才能順利克服困難。颱風過後，梅窩渡輪碼頭兩個泊位的可升降登船橋嚴重受損，駐島人員和及後從陸路趕來的支援隊伍趁天氣許可時，趕工搶修北橋；而南橋因損毀嚴重，團隊馬上聯絡運輸署及渡輪營運商調整班次，成功維持對外交通聯繫。



八號風球除下後，施先生率領團隊巡查各渡輪碼頭。有見紅磡（南）渡輪碼頭損毀嚴重，他優先視察受災風險同樣較高的東涌發展碼頭，發現其可升降登船橋重創；由於未能即時維修，團隊遂聯絡相關部門調整乘客上落位置，讓渡輪翌晨成功復航。

憑藉超前部署，所有渡輪服務於翌日恢復正常，市民得以安心出行。

Drawing on the experience gained from Typhoon Mangkhut, the Boundary Crossing Facilities and Transport Services Division made advance preparations for Super Typhoon Ragasa's hit on Hong Kong. A week before the typhoon's landfall, the EMSD team proactively liaised with the Transport Department (TD) to deliver emergency repair materials to various ferry piers ahead of time. It was the first time that repair personnel were deployed to stand by at Cheung Chau, Peng Chau, Yung Shue Wan and Mui Wo before Typhoon Signal No. 8 was hoisted, ensuring immediate facility repairs and a quick return to normal service.

Anticipating that Ragasa's intensity would be comparable to that of Mangkhut, Mr Lee Shun-shing, a mechanical inspector (right), and Mr Sze Nam-sang, an assistant mechanical inspector (left), immediately co-ordinated with contractors to deploy personnel and resources to the outlying islands, addressing the long-standing challenge of unavailability of timely inspections and repairs after typhoons. Mr Lee considered that arranging meals and accommodation for stationed staff during the storm was quite challenging. With close collaboration with the contractors, these difficulties were successfully overcome. In the wake of the typhoon, the lift and ramp system at two berths of Mui Wo Ferry Pier were severely damaged. Personnel stationed on the island and support teams seized a window of permissible weather to rush emergency repairs at the north gangway. Given the severe damage at the south berth, the team immediately contacted the TD and the ferry operator to adjust schedules, successfully maintaining external transport links.

梅窩渡輪碼頭的設施損毀嚴重。幸好機電署團隊提早進駐梅窩，颱風過後隨即進行搶修。
The facilities at Mui Wo Ferry Pier were severely damaged. Fortunately, EMSD team had been deployed to Mui Wo in advance, and they conducted the emergency repairs right after the typhoon.

Once Typhoon Signal No. 8 was lowered, Mr Sze led the team to inspect the piers. Having seen the serious damage at Hung Hom (South) Ferry Pier, he prioritised the inspection of Tung Chung Development Pier, which also faced a similarly high risk of damage, and found its lift and ramp system severely compromised. As immediate repairs were infeasible, the team contacted the relevant departments to adjust the passenger boarding and alighting locations, enabling the ferry services to resume successfully the following morning.

Thanks to these advance preparations, all ferry services returned to normal the next day, allowing the public to travel with peace of mind.

以客為本　守護醫院緊急電力供應

SAFEGUARDING HOSPITAL'S EMERGENCY POWER SUPPLY WITH A CUSTOMER-FOCUSED APPROACH

醫療服務不分晝夜，穩定的緊急電力供應，對醫院運作至關重要。衞生工程部1發現將軍澳醫院一部緊急發電機出現故障後，從速安排設置臨時緊急發電機，確保醫院的緊急電力供應不受影響，並能在市電供應發生故障時提供即時後備電源。

2025年5月24日，將軍澳醫院駐場團隊在例行測試中，發現一部緊急發電機未能正常運作。團隊立即進行技術評估，然後尋找符合醫院負載要求的緊急發電機，最終在多方聯繫和協調下，成功覓得合適型號，並即日完成安裝和測試發電機，確保緊急電力系統安全可靠，能在市電供應發生故障時即時運作。

工程師盧楚杏女士和助理工程師徐芊榕女士（中）表示：「我們深知醫院的緊急電力供應十分重要，當時首要工作是盡快解決問題。」她們指出，團隊秉持以客為本的理念，提供穩定和可靠的機電服務，維持醫院運作暢順。團隊此次反應迅速，處事專業，獲醫院管理層高度肯定；院方更致感謝函，表揚團隊的卓越表現。

機電署團隊為客戶提供安全可靠的機電服務，確保醫院的緊急電力供應持續穩定。
The EMSD team provided safe and reliable E&M services for the client to ensure that the hospital's emergency power supply remained stable.

As healthcare services operate around the clock, a stable emergency power supply is crucial to hospital operations. Upon identifying a malfunction in an emergency generator at Tseung Kwan O Hospital, the Health Sector Division 1 swiftly arranged for the installation of a temporary emergency generator to ensure uninterrupted emergency power supply to the hospital and availability of immediate backup power in the event of a mains electricity supply failure.

On 24 May 2025, the on-site team at Tseung Kwan O Hospital discovered during a routine test that an emergency generator was malfunctioning. The team immediately carried out a technical assessment and sourced emergency generators that met the hospital's load requirements. Through intensive multi-party communication and co-ordination, a suitable model was successfully secured, with the generators installed and tested on the same day. This swift resolution ensured a safe and reliable emergency power system that could be mobilised instantly in case the mains electricity supply failed.

Ms Lo Cho-hang, Charlie, an engineer, and Ms Emma Tsui (centre), an assistant engineer, stated, "We are fully aware of the critical importance of the hospital's emergency power supply. Our top priority at that time was to resolve the issue as quickly as possible." They highlighted the team's adherence to the customer-focused principle in delivering stable and reliable E&M services to sustain smooth hospital operations. The team was highly commended by the hospital management for their prompt response and professionalism on this occasion. An appreciation letter was received from the hospital in recognition of their outstanding performance.

團隊秉持以客為本的理念，即日完成臨時緊急發電機的安裝和測試，迅速回應客戶需要。
Adhering to the customer-focused principle, the team completed the installation and testing of temporary emergency generators on the same day, responding swiftly to the client's needs.

營運服務
TRADING SERVICES

以民為本 迅速應對大型事故

PUTTING THE PUBLIC FIRST — RAPID RESPONSE TO MAJOR INCIDENTS

2025年11月26日，大埔宏福苑發生五級火警，全港市民深感悲痛。事故發生後，保安及車輛工程部區域經理朱以剛先生（前排右）與高級機械督察吳永華先生（前排左），迅速協調機電署團隊的善後工作，展現專業應變能力和同理心。

On 26 November 2025, a No.5 alarm fire broke out at Wang Fuk Court in Tai Po, leaving Hong Kong citizens in deep sorrow. Following the incident, Mr Chu Yee-kong, Eric, a regional manager (right, front row) and Mr Ng Wing-wah, a senior mechanical inspector (left, front row), of the Security and Vehicle Services Division, swiftly co-ordinated the EMSD team's recovery efforts, demonstrating professional responsiveness and empathy.

火災後第四天，機電署接獲香港警務處（警務處）通知，需在臨時殮房裝設通風系統。團隊隨即與其他部門協調及展開工作，並於八小時內完成系統設置，大大改善殮房的衞生條件。吳先生表示，是次任務充分展現團隊的應變能力和協作效率，並指相關經驗有助日後應對其他突發事故。

On the fourth day after the fire, the EMSD was notified by the Hong Kong Police Force (HKPF) of the need to install a ventilation system at a temporary mortuary. The team immediately co-ordinated with other departments and commenced work, completing the system setup within eight hours, which significantly improved the sanitary conditions of the mortuary. Mr Ng stated that this mission fully demonstrated the team's adaptability and collaborative efficiency, and that the experience could help them to handle other emergencies in the future.

機電署人員加快完成遺體運送車的檢驗及維修工序，務求令車輛盡快恢復服務。
EMSD staff expedited the inspection and maintenance procedures of the cemetery vehicles to ensure that they could return to service as quickly as possible.

事故期間，兩輛輕型遺體運送車正進行定期維修保養。朱先生與團隊隨即調配人手加快檢驗工序，並安排所需零件，務求令車輛盡快恢復服務。與此同時，團隊亦為食物環境衞生署（食環署）職員提供重型遺體運送車的緊急操作訓練，並於11月28日至30日期間派遣兩名人員至食環署大埔車房提供24小時技術支援，以確保相關車輛順利運作。

During the incident, two light cemetery vehicles were undergoing routine maintenance. Mr Chu and his team promptly mobilised manpower to expedite inspection procedures and arranged for the necessary spare parts to ensure that the vehicles could return to service as quickly as possible. Concurrently, the team provided emergency operational training on heavy cemetery vehicles for staff of the Food and Environmental Hygiene Department (FEHD). Two officers were also deployed to the FEHD's Tai Po Depot from 28 to 30 November, offering 24-hour technical support to ensure that the vehicles operated smoothly.

朱先生憶述，即使需要通宵值班，同事依然義無反顧，體現「以民為本」的服務精神。正是這份強烈的使命感，令團隊在關鍵時刻迎難而上，完成任務。

Mr Chu recalled that, despite demanding overnight shifts, his colleagues stepped forward without hesitation, embodying the service spirit of "putting the public first". It was this profound sense of mission that empowered the team to rise to the challenges at such a critical moment and accomplish the task.

聯通大灣區

營運基金持續加強與中國內地（內地），特別是粵港澳大灣區（大灣區）的聯繫，善用內地在創新和科技方面的優勢，為香港提供先進技術，進一步優化機電服務。

無縫跨境出行

營運基金一直支援香港特別行政區政府各項促進大灣區互聯互通與跨境出行的重大措施。重建後的皇崗口岸預計於2026年啟用，透過實施「一地兩檢」安排和「合作查驗、一次放行」的通關模式，大幅提升旅客通關體驗和效率。我們為多個駐口岸的政府部門安裝多個系統，包括車輛自動清關支援系統、一站式旅客分析及行李檢查系統等；另外，亦就多項機電設施，例如消防系統、升降機及自動梯等提供測試與協助校驗服務，並聯同其他部門進行多次演練，測試系統運作，確保一切正常。

為便利大灣區城市的車輛往來，我們也為於2025年底推出的「粵車南下」安排提供支援，包括開發自動化私家車清關系統，以快速識別粵港澳三地車牌。同時，我們為過關車道升級配置，增設遙距控制系統，方便跨境車輛清關。

以往，香港邊境管制站的自動識別系統未能識別內地車輛車牌上的簡體中文字；系統更新後具備簡體中文字辨識功能，解決了長久以來的問題。相關技術已應用於十個政府多層停車場的車牌識別系統，並會推展至「易通行」的自動車牌識別系統，使跨境車輛往來更暢順。

CONNECTIVITY WITH GREATER BAY AREA

The EMSTF continues to strengthen its connectivity with the Chinese Mainland (Mainland), particularly the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area (GBA), leveraging its strengths in innovation and technology to bring advanced solutions to Hong Kong and enhance its E&M services.

Seamless Cross-boundary Mobility

The EMSTF continues to support the Government of the Hong Kong Special Administrative Region's major initiatives aimed at enhancing connectivity and movement across the GBA. The redeveloped Huanggang Port, scheduled for commissioning in 2026, will significantly enhance passenger clearance experience and efficiency through the implementation of the "Co-location Arrangement" and the "Collaborative Inspection and Joint Clearance" mode. We installed various systems for multiple government departments stationed at the port, including the Automated Vehicle Clearance Support System and the Smart Passenger Clearance System. In addition, we provided testing and commissioning support services for various E&M installations, such as fire services systems, lifts and escalators. We also conducted multiple drills in collaboration with other departments to test system operations and ensure everything functions properly.

To provide convenience for vehicles travelling between GBA cities, we supported the Southbound Travel for Guangdong Vehicles launched at the end of 2025. This involved developing the Automated Private Car Clearance System for rapid recognition of licence plates from Guangdong, Hong Kong and Macao. Clearance lanes were also upgraded with a remote-control system to facilitate clearance for cross-boundary vehicles.

The enhanced capability to recognise simplified Chinese characters on Mainland vehicle licence plates has overcome a longstanding barrier to automatic recognition at Hong Kong's boundary control points. The technology has been applied to the Licence Plate Recognition System at ten government multi-storey car parks and will be extended to the Automatic Number Plate Recognition System of HKeToll, facilitating smoother cross-border traffic.

機電署管理層到訪重建後的皇崗口岸，視察我們為各政府部門提供和安裝的設施和系統，例如車輛自動清關支援系統。
The EMSD management team visited the redeveloped Huanggang Port to conduct site inspections of the facilities and systems we provided and installed for various government departments, including the Automated Vehicle Clearance Support System.

營運服務
TRADING SERVICES

為配合「粵車南下」實施，機電署協助開發港珠澳大橋香港口岸的自動化私家車清關系統，確保能快速識別粵港澳三地車牌；並為過關車道升級配置，增設遙距控制系統，方便跨境車輛清關。

To support the rollout of the Southbound Travel for Guangdong Vehicles, the EMSD assisted in developing the Automated Private Car Clearance System for deployment at the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge Hong Kong Port to ensure rapid recognition of licence plates from Guangdong, Hong Kong and Macao, and upgraded clearance lanes with a remote-control system to facilitate cross-boundary vehicle clearance.

供應鏈多元化

為加強設備及技術供應鏈韌性，我們引入更多國產品牌的技術與設備，確保供應鏈安全且具靈活性。

在發展人工智能技術方面，我們於系統設計時盡量採用開放標準及內地的開源方案，並積極選用國家自主可控的技術平台及硬件。至於技術培訓方面，我們亦力求多元化，使團隊同時掌握內地與海外技術，減少對個別供應商的依賴。

在車輛工程方面，營運基金年內協助政府物流服務署，為政府車隊採購合共381輛國產品牌的柴油及電動車，包括40輛供政府高層人員使用的電動車、196輛供其他政府人員使用的電動車，以及145輛輕型巴士，採購前已全面評估車輛性能和成本效益。較早前為「氫燃料電池洗街車試驗項目」租用的三輛內地製造氫燃料電池車輛，亦採納相若的考慮標準。

與此同時，我們的車輛工程團隊一直與內地電動車製造商探討建立策略合作伙伴關係，就高電壓維修保養技術展開合作；我們亦正與中國檢驗有限公司等機構建立合作關係，促進經驗交流。此外，我們與職業訓練局和廣州市交通技師學院保持緊密協作，協助培訓本地學徒，讓他們具備成為註冊車輛維修技工的所需資歷。

Supply Chain Diversification

To enhance the resilience of our equipment and technology supply chain, we have introduced more Mainland-brand technologies and equipment to ensure supply chain security and agility.

In terms of advancing artificial intelligence (AI) capabilities, we strive to adopt open standards and Mainland open-source solutions in our system design, and actively select nationally controlled technology platforms and hardware. As for technical training, we also aim for diversification, enabling our team to master both Mainland and overseas technologies, thereby reducing dependence on individual suppliers.

On the vehicle engineering front, the EMSTF assisted the Government Logistics Department in procuring a total of 381 Mainland-brand diesel and electric vehicles for the government fleet during the year, comprising 40 EVs for senior government officials, 196 EVs for other government personnel, and 145 light buses, with their performance and cost-effectiveness thoroughly evaluated prior to the procurement. Similar considerations were applied to the three Mainland-manufactured hydrogen fuel cell vehicles leased earlier for the Hydrogen Fuel Cell Street Washing Vehicles Trial Project.

Meanwhile, our vehicle engineering team has been exploring strategic partnerships with Mainland EV manufacturers on high-voltage maintenance technologies. We are also establishing collaborative ties with organisations such as the China Inspection Company Limited to facilitate experience sharing. Furthermore, close collaboration with the Vocational Training Council and the Guangzhou Communications Technician Institute has helped train local apprentices, equipping them with the qualifications required for registered vehicle mechanics.

2025年底，機電署組成首支香港代表隊，參加內地第十六屆「好醫工」大賽。團隊憑藉出色表現，榮獲「全國十佳三級醫院團隊獎」，時任總工程師/衞生工程1謝樂謙先生（左二）更榮膺「全國十佳臨床工程師（管理）」。

At the end of 2025, the EMSD formed Hong Kong's first representative team to participate in the 16th Best CE Award Competition on the Mainland. With an outstanding performance, the team was honoured with the National Top Ten Tertiary Hospital Team Award, while Mr Tse Lok-him, then Chief Engineer/Health Sector 1 (2nd left), was awarded the title of National Top Ten Clinical Engineer (Management).

機電署協助屯門醫院成功通過《國際醫院評審認證標準（中國）》（2021版）評審認證。團隊詳細講解機電裝置的日常維修保養和應急程序，展現高度專業水平與技術專長。

The EMSD assisted Tuen Mun Hospital in successfully achieving accreditation under the China's International Hospital Accreditation Standards (2021 Version). The team provided detailed explanations of routine maintenance and contingency procedures for E&M installations, demonstrating high professional standards and technical expertise.

開拓協作新領域

除了基礎設施和採購外，我們亦不斷擴大跨境協作範疇，開拓新領域。

在生物醫學工程方面，營運基金年內首次組隊參加內地臨床工程頂尖賽事——第十六屆「好醫工」大賽，更一舉榮獲「全國十佳三級醫院團隊獎」，是首次有香港隊伍獲此殊榮，樹立了重要的里程碑。我們團隊的一名專業人員，更在賽事中榮膺「全國十佳臨床工程師（管理）」。以上佳績為香港與內地專家的深入交流奠定基礎，有助我們進一步了解內地臨床工程的實踐情況。

與此同時，我們於2025年協助屯門醫院取得《國際醫院評審認證標準（中國）》的認證資格。我們會再接再厲，支援醫院管理局轄下其他聯網的龍頭醫院通過評審認證。我們努力不懈的成果，有助加強本港與內地在醫療標準和作業模式方面互相了解和銜接。

未來，我們將繼續深化與大灣區在創科研發和培訓交流方面的協作，包括與廣州市機電技師學院開辦無人機操作與維修課程，同時透過本地和國內的交流活動，例如參與廣東省全國科普月暨廣東科普嘉年華活動、與廣州市科學技術協會合辦的「科創下午茶」香港專場等，促進兩地的技術發展。

我們會繼續發揮香港的獨特優勢，加強與大灣區的連繫，為本地機電行業的創新和可持續發展貢獻力量。

Opening up New Frontiers of Collaboration

Beyond infrastructure and procurement, we have continuously expanded the scope of cross-boundary collaboration to open up new frontiers.

In terms of biomedical engineering, the EMSTF formed a team and debuted at the 16th Best Clinical Engineering Award Competition, a premier clinical engineering (CE) event on the Mainland during the year. The team triumphed by winning the National Top Ten Tertiary Hospital Team Award, marking a major milestone as it was the first time a Hong Kong team had achieved this honour. A professional from our team was also named National Top Ten Clinical Engineer (Management) at the event. These achievements pave the way for in-depth exchanges between Hong Kong and Mainland experts, furthering our understanding of Mainland clinical engineering practices.

Concurrently, we assisted Tuen Mun Hospital in obtaining the accreditation under the China's International Hospital Accreditation Standards in 2025. Building on this success, we will support flagship hospitals in other clusters of the Hospital Authority in the accreditation process. Our untiring efforts are conducive to mutual understanding and alignment between Hong Kong and the Mainland regarding healthcare standards and operational practices.

In the future, we will further our GBA collaboration in innovation, research and development, as well as training and exchanges. Key initiatives include co-organising drone operation and maintenance courses with Guangzhou Electromechanical Technician College, and facilitating technological development through events both locally and on the Mainland such as the Guangdong Provincial National Science Popularisation Month and the Guangdong Science Popularisation Carnival, and the Hong Kong session of the Guangzhou Innovation High Tea co-hosted with the Guangzhou Association for Science and Technology.

We will remain committed to harnessing Hong Kong's distinctive advantages, reinforcing our ties with the GBA, and driving innovation and sustainable growth in the local E&M sector.

企業管理
CORPORATE STEWARDSHIP

2025/26年度，機電工程營運基金（營運基金）加快在客戶場地落實各種創新科技（創科）方案，並取得顯著進展，致力為公眾帶來最大效益。2026年8月迎來營運基金成立三十周年，我們繼續推行具前瞻性的措施，讓機電工程署（機電署）即使面對科技發展日新月異，仍能維持領先優勢。

推進第三個五年策略計劃

隨着營運基金第三個五年策略計劃（第三個計劃）踏入第三年，多項策略行動的目標已經達成，其餘項目也正按計劃推進。

為進一步提升營運效率、加強第三個計劃的成效，我們已把策略項目從十二項精簡至九項，即人工智能、推展創新科技、創新技術培訓、緊急應變/綠色方案、簡化流程、合約應用創新科技策略、「機電裝備合成法」、建築信息模擬和優良作業。

這些項目為我們的四大創新策略提供有力支撐，包括「提供以客為本創新服務」、「建構創新卓越團隊」、「創新業務流程」及「加強多方創新協作」，精準的策略有助確保第三個計劃於2027/28年度內順利完成。同時，我們正積極籌備第四個五年策略計劃。

In 2025/26, the Electrical and Mechanical Services Trading Fund (EMSTF) made remarkable strides in accelerated implementation of innovation and technology (I&T) solutions at client venues, striving to maximise public benefit. In celebration of the EMSTF's 30th anniversary in August 2026, we continued to roll out forward-looking initiatives to sustain the leading edge of the Electrical and Mechanical Services Department (EMSD) amid rapidly evolving technological environments.

ADVANCING THE THIRD FIVE-YEAR STRATEGIC PLAN

As the EMSTF's third Five-year Strategic Plan (the third Plan) enters its third year, several strategic tasks have achieved their targets, while the remaining initiatives progressed on schedule.

To further maximise efficiency and impact of the third Plan, we have streamlined the strategic items from twelve to nine, namely artificial intelligence (AI), I&T implementation, I&T training, emergency/green solutions, streamlined workflow, contract I&T strategy, Multi-trade integrated Mechanical, Electrical and Plumbing (MiMEP), Building Information Modelling (BIM), and the best practice.

The items collectively support the Plan's four innovative strategies, namely "Providing Customer-oriented Innovative Services", "Building an Innovative and Excellent Work Team", "Innovating Business Processes" and "Strengthening Innovative Collaboration between Stakeholders", with sharper focus to ensure successful closure in 2027/28. Meanwhile, we have begun preparations for our fourth Five-year Strategic Plan.

在第三個五年策略計劃策略工作坊2025，部門人員分組討論九項策略項目的執行計劃並作出簡報，隨後即場投票選出最高效率方案和最創新方案。

At the third Five-year Strategic Plan Strategy Workshop 2025, our officers worked in groups to discuss the implementation plans for nine strategic items and delivered presentations, followed by voting for the most efficient and the most innovative proposals respectively.

營運基金三十周年誌慶以「智能機電 共創未來」為主題。

The 30th anniversary of the EMSTF is celebrated under the theme "Intelligent E&M Co-creating Tomorrow".

部門自主研發「電子值勤管理系統」，把員工簽到流程電子化。員工可透過流動應用程式上下班打卡、查閱值勤記錄，以及輸入假期和訓練安排等日程。

The Attendance Management System, developed in-house by the Department, digitalises employee attendance registering process. Through a mobile app, staff can clock in and out, view attendance records, and input schedules such as leave and training arrangements.

科技前瞻啟迪卓越管治

我們的企業管治核心精神是廉潔誠信、盡職審查，並以監察制度、指引、培訓、溝通及科技方案確保有效的企業管治。

我們定期更新及推廣《行為及紀律指引》，向新入職員工提供相關培訓，持續定期透過員工通訊和電郵宣傳防貪專題，同時為員工與承辦商舉辦防貪講座及培訓。為了提升廉潔水平，我們特別向負責物料及工程服務採購的員工，設有五年一個循環的培訓機制；此外，亦透過定期宣傳及充足資訊，提醒員工須恪守監管職責，並以謹慎警剔態度處理私人借貸。

為進一步加強盡職審查，我們為員工提供詳細的盡職審查清單，確保採購環節奉公守法。我們的盡職審查培訓課程亦反應熱烈，吸引大量同事踴躍參與，充分展現員工恪守專業採購標準的決心。

我們亦引用科技，於2025年6月推出「電子值勤管理系統」，以流動應用程式進行考勤記錄，並透過網上平台核實員工值勤情況，取代傳統紙本記錄，提升管治效率。我們會於2026年底在大約420個機電署辦公地點全面實施「電子值勤管理系統」，涉及5 000多名員工使用；陸續也有客戶部門對系統表示興趣。

另一成功例子，是於2025年12月推出的「採購流程系統」，實現更嚴謹且高效的採購流程。該系統協助各策略業務單位提升公共服務水平的同時，確保採購程序嚴格遵守《物料供應及採購規例》和相關程序，並透過減少人手文書工作，提升採購的透明度和問責意識。我們預計於2026年底前擴大系統實施範圍至整個部門。

TECHNOLOGY AND FORESIGHT INSPIRE BETTER GOVERNANCE

At the core of our corporate governance is a culture of integrity and due diligence, supported by effective systems, guidelines, training, communication, and technology solutions.

Our programme to continuously promote integrity includes a regularly updated Guide on Conduct and Discipline, integrity briefings in new staff induction training, regular anti-corruption features in our staff newsletter and emails, seminars and training on corruption prevention for staff and contractors, and a five-year training cycle for officers with duties in procurement of stores and works, plus frequent publicity materials for staff on the importance of supervisory accountability and being cautious about accepting money loans.

Due diligence tools such as detailed checklists are available for staff to mitigate the risks and challenges in procurement, while due diligence training courses have attracted strong turnout of numerous colleagues, showing staff commitment to ensuring high professional standards in procurement practices.

Technology tools such as the Attendance Management System launched in June 2025 also contributed to better governance. The System replaces paper-based attendance reporting and verification with a mobile application (app) and online platform, ensuring more robust and real-time processes. The system will ultimately cover around 420 EMSD sites and over 5 000 employees, with interest from client departments. Full rollout will be completed by end-2026.

Another example is the Procurement Workflow System rolled out in December 2025 for more robust and efficient procurement processes. The System will enable our Strategic Business Units (SBUs) to enhance public services while maintaining procedural compliance with the Stores and Procurement Regulations and related procedures, reduce manual paperwork and enhance transparency and accountability. Wider implementation across the whole department is expected by end-2026.

企業管理
CORPORATE STEWARDSHIP

加強監管部門的人工智能項目同樣重要。機電署落實首個人工智能管治框架，利用「風險分級檢查清單」和「人工智能應用影響評估」等工具，確保各策略業務單位推行的人工智能項目符合相關的私隱、安全和操守標準。

Oversight of AI initiatives is vital. The EMSD has implemented its first AI Governance Framework, utilising tools such as the "Risk Gating Checklists" and "AI Application Impact Assessments", ensuring our SBUs' AI initiatives are fully aligned with relevant privacy, security and ethical standards.

鑑於透過公共網上平台與外部人士分享檔案或存在資訊安全風險，我們於2025年9月推出自主研發的「顧客為本電子平台檔案中轉站」。機電署員工無需預先註冊，即可使用現有網域帳戶，在安全環境中與客戶和承辦商分享檔案，加快溝通協作。

Recognising that file sharing with external parties through public online platforms may pose information security risks, the EMSD launched the in-house developed Customer Centric e-Platform (CCeP) Instant File Drop in September 2025. All EMSD staff can share files with clients and contractors in a secure environment using their existing domain accounts without prior registration, expediting communication and collaboration.

此外，我們自行開發的「機電署資產信息管理平台」於2026年初展開測試，該平台有利機電資產數據輸入企業電腦系統，推動「建築信息模擬 — 資產管理」系統的應用，並確保所有運作流程中的數據保安。

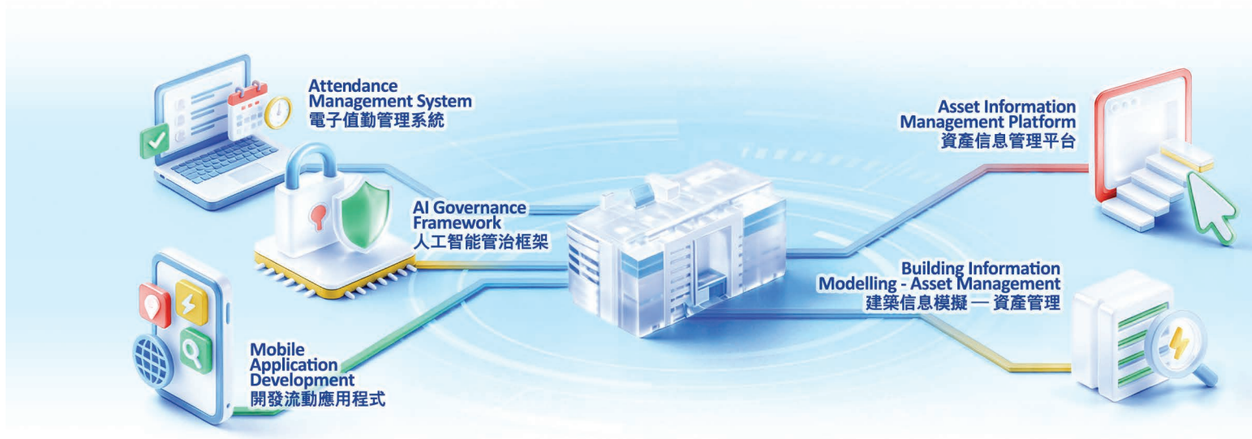
Meanwhile, testing of our in-house developed EMSD Asset Information Management Platform commenced in early 2026. The platform facilitates E&M asset data entry into our Corporate Computer System, promoting application of the Building Information Modelling — Asset Management system (BIM-AM). The Platform also ensures data security in all its processes.

我們在網絡安全方面的努力亦備受肯定。機電署一位高級工程師榮獲網絡安全精英嘉許計劃2025的「政府部門及公共機構界別」銅獎，以表揚其團隊在維持部門嚴謹網絡安全標準方面的卓越貢獻。

Indeed, our work in cyber security has won recognition. A senior engineer from the EMSD won the Bronze Award in the Government Departments and Public Bodies sector of the Cyber Security Professional Awards 2025, in recognition of his team's distinguished efforts in upholding the Department's robust cyber security standards.

(上) 2025年，兩名機電署人員獲頒「公務員事務局局長嘉許狀」，而機電署員工康樂會義工隊則獲頒「優良義工服務獎」。
(Top) In 2025, two EMSD officers received the Secretary for the Civil Service's Commendation Award, while the EMSD Staff Club Volunteer Services Team earned the Meritorious Volunteer Service Award.

(下) 在香港警務處主辦的網絡安全精英嘉許計劃2025，高級工程師陳禧嶔先生 (右二) 獲頒「政府部門及公共機構界別」銅獎。
(Bottom) At the Cyber Security Professional Awards 2025 organised by the Hong Kong Police Force, Mr Chan Hei-yim, Leo, a senior engineer (2nd right), received the Bronze Award in the Government Departments and Public Bodies sector.



支援大型活動和緊急事故 展現社區精神

向社會提供緊急支援服務，應市民所急，是我們企業文化的重要一環。機電署於2025年6月參與代號「達陣III」的「全政府動員」級別桌面演練，是次演練模擬超強颱風襲港，提升政府跨部門人員的防災應變能力。

營運基金內部亦探索新方案，強化應急準備，最新成功例子包括推出「中央應急資源管理平台」，整合我們與承辦商的應急支援物資和設備，有助快速協調各業務單位，高效調配關鍵資源，迅速出動支援。

2025年11月，大埔宏福苑發生嚴重火災，數百名機電署和承辦商人員應相關政策局要求，協助提供緊急機電支援，包括為臨時庇護中心及過渡性房屋單位檢查和安裝電力供應、空調與照明設施，並提供24小時支援服務。此外，團隊亦加強對威爾斯親王醫院和各公眾殮房的技術支援，並參與跨部門調查工作。許多現職和退休同事更本着守望互助精神，自發支援「一戶一社工」安排，為受影響居民提供援助。

COMMUNITY SPIRIT IN ACTION: SUPPORTING EMERGENCIES

Emergency support is part of our corporate culture to ensure the community receives help when it needs it most. In June 2025, we participated in a tabletop exercise under the "government-wide mobilisation" level, codenamed "Exercise Touchdown III", which simulated a scenario where a super typhoon was approaching Hong Kong, with the aim to enhance the emergency response capabilities of government staff.

Within the EMSTF, we also continued to explore new solutions to strengthen our emergency readiness. The latest example was establishing a Centralised Emergency Resources Management Platform which consolidates information on our in-house and contractor emergency support resources, enabling speedy and effective deployment of critical resources by our business units.

In November 2025, a severe fire broke out at Wang Fuk Court, Tai Po. Upon request from the relevant policy bureaux, hundreds of staff members from the EMSD and contractors were deployed to provide on-site urgent E&M support, including inspection and provision of power supply, air-conditioning and lighting facilities at temporary shelters and transitional housing units, along with 24-hour support services. In addition, the team ramped up technical support for the Prince of Wales Hospital and various public mortuaries, while participating in the inter-departmental investigation work. In a strong display of solidarity and mutual support, many serving and retired colleagues volunteered for the "one social worker per household" arrangement, providing relief to the affected residents.

表現專業出色

機電署人員繼續憑藉專業表現和卓越服務屢獲殊榮。兩位機電署人員憑着持續出色的表現，在2025年獲頒「公務員事務局局長嘉許狀」。在「2025年申訴專員嘉許獎」中，一位人員獲頒「公職人員獎」。

PROFESSIONAL EXCELLENCE

EMSD officers continued to garner accolades for their professional excellence and outstanding service. Two EMSD officers were honoured with the Secretary for the Civil Service's Commendation Award in 2025 for their consistently outstanding performance. At the Ombudsman's Awards 2025, one officer received an award for Officers of Public Organisations.

企業管理
CORPORATE STEWARDSHIP

知識管理引領內部建立及共享知識，有助落實策略目標並提升組織靈活性。年內，我們精簡知識管理架構，取消部分工作小組並重新整合，有助資源利用效益。同時我們調整人工智能工作小組及三個策導委員會的主席人選，以加強管理層對相關職能的監督，確保策略方向與企業管治保持一致。

Knowledge management shapes how we build and share knowledge internally to help achieve strategic goals and organisational agility. During the year, we streamlined our knowledge management structure via retiring several working groups while subsuming some working groups into others, both to enhance resource utilisation. We also made some changes to the chairmanship of the AI working group and the three steering committees, in order to strengthen senior-level supervision of these functions for better strategic alignment and governance.

年內，機電署獲「最具創新力知識型機構大獎」，表揚我們在知識管理方面的成就。我們一舉贏得「2025年香港最具創新力知識型機構大獎」的「最高榮譽獎」和「最佳科技應用獎」，更榮獲「2025年全球最具創新力知識型機構大獎」的「卓越大獎」。

Our knowledge management efforts were duly recognised. The EMSD received the Most Innovative Knowledge Enterprise (MIKE) Award, winning the Top Winner award and the Best in Technology Deployment Award at the Hong Kong MIKE Award 2025, and the Most Outstanding Winner of the Global MIKE Award 2025.

機電署工程師梁建峰先生和梁婉婷女士在「2025年度傑出青年工程師獎」中獲得優異獎。
Mr Leung Kin-fung, Calvin and Ms Leung Yuen-ting, Stephanie, engineers of the EMSD, received Certificates of Merit in the Young Engineer of the Year Award 2025.

人才與青年發展

培訓發展策略切合部門需要

我們一直非常重視人才與青年發展，以建立優質人才庫。我們於2025年9月慶祝機電工程署技術員訓練計劃七十周年。該計劃自1955年設立以來，已為機電業培育近8 000名專業人才。

為全面配合人才發展與部門的策略目標和未來需要，機電署提供多元化的員工培訓發展計劃。以人工智能培訓為例，內容涵蓋編製程式和建立模型等人工智能基礎知識，以及生成式人工智能和各種物聯網嵌入式應用系統，讓不同職級的員工都能善用人工智能，提升工作效率和服務質素。在2025/26年度，逾600名人員接受了人工智能培訓。

TALENT AND YOUTH DEVELOPMENT

Training and Development Strategies Aligned with Departmental Needs

We always attach great importance to talent and youth development in order to build a high-quality talent pool. In September 2025, we celebrated the 70th Anniversary of the EMSD Technician Training Scheme, which has nurtured nearly 8 000 professionals for the E&M sector since its inception in 1955.

To fully align our capabilities with departmental strategic objectives and future needs, we offer a diversity of staff training and development programmes. For example, our AI training comprises fundamentals like programming and modelling, alongside generative AI and various Internet of Things embedded application systems, empowering our staff at different ranks to leverage AI to enhance work efficiency and service quality. In 2025/26, over 600 colleagues received AI training.

機電署連續四年榮獲「香港最具創新力知識型機構大獎」，其推動創新和知識管理的卓越表現備受肯定。
The EMSD has secured the Hong Kong MIKE Award for four consecutive years, in recognition of its outstanding performance in driving innovation and knowledge management.

值得一提的是，我們於2026年1月推出「策略科技提升計劃」，豐富見習工程師的策略科技培訓內容，新增無人機操作、機械人技術、物聯網、三維點雲掃描、建築信息模擬技術與「建築信息模擬 — 資產管理」網上平台操作。見習工程師完成為期五天的工作坊，學習以上科技後，自2026年4月開始，須展開為期八個月的實習項目，應用所學的技能。同時，自2025年12月開始，見習技術員同樣接受相關訓練，包括「政府物聯通」、「建築信息模擬 — 資產管理」系統、三維點雲掃描、人工智能、無人機操作、機械人技術等培訓。

Of note is our Strategic Technologies Enhancement Programme introduced in January 2026, with enriched training content for engineering graduates (EGs) including hands-on training in strategic technologies such as drones, robotics, Internet of Things (IoT), three-dimensional (3D) point cloud scanning, BIM modelling and BIM-AM portal operation. EGs completed a five-day workshop training in these technologies, followed by an eight-month series of practical projects starting from April 2026, to apply their newly acquired skills to real-world use cases. Meanwhile, technician trainees (TTs) have also received training in Government-wide IoT Network and BIM-AM systems, 3D point cloud scanning, AI, drones and robotics since December 2025.

團隊經培訓後的專業表現，備受業界肯定。機電署兩位工程師在香港工程師學會舉辦的「2025年度傑出青年工程師獎」中獲得優異獎。在職業訓練局（職訓局）主辦的「2025年傑出菁英練習生獎勵計劃」中，兩位見習技術員分別榮獲「傑出菁英練習生獎」和「優異菁英練習生獎」。此外，兩位二級技術員在職訓局舉辦的「2025年最佳汽車學徒比賽」中，分別贏得冠軍和優異獎，而機電署亦獲職訓局選為「冠軍機構」。

Our training efforts have paid off and won accolades. Two engineers received Certificates of Merit in the Young Engineer of the Year Award 2025 organised by the Hong Kong Institution of Engineers (HKIE). In the Outstanding Apprentice Award Scheme 2025 organised by the Vocational Training Council (VTC), two TTs won the Outstanding Apprentice Award and the Merit Apprentice Award respectively. Moreover, two technicians II secured the championship and merit award respectively in the 2025 Best Apprentice Competition (Automobile Industry) organised by the VTC, which also recognised the EMSD with the Champion Organisation in that category.

繼近年與粵港澳大灣區機構成功合辦多個培訓課程後，我們於年內推出首個特種作業（高壓電工）培訓班。該課程由廣州市工貿技師學院於2025年5月至6月舉辦，為期17天，共有25名來自不同策略業務單位的人員參加。為了進一步加強大灣區的人才培訓、技術交流，我們於2025年12月與廣州市人力資源和社會保障局續簽《全面深化機電人才發展合作備忘錄》，並就世界技能大賽共同深化大灣區合作。

Building on the success of the joint training programmes in collaboration with entities in the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area (GBA) in recent years, we launched our inaugural Training Course on Special Operation for High Voltage Electrical Installation during the year. Run by the Guangzhou Industry and Trade Technician College from May to June 2025, the 17-day course was attended by 25 staff members from different SBUs. A related development was our renewing the Memorandum of Co-operation on "Comprehensive Deepening of E&M Talent Development" with the Guangzhou Municipal Human Resources and Social Security Bureau in December 2025, to further strengthen co-operation in training, technology exchanges and joint preparation for the WorldSkills Competition across the GBA.

自2012年以來，機電署共有450名人員參加由國家行政學院舉辦的國情研習班，以更深入了解國家政策和最新發展。2025年7月舉行的研習課程共有45名機電署人員參與。

Since 2012, a total of 450 EMSD colleagues have participated in the national studies programmes organised by the National Academy of Governance to better understand our country's policies and latest developments. A group of 45 EMSD participants attended the session held in July 2025.

企業管理
CORPORATE STEWARDSHIP

青年發展

部門的青年發展工作再創新里程。我們於2025年7月首度亮相香港書展，以「機電之旅Let's Go!」為主題設置展位，並推出機電署首本兒童繪本。我們透過有趣的互動遊戲，加深市民大眾對機電署工作的了解，並激發年輕一代對投身機電工程業的興趣。展位吸引逾7 000名訪客參觀，體驗別具特色且充滿樂趣的機電之旅。

我們繼續每年舉辦「E&M Go!機電 • 啟航」活動，歡迎新血投身機電業。11月舉行的「E&M Go!機電 • 啟航」2025迎新典禮吸引約1 000人參加，包括來自各機電業界機構的新人和行業代表。此外，我們於翌年1月舉辦機電業博覽2026，招攬青年人才和推廣機電行業。

Youth Development

Our youth development efforts reached a new milestone when we made our debut at the Hong Kong Book Fair in July 2025 with a booth themed "E&M Journey: Let's Go!" and launched the EMSD's inaugural children's book. Through fun and interactive games, we deepened public understanding of our work and sparked the younger generation's interest in pursuing careers in the E&M engineering industry. The exhibition booth attracted over 7 000 visitors, providing them with a unique experience of a joyful E&M journey.

We continued to hold the annual "E&M Go!" event to welcome new blood joining the E&M industry. The "E&M Go! 2025" orientation ceremony in November drew about 1 000 participants, including newcomers from various organisations across the E&M sector and trade representatives. We also organised the E&M Expo 2026 in January to recruit young talent and promote the E&M industry.

機電署首次參與香港書展，透過「機電之旅Let's Go!」主題展位加深市民對機電署工作的認識，並啟發年輕一代對機電工程的興趣。

The EMSD made its debut at the Hong Kong Book Fair with a booth themed "E&M Journey: Let's Go!" to enhance public understanding of its work and inspire the younger generation's interest in E&M engineering.

機電署聯同香港機電業推廣工作小組舉辦不同活動，包括「E&M Go!機電 • 啟航」2025迎新典禮，以推廣機電行業。

In collaboration with the Hong Kong Electrical and Mechanical Trade Promotion Working Group, the EMSD organised various events, including the "E&M Go! 2025" orientation ceremony, to promote the E&M industry.

機電署的年輕見習技術員在世界技能大賽中屢創佳績。在2025年12月至2026年1月舉行的世界技能大賽香港代表選拔賽中，機電署學徒在「空調製冷」、「電氣安裝」、「汽車噴漆」和「資訊網絡系統管理」四個項目奪冠，並會代表香港出戰2026年9月在上海舉行的第四十八屆世界技能大賽。

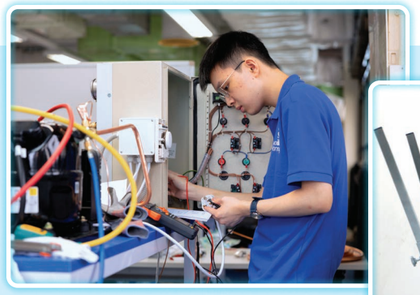
我們鼎力支持機電及建造業為青年舉辦的各類活動。2025年11月，機電署與工程及科技學會香港分會合辦青年科技專才展覽及比賽2025，為年輕工程師和有志投身工程行業的新生代，提供展示才華的平台。

此外，建造業議會於2025年7月至8月舉辦建造業青年大灣區交流計劃，對象為香港和大灣區學生。兩名來自機電青年發展委員會的人員以青年領袖身分，參與為期十天的交流活動，帶領參加者走訪廣州和香港多個建造業機構與設施、創科企業、大學和文化景點。是次行程充實緊湊，充分體現機電署致力培育青年人才的承擔。

Our young TTs have consistently achieved exemplary milestones in the WorldSkills Competitions. At the WorldSkills Hong Kong Competition held between December 2025 and January 2026, EMSD trainees clinched championships in four trades, namely Refrigeration and Air-conditioning, Electrical Installations, Car Painting and Information Technology Network Systems Administration. These winners will represent Hong Kong at the 48th WorldSkills Competition to be held in Shanghai in September 2026.

As a staunch supporter of the E&M and construction industries' events for youth, we co-organised the Young Professionals Exhibition and Competition 2025 with the Institution of Engineering and Technology Hong Kong in November 2025, providing a platform for young engineers and new generations aspiring to join the engineering sector to showcase their talent.

In addition, the Construction Industry Council (CIC) organised the Construction Youth Exchange Programme in Greater Bay Area from July to August 2025, targeting Hong Kong and GBA students. Two EMSD officers from the E&M Youth Development Committee took part in the ten-day exchange programme as youth leaders, guiding participants to visit multiple construction organisations and facilities, I&T enterprises, universities and cultural attractions in both Guangzhou and Hong Kong. The comprehensive and packed itinerary fully demonstrated our commitment to nurturing young talent.



四名機電署學徒在世界技能大賽香港代表選拔賽中脫穎而出，並會代表香港參與2026年9月在上海舉行的第四十八屆世界技能大賽。

Four EMSD trainees excelled in the WorldSkills Hong Kong Competition, and will represent Hong Kong at the 48th WorldSkills Competition to be held in Shanghai in September 2026.

機電署兩名人員擔任建造業青年大灣區交流計劃青年領袖，帶領學生前往大灣區交流，了解當地建造業發展。

Serving as youth leaders for the Construction Youth Exchange Programme in Greater Bay Area, two EMSD officers led students on an exchange tour to the GBA to learn about the local construction industry developments.

企業管理
CORPORATE STEWARDSHIP

為加強與業界伙伴的聯繫，我們舉辦「機電創科日」，為各方提供知識交流平台，並展示最新科技。
To strengthen our ties with industry partners, we organised the E&M I&T Day, providing a platform for knowledge exchange and showcasing cutting-edge technologies.

在內部我們同樣重視青年培訓，機電青年發展委員會定期舉辦講座、工作坊、比賽、技術考察及義工服務等多元化活動，包括為新入行專業人員舉辦的機電領袖課程、參觀入境事務處總部等。

Internally, the E&M Youth Development Committee also offered training for young staff via a rich array of talks, workshops, competitions, technical visits, and volunteer services. Examples included an E&M Leadership course for early-career professionals and visits to Immigration Headquarters.

持份者及社區參與

除了青年活動外，我們亦積極聯繫持份者和業界伙伴。亮點之一是首次舉行的2025年「廣州科創下午茶」香港專場。我們於2025年6月與廣州市科學技術協會在機電署總部舉辦有關活動，吸引逾130名創科專家、客戶和業界領袖參與，加強穗港兩地創科合作。同月，我們在香港科學園舉辦一年一度的「機電創科日」，以推動綠色創新，吸引28家香港與中國內地參展商，以及超過400名大灣區人士參與。

繼2022年成功舉辦首屆國際人工智能大挑戰後，我們再度與廣東省科學技術協會合作，於2025年6月至8月舉辦「國際建築機電人工智能大挑戰2025」，為建築機電業培育人工智能人才。比賽吸引來自26個國家和地區共200支頂尖團隊參與，為歷來之最。此外，為提升建築物操作及維修保養水準，我們於2026年3月在香港科學園舉辦「建築物優良操作和維修作業研討會」，匯聚多支獲獎團隊，分享在建築物操作和維修保養方面，安全、創新且高效的優良作業方法。

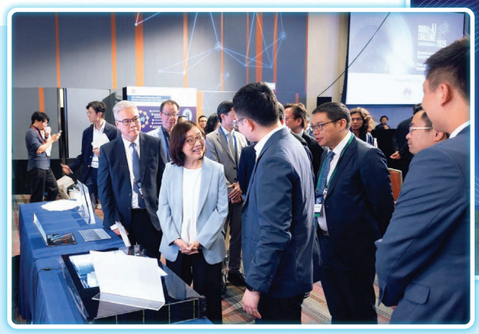
STAKEHOLDER AND COMMUNITY ENGAGEMENT

Apart from youth activities, we actively engaged with stakeholders and industry partners. A highlight was the first-ever Hong Kong session of the 2025 Guangzhou Innovation High Tea, co-organised with the Guangzhou Association for Science and Technology in June 2025 at the EMSD Headquarters, drawing over 130 I&T experts, clients and industry leaders to strengthen I&T co-operation between Guangzhou and Hong Kong. In the same month, our annual E&M I&T Day was held at the Hong Kong Science Park (HKSP) to promote green innovation, attracting 28 Hong Kong and Chinese Mainland exhibitors, as well as over 400 GBA participants.

Following the success of the inaugural Global AI Challenge in 2022, we partnered again with the Guangdong Association for Science and Technology (GAST) to host the Global AI Challenge for Building E&M Facilities 2025 from June to August 2025 to nurture AI talent for the building E&M industry. The competition attracted a record of 200 top-tier teams from 26 countries and regions. Moreover, to elevate the standards of building operation and maintenance (O&M), we hosted the Building O&M Best Practice Symposium at the HKSP in March 2026, bringing together multiple award-winning teams to share safe, innovative and efficient best practices in building O&M.

滿意度高的工作團隊對機構發展至為重要。機電署每兩年進行一次員工滿意度調查，以評估員工的滿意度，為部門持續改善收集寶貴資料。2025年的調查於7月至8月進行，整體滿意度達7.9分（10分為滿分），問卷回應率為57%，兩者皆創下歷史新高。我們於問卷調查後一共舉行了31場聚焦小組討論會，以收集質性意見，找出需要進一步改善之處。

A highly satisfied workforce is vital to organisational growth. The EMSD biennial Staff Satisfaction Survey gauges employees' satisfaction level and gathers valuable information to drive continuous departmental improvement. The 2025 survey conducted from July to August achieved an overall satisfaction rating of 7.9 out of 10 and a response rate of 57%, both hitting record highs. A total of 31 post-survey focus group discussions were held to solicit qualitative feedback and identify areas for further improvement.



我們與廣東省科學技術協會合辦「國際建築機電人工智能大挑戰2025」，推動建築機電行業應用人工智能。
We organised the Global AI Challenge for Building E&M Facilities 2025 in partnership with the Guangdong Association for Science and Technology to promote the application of AI in the building E&M industry.

我們聯同職安局代表團出席「2025年大阪關西世界博覽會」的「全球安全、健康與福祉倡議大會」，並在論壇上發表演講。
We joined the Occupational Safety and Health Council delegation, attended the Global Initiative for Safety, Health and Well-being at Expo 2025 in Osaka, Kansai, Japan, and delivered a presentation at the forum.

落實安全與可持續發展

安全是我們的首要考量。我們全力支持建設安全智慧工地的願景，並已推行機電署轄下的「安全智慧工地系統」，年內已有76份合約採用該系統。此外，在2025/26年度，我們與建造業議會及其他業界伙伴共同擬定「安全智慧工地系統」開放應用程式介面標準，確保跨工地跨項目數據達成一致，無縫整合，系統互通。

國際交流方面，我們於2025年7月聯同職業安全健康局（職安局）代表團，出席「2025年大阪關西世界博覽會」的「全球安全、健康與福祉倡議大會」，並在安全、健康與福祉日論壇上發表題為「安全創新：結合數碼分身的安全智慧工地」，與全球業界代表交流。

SAFETY AND SUSTAINABILITY IN ACTION

Safety is our top priority. We fully support the Smart Site Safety System (4S) initiative and the EMSD's 4S has been fully established, with 76 EMSD contracts adopting our system. Another development in 2025/26, in addition to adopting various new safety devices, was our collaboration with CIC and other industry partners to draft a 4S Open API (Application Programming Interface) standard for Hong Kong's construction industry to ensure consistency, seamless integration and communication across construction sites and projects.

Overseas, we joined a delegation led by the Occupational Safety and Health Council to the Global Initiative for Safety, Health and Well-being at Expo 2025 Osaka, Kansai, Japan in July 2025, and delivered a presentation on "Innovation in Safety — Smart Site Safety with Digital Twin" at the Safety, Health and Well-being Days forum.

企業管理
CORPORATE STEWARDSHIP

安全研討會以「智慧預防 • 關愛守護」為主題，展示如何應用人工智能等創科方案，提升職業安全與健康。

Themed "Smart to Prevent, Care to Protect", the Safety Conference showcased the application of I&T solutions such as AI in enhancing occupational safety and health.

此外，機電署於2025/26年度舉辦以安全和誠信管理為主題的季度承辦商研討會，亦於2026年2月與職安局和香港科技園公司合辦年度安全研討會，聚焦探討如何運用職安健科技加強工地安全。在策略業務單位層面，我們的工作安全也獲得客戶表揚，例如以出色的安全表現和落實工作場所安全，贏得「香港國際機場安全卓越大獎」金獎。

In addition to our quarterly Contractors Forum on safety and integrity management held in 2025/26, we co-hosted the annual Safety Conference with the Occupational Safety and Health Council and the Hong Kong Science and Technology Parks Corporation in February 2026, focusing on enhancing site safety through the application of occupational safety and health technologies. On an SBU level, our safety performance also won client recognition, such as the Hong Kong International Airport Safety Excellence Award — Gold Award for our commitment to workplace safety and outstanding safety performance.

為推動可持續發展、環保和綠色創新方面的跨境協作，我們於2025年12月參加在澳門舉行的「第十二屆粵港澳大灣區可持續發展研討會暨綠色創科活動」。該活動由廣東省科學技術協會、香港工程師學會和澳門工程師學會聯合舉辦。

To promote cross-border collaboration on sustainability, environmental protection and green innovation, we participated in the 12th Guangdong Hong Kong Macau Greater Bay Area Sustainable Development Conference and Green Science and Technology Innovation Event in Macao in December 2025, which was jointly organised by the GAST, the HKIE and the Macau Institution of Engineers.

部門人員亦積極參與各項環保活動，例如由建造業議會和香港綠色建築議會於2025年9月合辦的第四屆「Let's GOAL! 輕 • 型活力穿搭挑戰」，並在新增的「最具活力大獎」類別中獲得金獎。該比賽旨在推廣輕便透氣的辦公服飾，以減少空調能耗。

Our officers also took part in green initiatives such as the fourth Let's GOAL! Biz-Green Outfits Social Media Challenge, co-organised by the CIC and the Hong Kong Green Building Council in September 2025, and won the Gold Award in the new "Most Energetic Award" category. The competition promotes lightweight and breathable office attire with an aim to reduce air-conditioning consumption.

各部別人員在2025年積極參與「Let's GOAL! 輕 • 型活力穿搭挑戰」，為機電署贏得「最具活力大獎」類別中的金獎。

The enthusiastic participation of staff from various divisions in the Let's GOAL! Biz-Green Outfits Social Media Challenge in 2025 earned the EMSD a Gold Award in the "Most Energetic Award" category.

在香港機場管理局的2025/26機場安全嘉許計劃中，機電署榮獲「香港國際機場安全卓越大獎」金獎。該獎項肯定了我們在締造安全工作環境及持續提升機場安全水平方面的傑出表現。

At the Airport Authority Hong Kong's Airport Safety Recognition Scheme 2025/26, the EMSD won the Hong Kong International Airport Safety Excellence Award — Gold Award, in recognition of our outstanding performance in fostering a safe working environment and continuously enhancing safety standards at the airport.

為把回收文化融入日常工作，我們於2026年3月舉辦環保教育工作坊，並邀得「綠在觀塘」的講者分享回收知識。此外，為推廣綠色交通，我們持續在總部露天廣場安裝和升級電動車充電設施，供員工和訪客使用。

To embed a recycling culture in the workplace, we held an environmental education workshop in March 2026, inviting speakers from GREEN@KWUN TONG to share knowledge about recycling. Moreover, to promote green transport, we have been installing and upgrading electric vehicle (EV) charging facilities at the headquarters piazza for use by staff and visitors.

工作場所滿關懷

只有在健康與關愛的環境中，員工才能發揮所長。為此，部門持續提供電話和面對面僱員輔導服務，並舉辦研討會和線上講座，內容涵蓋身心健康和工作與生活平衡等主題。此外，我們已完成總部大樓洗手間改善工程，以及優化總部大樓設施的智能預約系統。員工亦積極參與豐富多采的體育康樂活動，包括遠足、龍舟、足球、乒乓球、羽毛球和樂器演奏，更在各類比賽中屢獲佳績。

A CARING WORKPLACE

Believing that staff can only thrive in a healthy and caring environment, the department continues to provide telephone and face-to-face staff counselling services, and organises workshops and online talks on topics covering physical and mental health, work-life balance and others. Improvement works for the washrooms in the Headquarters Building and enhancements to the Smart Reservation System for the building's facilities have been completed. Staff also enjoy diverse sports and recreational activities, including hiking, dragon boating, football, table tennis, badminton and musical instrument practice, while excelling in various tournaments.

我們定期為員工舉辦康樂和體育活動，促進身心健康的同時，增強員工的歸屬感。

We regularly organise recreational and sports activities for our staff to promote physical and mental well-being while fostering a strong sense of belonging.

企業管理
CORPORATE STEWARDSHIP

機電署員工康樂會義工隊自1980年成立以來，一直致力服務社會。在公務員事務局局長嘉許狀暨公務員義工嘉許狀2025頒發典禮上，義工隊獲頒「優良義工服務獎」。此外，一名機電署義工更獲頒十五運會義工「優質服務獎」，成為50名得獎者之一。

Dedicated to serving the community since its establishment in 1980, the EMSD Staff Club Volunteer Services Team was honoured with a Meritorious Volunteer Service Award at the Secretary for the Civil Service's Commendation Award and Civil Service Volunteer Commendation Award Presentation Ceremony 2025. An EMSD volunteer was also among the 50 recipients of the Outstanding Service Award for volunteers of the 15th National Games.

機電署署長與副署長/營運服務，連同員工康樂會義工及青年工程師，攜手參與由建造業議會義工隊組織的美化天橋義工活動，於2025年9月到上水彩園邨將特殊教育需要兒童及青少年的得獎作品繪畫在天橋通道，展現社區關懷，深受街坊歡迎。

Senior management including the Director of Electrical and Mechanical Services and Deputy Director/Trading Services also led our Staff Club volunteers and young engineers to take part in a footbridge beautification project organised by CIC volunteers in September 2025. As a supporting department, we helped paint various winning entries by children and youth with special education needs on a footbridge at Choi Yuen Estate in Sheung Shui, to the delight of local residents.

機電署署長潘國英先生（前排左六和左圖）、副署長/營運服務周厚強先生（前排右四），連同機電署員工康樂會義工隊及青年工程師，將兒童及青少年得獎彩繪作品，畫在上水彩園邨天橋通道內，美化社區，深受街坊歡迎。

Mr Poon Kwok-ying, Raymond, Director of Electrical and Mechanical Services (6th left, front row and left photo), and Mr Chow Hau-keung, Vincent, Deputy Director/Trading Services (4th right, front row), joined hands with the EMSD Staff Club Volunteer Services Team and young engineers to paint winning artworks by children and youth on a footbridge at Choi Yuen Estate in Sheung Shui, beautifying the neighbourhood to the delight of local residents.

「第十五屆全國運動會和全國第十二屆殘疾人運動會暨第九屆特殊奧林匹克運動會香港賽區義工嘉許禮」於2026年初舉行，機電署員工康樂會義工隊鄧再展先生（右圖）榮獲「優質服務獎」，以表揚其傑出貢獻。

The Volunteer Recognition Ceremony of the 15th National Games, the 12th National Games for Persons with Disabilities, and the 9th National Special Olympic Games was held in Hong Kong in early 2026. Mr Tang Choi-chin (right photo) from the EMSD Staff Club Volunteer Services Team received the Outstanding Service Award in recognition of his exceptional contribution.

2025/26財政年度關鍵績效指標成績及表現承諾
KEY PERFORMANCE INDICATOR RESULTS AND PERFORMANCE PLEDGES IN FINANCIAL YEAR 2025/26

目標 Target　成績 Result

營運基金員工的訓練日數
(每名員工接受訓練的日數)
Training Days of the EMSTF Staff
(no. of training days per staff member)
目標 4.5　成績 5.78

根據每月客戶意見調查結果所得的客戶滿意度 (%)
Satisfaction Level Based on Monthly Customer Feedback (%)
目標 99　成績 99.95

員工滿意度指數[1] 以10分為滿分計
Staff Satisfaction Rating [1]
on a 10–point scale
目標 7.0　成績 7.9[2]

年內續訂的服務水平協議 (%)
Service Level Agreements (SLAs) Renewed during the Year (%)
目標 95　成績 100

員工建議計劃書 (份)[1]
Staff Suggestion Proposals (no.)[1]
目標 75　成績 108

客戶滿意指數
以8分為滿分計
Customer Satisfaction Index
on an 8–point scale
目標 6.8　成績 7.27[3]

達到服務水平協議所訂的表現目標 (%)
SLA Service Performance Target Compliance (%)
目標 99　成績 100

新業務及業務增長 (百萬元)
New Business and Growth of Business ($M)
目標 1,037.0　成績 1,091.4

每千名營運基金員工須呈報的累積意外宗數 (以每千名員工計算)
Accumulated Reportable Accidents per 1 000 EMSTF Staff
(no. per 1 000 staff)
目標 5.0[4]　成績 1.31

收入回報率 (%)
Return on Revenue (%)
目標 1.0　成績 1.8

違反法例次數 (宗)
Statutory Non-compliance (no.)
目標 0　成績 0

耗電量 (千瓦小時)[1]
機電署總部大樓、企業數據中心及所有策略業務單位的主要場地
Electricity Consumption (kWh)[1]
EMSD Headquarters Building, Corporate Data Centre and all SBUs Major Venues
目標 7 530 417[5]　成績 6 815 534

1 此項目適用於機電署整個部門，其他項目只適用於營運基金。
2 數字為2025年的調查結果。下一次調查將於2027年進行。
3 數字為2024年的調查結果。下一次調查將於2026年進行。
4 此為警戒水平，並非目標。
5 經考慮「綠色能源目標」後於2020年10月訂立的目標。

1 This item applies to the EMSD as a whole. Other items apply to the EMSTF only.
2 Results are derived from the survey conducted in 2025. The next survey will be conducted in 2027.
3 Results are derived from the survey conducted in 2024. The next survey will be conducted in 2026.
4 This is an alert level, not a target.
5 The target was set after taking into consideration the Green Energy Target in October 2020.

審計署署長報告
REPORT OF THE DIRECTOR OF AUDIT

香港特別行政區政府
審 計 署

Audit Commission
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region

獨立審計師報告

致立法會

意見

茲證明我已審核及審計列載於第69至95頁機電工程營運基金的財務報表，該等財務報表包括於2026年3月31日的財務狀況表與截至該日止年度的全面收益表、權益變動表和現金流量表，以及財務報表的附註，包括重大會計政策資料。

我認為，該等財務報表已按照香港會計師公會頒布的《香港財務報告會計準則》真實而中肯地反映機電工程營運基金於2026年3月31日的狀況及截至該日止年度的運作成果及現金流量，並已按照《營運基金條例》(第430章)第7(4)條所規定的方式妥為擬備。

意見的基礎

我已按照《營運基金條例》第7(5)條及審計署的審計準則進行審計。我根據該等準則而須承擔的責任，詳載於本報告「*審計師就財務報表審計而須承擔的責任*」部分。根據該等準則，我獨立於機電工程營運基金，並已按該等準則履行其他道德責任。我相信，我所獲得的審計憑證是充足和適當地為我的審計意見提供基礎。

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

To the Legislative Council

Opinion

I certify that I have examined and audited the financial statements of the Electrical and Mechanical Services Trading Fund set out on pages 69 to 95, which comprise the statement of financial position as at 31 March 2026, and the statement of comprehensive income, statement of changes in equity and statement of cash flows for the year then ended, and notes to the financial statements, including material accounting policy information.

In my opinion, the financial statements give a true and fair view of the state of affairs of the Electrical and Mechanical Services Trading Fund as at 31 March 2026, and of its results of operations and cash flows for the year then ended in accordance with HKFRS Accounting Standards as issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and have been properly prepared in accordance with the manner provided in section 7(4) of the Trading Funds Ordinance (Cap. 430).

Basis for opinion

I conducted my audit in accordance with section 7(5) of the Trading Funds Ordinance and the Audit Commission auditing standards. My responsibilities under those standards are further described in the *Auditor's responsibilities for the audit of the financial statements* section of my report. I am independent of the Electrical and Mechanical Services Trading Fund in accordance with those standards, and I have fulfilled my other ethical responsibilities in accordance with those standards. I believe that the audit evidence I have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for my opinion.

機電工程營運基金總經理就財務報表須承擔的責任

機電工程營運基金總經理須負責按照香港會計師公會頒布的《香港財務報告會計準則》及《營運基金條例》第7(4)條擬備真實而中肯的財務報表，及落實其認為必要的內部控制，使財務報表不存有因欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述。

在擬備財務報表時，機電工程營運基金總經理須負責評估機電工程營運基金持續經營的能力，以及在適用情況下披露與持續經營有關的事項，並以持續經營作為會計基礎。

審計師就財務報表審計而須承擔的責任

我的目標是就整體財務報表是否不存有任何因欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述取得合理保證，並發出包括我意見的審計師報告。合理保證是高水平的保證，但不能確保按審計署審計準則進行的審計定能發現所存有的任何重大錯誤陳述。錯誤陳述可以由欺詐或錯誤引起，如果合理預期它們個別或滙總起來可能影響財務報表使用者所作出的經濟決定，則會被視作重大錯誤陳述。

在根據審計署審計準則進行審計的過程中，我會運用專業判斷並秉持專業懷疑態度。我亦會：

- 識別和評估因欺詐或錯誤而導致財務報表存有重大錯誤陳述的風險；設計及執行審計程序以應對這些風險；以及取得充足和適當的審計憑證，作為我意見的基礎。由於欺詐可能涉及串謀、偽造、蓄意遺漏、虛假陳述，或凌駕內部控制的情況，因此未能發現因欺詐而導致重大錯誤陳述的風險，較未能發現因錯誤而導致者為高；
- 了解與審計相關的內部控制，以設計適當的審計程序。然而，此舉並非旨在對機電工程營運基金內部控制的有效性發表意見；

Responsibilities of the General Manager, Electrical and Mechanical Services Trading Fund for the financial statements

The General Manager, Electrical and Mechanical Services Trading Fund is responsible for the preparation of financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRS Accounting Standards as issued by the HKICPA and section 7(4) of the Trading Funds Ordinance, and for such internal control as the General Manager, Electrical and Mechanical Services Trading Fund determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the General Manager, Electrical and Mechanical Services Trading Fund is responsible for assessing the Electrical and Mechanical Services Trading Fund's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting.

Auditor's responsibilities for the audit of the financial statements

My objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes my opinion. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with the Audit Commission auditing standards will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with the Audit Commission auditing standards, I exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. I also:

- identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for my opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control;
- obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Electrical and Mechanical Services Trading Fund's internal control;

審計署署長報告
Report of the Director of Audit

審計師就財務報表審計而須承擔的責任（續）

- 評價機電工程營運基金總經理所採用的會計政策是否恰當，以及其作出的會計估計和相關資料披露是否合理；

- 判定機電工程營運基金總經理以持續經營作為會計基礎的做法是否恰當，並根據所得的審計憑證，判定是否存在與事件或情況有關，而且可能對機電工程營運基金持續經營的能力構成重大疑慮的重大不確定性。如果我認為存在重大不確定性，則有必要在審計師報告中請使用者留意財務報表中的相關資料披露。假若所披露的相關資料不足，我便須發出非無保留意見的審計師報告。我的結論是基於截至審計師報告日止所取得的審計憑證。然而，未來事件或情況可能導致機電工程營運基金不能繼續持續經營；及

- 評價財務報表的整體列報方式、結構和內容，包括披露資料，以及財務報表是否中肯反映交易和事項。

Auditor's responsibilities for the audit of the financial statements (continued)

- evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the General Manager, Electrical and Mechanical Services Trading Fund;

- conclude on the appropriateness of the General Manager, Electrical and Mechanical Services Trading Fund's use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Electrical and Mechanical Services Trading Fund's ability to continue as a going concern. If I conclude that a material uncertainty exists, I am required to draw attention in my auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify my opinion. My conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of my auditor's report. However, future events or conditions may cause the Electrical and Mechanical Services Trading Fund to cease to continue as a going concern; and

- evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

我與機電工程營運基金總經理溝通計劃的審計範圍和時間以及重大審計發現等事項，包括我在審計期間識別出內部控制的任何重大缺陷。

I communicate with the General Manager, Electrical and Mechanical Services Trading Fund regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that I identify during my audit.

審計署署長
（審計署助理署長莫澤文代行）

審計署
香港
金鐘道66號
金鐘道政府合署
高座6樓

Terry Mok
Assistant Director of Audit
for Director of Audit

Audit Commission
6th Floor, High Block
Queensway Government Offices
66 Queensway
Hong Kong

2026年9月21日

21 September 2026

全面收益表
STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME

截至2026年3月31日止年度
（以港幣千元位列示）

for the year ended 31 March 2026
(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

		附註 Note	2026	2025
來自客戶合約之收入	**Revenue from contracts with customers**	(4)	**9,901,779**	9,833,278
運作成本	Operating costs	(5)	**(9,722,541)**	(9,595,412)
運作盈利	**Profit from operations**		**179,238**	237,866
其他收入	Other income	(6)	**333,738**	311,246
年度盈利	**Profit for the year**		**512,976**	549,112
其他全面收益	Other comprehensive income		**–**	–
年度總全面收益	**Total comprehensive income for the year**		**512,976**	549,112
固定資產回報率	**Rate of return on fixed assets**	(7)	**10.5%**	14.2%

第74至95頁的附註為本財務報表的一部分。

The notes on pages 74 to 95 form part of these financial statements.

財務狀況表
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

於2026年3月31日 *as at 31 March 2026*
（以港幣千元位列示） *(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)*

		附註 Note	2026	2025
非流動資產	**Non-current assets**			
物業、設備及器材	Property, plant and equipment	(8)	**1,465,986**	1,478,392
使用權資產	Right-of-use assets	(9(a))	**82,444**	64,661
無形資產	Intangible assets	(10)	**248,055**	231,638
外匯基金存款	Placement with the Exchange Fund	(11)	**4,030,000**	4,030,000
			5,826,485	5,804,691
流動資產	**Current assets**			
存貨	Inventories		**59,469**	61,467
外匯基金存款	Placement with the Exchange Fund	(11)	**2,538,603**	2,261,765
應收帳款及其他應收款項	Trade and other receivables	(12), (13(a))	**97,538**	96,609
應收關連人士帳款	Amounts due from related parties	(13(a)), (21)	**502,350**	509,666
銀行存款	Bank deposits		**2,840,000**	2,370,000
現金及銀行結餘	Cash and bank balances		**35,525**	13,860
			6,073,485	5,313,367
流動負債	**Current liabilities**			
客戶按金	Customers' deposits	(14)	**(2,315,736)**	(2,134,304)
應付帳款及其他應付款項	Trade and other payables		**(1,236,075)**	(1,102,441)
應付關連人士帳款	Amounts due to related parties	(21)	**(263,764)**	(249,358)
租賃負債	Lease liabilities	(9(b))	**(18,197)**	(13,523)
僱員福利撥備	Provision for employee benefits	(15)	**(70,800)**	(79,577)
遞延收入	Deferred revenue	(13(b))	**(1,094,120)**	(865,605)
			(4,998,692)	(4,444,808)
流動資產淨額	**Net current assets**		**1,074,793**	868,559
總資產減去流動負債	**Total assets less current liabilities**		**6,901,278**	6,673,250
非流動負債	**Non-current liabilities**			
租賃負債	Lease liabilities	(9(b))	**(64,792)**	(52,785)
僱員福利撥備	Provision for employee benefits	(15)	**(445,035)**	(458,555)
			(509,827)	(511,340)
資產淨額	**NET ASSETS**		**6,391,451**	6,161,910

財務狀況表
Statement of Financial Position

於2026年3月31日 *as at 31 March 2026*
（以港幣千元位列示） *(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)*

		附註 Note	2026	2025
資本及儲備	**CAPITAL AND RESERVES**			
營運基金資本	Trading fund capital	(16)	**706,600**	706,600
保留盈利	Retained earnings	(17)	**5,684,851**	5,455,310
			6,391,451	6,161,910

第74至95頁的附註為本財務報表的一部分。

The notes on pages 74 to 95 form part of these financial statements.

潘國英
總經理
機電工程營運基金

POON KWOK YING
General Manager
Electrical and Mechanical Services Trading Fund

2026年9月21日

21 September 2026

權益變動表
STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY

截至2026年3月31日止年度
（以港幣千元位列示）

for the year ended 31 March 2026
(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

		附註 Note	2026	2025
在年初的結餘	Balance at beginning of year		**6,161,910**	5,906,843
年度總全面收益	Total comprehensive income for the year		**512,976**	549,112
政府法定回報	Statutory return to the Government	(17)	**(283,435)**	(294,045)
在年終的結餘	**Balance at end of year**		**6,391,451**	6,161,910

第74至95頁的附註為本財務報表的一部分。

The notes on pages 74 to 95 form part of these financial statements.

現金流量表
STATEMENT OF CASH FLOWS

截至2026年3月31日止年度
（以港幣千元位列示）

for the year ended 31 March 2026
(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

		附註 Note	2026	2025
營運活動的現金流量	**Cash flows from operating activities**			
運作盈利	Profit from operations		**179,238**	237,866
調整：	Adjustments for:			
折舊及攤銷	Depreciation and amortisation		**247,026**	208,773
租賃負債的利息支出	Interest expense on lease liabilities		**2,148**	1,960
出售物業、設備及器材的（收益）/虧損	(Gain)/Loss on disposals of property, plant and equipment		**(15)**	1,216
存貨的減少	Decrease in inventories		**1,998**	416
應收帳款及其他應收款項的減少/（增加）	Decrease/(Increase) in trade and other receivables		**7,162**	(2,076)
應收關連人士帳款的減少/（增加）	Decrease/(Increase) in amounts due from related parties		**7,316**	(118,190)
客戶按金的增加/（減少）	Increase/(Decrease) in customers' deposits		**181,432**	(92,550)
應付帳款及其他應付款項的增加	Increase in trade and other payables		**131,156**	51,433
應付關連人士帳款的增加	Increase in amounts due to related parties		**14,406**	6,113
僱員福利撥備的減少	Decrease in provision for employee benefits		**(22,297)**	(6,319)
遞延收入的增加	Increase in deferred revenue		**228,515**	84,422
來自營運活動的現金淨額	**Net cash from operating activities**		**978,085**	373,064
投資活動的現金流量	**Cash flows from investing activities**			
購買物業、設備及器材和無形資產	Purchase of property, plant and equipment, and intangible assets		**(235,106)**	(265,159)
出售物業、設備及器材所得	Proceeds from disposals of property, plant and equipment		**28**	342
外匯基金存款的增加	Increase in placement with the Exchange Fund		**(276,838)**	(224,489)
已收利息	Interest received		**325,647**	302,429
用於投資活動的現金淨額	**Net cash used in investing activities**		**(186,269)**	(186,877)
融資活動的現金流量	**Cash flows from financing activities**			
已付政府法定回報	Statutory return paid to the Government		**(283,435)**	(294,045)
支付租賃負債	Payments of lease liabilities	(9(b))	**(16,716)**	(17,157)
用於融資活動的現金淨額	**Net cash used in financing activities**		**(300,151)**	(311,202)
現金及等同現金的增加/（減少）淨額	**Net increase/(decrease) in cash and cash equivalents**		**491,665**	(125,015)
在年初的現金及等同現金	**Cash and cash equivalents at beginning of year**		**2,383,860**	2,508,875
在年終的現金及等同現金	**Cash and cash equivalents at end of year**	(18)	**2,875,525**	2,383,860

第74至95頁的附註為本財務報表的一部分。

The notes on pages 74 to 95 form part of these financial statements.

（除另有註明外，所有金額均以港幣千元位列示）

1 總論

前立法局在1996年6月26日根據《營運基金條例》（第430章）第3、4及6條通過決議，在1996年8月1日成立機電工程營運基金（「基金」），為客戶提供全面的機電及電子工程服務、車輛工程服務，以及工程及顧問服務。

政府各決策局、各部門及各自主機構均可自由選擇採用本基金或其他服務機構的服務，以切合他們部分或全部的機電服務需要。

2 重大會計政策

2.1 符合準則聲明

本財務報表是按照《香港財務報告會計準則》（此詞是統稱，當中包括香港會計師公會頒布的所有適用的個別香港財務報告準則、香港會計準則及詮釋）及香港公認的會計原則編製。基金採納的重大會計政策列載如下。

香港會計師公會頒布了若干新增或經修訂的《香港財務報告會計準則》並於基金的本會計期首次生效或可供提前採納。基金因首度採納其中適用的準則而引致本會計期及前會計期的會計政策改變（如有）已反映在本財務報表，有關資料載於附註3。

2.2 編製財務報表的基準

本財務報表的編製基準均以原值成本法計量。

編製符合《香港財務報告會計準則》的財務報表需要管理層作出判斷、估計及假設。該等判斷、估計及假設會影響會計政策的實施，以及資產、負債、收入與支出的呈報款額。該等估計及相關的假設，均按以往經驗及其他在有關情況下被認為合適的因素而制訂。倘若沒有其他現成數據可供參考，則會採用該等估計及假設作為判斷有關資產及負債的帳面值的基準。估計結果或會與實際價值有所不同。

(Amounts expressed in thousands of Hong Kong dollars, unless otherwise stated)

GENERAL

The Electrical and Mechanical Services Trading Fund (the Fund) was established on 1 August 1996 under the Legislative Council Resolution passed on 26 June 1996 pursuant to sections 3, 4 and 6 of the Trading Funds Ordinance (Cap. 430) to provide comprehensive electrical, mechanical and electronic services, vehicle services, and project and consultancy services to clients.

Government bureaux, departments and autonomous bodies have the freedom to use the services of the Fund or to choose alternative service providers to meet part or all of their electrical and mechanical service needs.

MATERIAL ACCOUNTING POLICIES

Statement of compliance

These financial statements have been prepared in accordance with HKFRS Accounting Standards, which is a collective term that includes all applicable individual Hong Kong Financial Reporting Standards (HKFRSs), Hong Kong Accounting Standards and Interpretations as issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (HKICPA), and accounting principles generally accepted in Hong Kong. Material accounting policies adopted by the Fund are set out below.

The HKICPA has issued certain new or amended HKFRS Accounting Standards that are first effective or available for early adoption for the current accounting period of the Fund. Note 3 provides information on the changes, if any, in accounting policies resulting from initial application of these developments to the extent that they are relevant to the Fund for the current and prior accounting periods reflected in these financial statements.

Basis of preparation of the financial statements

The measurement basis used in the preparation of the financial statements is historical cost.

The preparation of financial statements in conformity with HKFRS Accounting Standards requires management to make judgements, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets, liabilities, income and expenses. The estimates and associated assumptions are based on historical experience and various other factors that are believed to be reasonable under the circumstances, the results of which form the basis for making judgements about carrying values of assets and liabilities that are not readily apparent from other sources. Actual results may differ from these estimates.

2 重大會計政策（續）

2.2 編製財務報表的基準（續）

該等估計及其所依據的假設會作持續檢討。如修訂會計估計只影響修訂期，有關修訂會在該修訂期內確認；如修訂影響本會計期及未來的會計期，則會在修訂期及未來的會計期內確認。

基金在實施會計政策方面並不涉及任何關鍵的會計判斷。無論對未來作出的假設，或在報告日估計過程中所存在的不明朗因素，皆不足以構成重大風險，導致資產和負債的帳面金額在來年大幅修訂。

2.3 金融資產及金融負債

2.3.1 初始確認及計量

基金的金融資產包括外匯基金存款、應收帳款及其他應收款項、應收關連人士帳款、銀行存款，以及現金及銀行結餘。

基金的金融負債包括客戶按金、應付帳款及其他應付款項、應付關連人士帳款，以及租賃負債。

基金在成為有關金融工具的合約其中一方之日確認有關金融資產及金融負債。於初始確認時，金融資產及金融負債按公平值計量，再加上或減去因收購該等金融資產或發行該等金融負債而直接引致的交易成本。

MATERIAL ACCOUNTING POLICIES (continued)

Basis of preparation of the financial statements (continued)

The estimates and underlying assumptions are reviewed on an ongoing basis. Revisions to accounting estimates are recognised in the period in which the estimate is revised if the revision affects only that period, or in the period of the revision and future periods if the revision affects both current and future periods.

There are no critical accounting judgements involved in the application of the Fund's accounting policies. There are also no key assumptions concerning the future, or other key sources of estimation uncertainty at the reporting date, that have a significant risk of causing a material adjustment to the carrying amounts of assets and liabilities in the next year.

Financial assets and financial liabilities

Initial recognition and measurement

The Fund's financial assets comprise placement with the Exchange Fund, trade and other receivables, amounts due from related parties, bank deposits, and cash and bank balances.

The Fund's financial liabilities comprise customers' deposits, trade and other payables, amounts due to related parties and lease liabilities.

The Fund recognises financial assets and financial liabilities on the date it becomes a party to the contractual provisions of the instrument. At initial recognition, financial assets and financial liabilities are measured at fair value plus or minus transaction costs that are directly attributable to the acquisition of the financial assets or the issue of the financial liabilities.

2 重大會計政策(續) MATERIAL ACCOUNTING POLICIES (continued)

2.3 金融資產及金融負債(續) Financial assets and financial liabilities (continued)

2.3.2 分類及其後計量 Classification and subsequent measurement

基金將其所有金融資產分類為其後以實際利率法按攤銷成本值計量，因為有關金融資產以收取合約現金流為目的的業務模式而持有，且合約現金流僅為所支付的本金及利息。金融資產的虧損準備根據附註2.3.4所述的預期信用虧損模型計量。

The Fund classifies all financial assets as subsequently measured at amortised cost using the effective interest method, on the basis that they are held within a business model whose objective is to hold them for collection of contractual cash flows and the contractual cash flows represent solely payments of principal and interest. The measurement of loss allowances for financial assets is based on the expected credit loss model as described in note 2.3.4.

實際利率法是計算金融資產或金融負債的攤銷成本值，以及攤分及確認有關期間的利息收入或支出的方法。實際利率是指可將該金融資產或金融負債在有效期間內的預計現金收支，折現成該金融資產的帳面總值或該金融負債的攤銷成本值所適用的貼現率。基金在計算實際利率時，會考慮該金融工具的所有合約條款以估計現金流量，但不會計及預期信用虧損。有關計算包括與實際利率相關的所有收取自或支付予合約各方的費用、交易成本及所有其他溢價或折讓。

The effective interest method is a method of calculating the amortised cost of a financial asset or a financial liability and of allocating and recognising the interest income or interest expense over the relevant period. The effective interest rate is the rate that exactly discounts estimated future cash receipts or payments through the expected life of the financial asset or financial liability to the gross carrying amount of the financial asset or to the amortised cost of the financial liability. When calculating the effective interest rate, the Fund estimates cash flows by considering all contractual terms of the financial instrument but does not consider the expected credit losses. The calculation includes all fees received or paid between parties to the contract that are an integral part of the effective interest rate, transaction costs and all other premiums or discounts.

基金將其所有金融負債分類為其後以實際利率法按攤銷成本值計量，惟租賃負債按附註2.5所述計量。

The Fund classifies all financial liabilities as subsequently measured at amortised cost using the effective interest method, except for lease liabilities as stated in note 2.5.

基金僅在管理某金融資產的業務模式出現變動時，才將有關資產重新分類。金融負債不作重新分類。

The Fund reclassifies a financial asset when and only when it changes its business model for managing the asset. A financial liability is not reclassified.

2.3.3 註銷確認 Derecognition

當從金融資產收取現金流量的合約權利屆滿時，或該金融資產連同擁有權的絕大部分風險及回報已轉讓時，該金融資產會被註銷確認。

A financial asset is derecognised when the contractual rights to receive the cash flows from the financial asset expire, or where the financial asset together with substantially all the risks and rewards of ownership have been transferred.

當合約指明的債務被解除或取消，或到期時，該金融負債會被註銷確認。

A financial liability is derecognised when the obligation specified in the contract is discharged or cancelled, or expires.

2 重大會計政策(續) MATERIAL ACCOUNTING POLICIES (continued)

2.3 金融資產及金融負債(續) Financial assets and financial liabilities (continued)

2.3.4 金融工具減值 Impairment of financial instruments

基金就按攤銷成本值計量的金融工具(應收帳款除外)採用由3個階段組成的方法計量預期信用虧損及確認相應的虧損準備及減值虧損或回撥，預期信用虧損的計量基礎取決於自初始確認以來的信用風險變化：

The Fund applies a three-stage approach to measure expected credit losses on financial instruments (other than trade receivables) measured at amortised cost and to recognise the corresponding loss allowances and impairment losses or reversals, with the change in credit risk since initial recognition determining the measurement bases for expected credit losses:

第1階段： 12個月預期信用虧損

Stage 1: 12-month expected credit losses

若自初始確認以來，金融工具的信用風險並無大幅增加，全期預期信用虧損中反映在報告日後12個月內可能發生的違約事件引致的預期信用虧損的部分予以確認。

For financial instruments for which there has not been a significant increase in credit risk since initial recognition, the portion of the lifetime expected credit losses that represent the expected credit losses that result from default events that are possible within the 12 months after the reporting date are recognised.

第2階段： 全期預期信用虧損 — 非信用減值

Stage 2: Lifetime expected credit losses — not credit impaired

若自初始確認以來，金融工具的信用風險大幅增加，但並非信用減值，全期預期信用虧損(反映在金融工具的預期有效期內所有可能出現的違約事件引致的預期信用虧損)予以確認。

For financial instruments for which there has been a significant increase in credit risk since initial recognition but that are not credit impaired, lifetime expected credit losses representing the expected credit losses that result from all possible default events over the expected life of the financial instruments are recognised.

第3階段： 全期預期信用虧損 — 信用減值

Stage 3: Lifetime expected credit losses — credit impaired

若金融工具已視作信用減值，會確認全期預期信用虧損，利息收入則應用實際利率計入攤銷成本值而非帳面值總額計算。

For financial instruments that have become credit impaired, lifetime expected credit losses are recognised and interest income is calculated by applying the effective interest rate to the amortised cost rather than the gross carrying amount.

應收帳款的虧損準備一直按相等於全期預期信用虧損的金額計量。

Loss allowances for trade receivables are always measured at an amount equal to lifetime expected credit losses.

2 重大會計政策(續) MATERIAL ACCOUNTING POLICIES (continued)

2.3 金融資產及金融負債(續) Financial assets and financial liabilities (continued)

2.3.4 金融工具減值(續) Impairment of financial instruments (continued)

如何釐定信用風險大幅增加

在每個報告日，基金藉比較金融工具於報告日及於初始確認日期在餘下的預期有效期內出現違約的風險，以評估金融工具的信用風險有否大幅增加。有關評估會考慮數量及質量歷史資料，以及具前瞻性的資料。若發生一項或多於一項對某金融資產的估計未來現金流量有不利影響的事件，該金融資產會被評定為信用減值。

基金在個別或綜合基準上評估自初始確認以來信用風險有否大幅增加。就綜合評估而言，金融工具按共同信用風險特質的基準歸類，並考慮投資類別、信用風險評級及其他相關因素。

外部信用評級為投資級別的銀行存款被視為屬低信用風險。其他金融工具若其違約風險低，且交易對手或借款人具備雄厚實力在短期內履行其合約現金流量責任，會被視為屬低信用風險。此等金融工具的信用風險會被評定為自初始確認以來並無大幅增加。

若金融資產無法收回，該金融資產會與相關虧損準備撇銷。該等資產在完成所有必要程序及釐定虧損金額後撇銷。其後收回先前被撇銷的金額會在全面收益表內確認。

Determining significant increases in credit risk

At each reporting date, the Fund assesses whether there has been a significant increase in credit risk for financial instruments since initial recognition by comparing the risk of default occurring over the remaining expected life as at the reporting date with that as at the date of initial recognition. The assessment considers quantitative and qualitative historical information as well as forward-looking information. A financial asset is assessed to be credit impaired when one or more events that have a detrimental impact on the estimated future cash flows of that financial asset have occurred.

The Fund assesses whether there has been a significant increase in credit risk since initial recognition on an individual or collective basis. For collective assessment, financial instruments are grouped on the basis of shared credit risk characteristics, taking into account investment type, credit risk ratings and other relevant factors.

Placements with banks with an external credit rating of investment grade are considered to have a low credit risk. Other financial instruments are considered to have a low credit risk if they have a low risk of default and the counterparty or borrower has a strong capacity to meet its contractual cash flow obligations in the near term. The credit risk on these financial instruments is assessed as not having increased significantly since initial recognition.

When a financial asset is uncollectible, it is written off against the related loss allowance. Such assets are written off after all the necessary procedures have been completed and the amount of the loss has been determined. Subsequent recoveries of amounts previously written off are recognised in the statement of comprehensive income.

2 重大會計政策(續) MATERIAL ACCOUNTING POLICIES (continued)

2.3 金融資產及金融負債(續) Financial assets and financial liabilities (continued)

2.3.4 金融工具減值(續) Impairment of financial instruments (continued)

計量預期信用虧損

金融工具的預期信用虧損是對該金融工具在預期有效期內的公平及經概率加權估計的信用虧損(即所有短缺現金的現值)。短缺現金為按照合約應付予基金的現金流量與基金預期會收到的現金流量兩者間的差距。若金融資產在報告日視作信用減值，基金根據該資產的帳面值總額與以折現方式按該資產的原訂實際利率計算的估計未來現金流量的現值兩者間的差距計量預期信用虧損。

Measurement of expected credit losses

Expected credit losses of a financial instrument are an unbiased and probability-weighted estimate of credit losses (i.e. the present value of all cash shortfalls) over the expected life of the financial instrument. A cash shortfall is the difference between the cash flows due to the Fund in accordance with the contract and the cash flows that the Fund expects to receive. For a financial asset that is credit impaired at the reporting date, the Fund measures the expected credit losses as the difference between the asset's gross carrying amount and the present value of estimated future cash flows discounted at the asset's original effective interest rate.

2.4 物業、設備及器材 Property, plant and equipment

於1996年8月1日撥歸基金的物業、設備及器材，最初的成本值是按前立法局所通過成立基金的決議中所列的估值入帳。自1996年8月1日起購置的物業、設備及器材均按實際成本入帳。

以下物業、設備及器材項目(在建工程除外)以成本值扣除累計折舊及任何減值虧損列帳(附註2.7)：

- 建築物；以及
- 設備及器材，包括電腦器材、車輛、傢具及固定裝置，以及其他器材。

在建工程以成本值扣除任何減值虧損列帳，且不計提折舊。在建工程於完成並可供使用時開始計提折舊。

折舊是按照物業、設備及器材的估計可使用年期，以直線法攤銷扣除估計剩餘值後的項目成本值。有關的估計可使用年期如下：

— 建築物	35年
— 電腦器材	5 - 10年
— 車輛	4 - 9年
— 傢具及固定裝置	7 - 15年
— 其他器材	7 - 20年

Property, plant and equipment appropriated to the Fund on 1 August 1996 were measured initially at deemed cost equal to the value contained in the Legislative Council Resolution for the setting up of the Fund. Property, plant and equipment acquired since 1 August 1996 are capitalised at the actual costs incurred.

The following items of property, plant and equipment, other than construction in progress, are stated at cost less accumulated depreciation and any impairment losses (note 2.7):

- buildings; and
- plant and equipment, including computer equipment, motor vehicles, furniture and fixtures, and other equipment.

Construction in progress is stated at cost less any impairment losses, and is not depreciated. It is depreciated when completed and ready for use.

Depreciation is calculated to write off the cost of items of property, plant and equipment, less their estimated residual value, on a straight-line basis over their estimated useful lives as follows:

— Buildings	35 years
— Computer equipment	5 - 10 years
— Motor vehicles	4 - 9 years
— Furniture and fixtures	7 - 15 years
— Other equipment	7 - 20 years

2 重大會計政策(續) MATERIAL ACCOUNTING POLICIES (continued)

2.4 物業、設備及器材(續) Property, plant and equipment (continued)

折舊方法、可使用年期及剩餘值在每個財政年度結算日評估，並在適當時作出調整。

Depreciation methods, useful lives and residual values are reviewed at each financial year-end and adjusted if appropriate.

基金的建築物所在的土地視為非折舊資產。

The land on which the Fund's buildings are situated is regarded as a non-depreciating asset.

出售物業、設備及器材的損益以出售所得淨額與資產的帳面值之間的差額來決定，並在出售日於全面收益表內確認。

Gains or losses arising from the disposal of property, plant and equipment are determined as the difference between the net disposal proceeds and the carrying amount of the asset, and are recognised in the statement of comprehensive income on the date of disposal.

2.5 租賃 Leases

租賃會於其生效日在財務狀況表內確認為使用權資產及相應的租賃負債，惟涉及租賃期為12個月或以下的短期租賃及低價值資產租賃的相關款項會在租賃期內以直線法計入全面收益表。

A lease is recognised in the statement of financial position as a right-of-use asset with a corresponding lease liability at the lease commencement date, except that payments associated with short-term leases having a lease term of 12 months or less and leases of low-value assets are charged to the statement of comprehensive income on a straight-line basis over the lease term.

使用權資產會按成本值扣除累計折舊及任何減值虧損計量(附註2.7)。該使用權資產按租賃期及資產的估計可使用年期兩者中的較短者以直線法折舊。

A right-of-use asset is measured at cost less accumulated depreciation and any impairment losses (note 2.7). The right-of-use asset is depreciated on a straight-line basis over the shorter of the lease term and the asset's estimated useful life.

租賃負債按在租賃期應支付的租賃款項的現值計量，並以租賃隱含利率折現，或如該利率未能確定，則以基金的遞增借款利率折現。租賃負債其後按租賃負債計提的利息與所支付的租賃款項，及任何源於租賃負債重估或租賃修改的重新計量作調整。

The lease liability is measured at the present value of the lease payments payable over the lease term, discounted using the interest rate implicit in the lease or, if that rate cannot be readily determined, the Fund's incremental borrowing rate. The lease liability is subsequently adjusted by the effect of the interest on and the settlement of the lease liability, and the remeasurement arising from any reassessment of the lease liability or lease modification.

2.6 無形資產 Intangible assets

無形資產包括購入的電腦軟件牌照及已資本化的電腦軟件程式開發成本值。電腦軟件程式的開發費用須能可靠地計量，程式須在技術上可行且很可能產生未來經濟利益，而基金須有意及有足夠資源完成開發工作並使用所產生的資產，有關的開發費用才會被資本化。否則，該費用會於全面收益表內支銷。無形資產按成本值扣除累計攤銷及任何減值虧損列帳(附註2.7)。

Intangible assets include acquired computer software licences and capitalised development costs of computer software programmes. Expenditure on development of computer software programmes is capitalised only if the expenditure can be measured reliably, the programmes are technically feasible, future economic benefits are probable and the Fund intends to and has sufficient resources to complete development and to use the resulting asset. Otherwise, it is recognised in the statement of comprehensive income as incurred. Intangible assets are stated at cost less accumulated amortisation and any impairment losses (note 2.7).

2 重大會計政策(續) MATERIAL ACCOUNTING POLICIES (continued)

2.6 無形資產(續) Intangible assets (continued)

無形資產的攤銷按估計可使用年期(5至10年)以直線法列入全面收益表。

Amortisation of intangible assets is charged to the statement of comprehensive income on a straight-line basis over the assets' estimated useful lives of 5 to 10 years.

攤銷方法、可使用年期及剩餘值在每個財政年度結算日評估，並在適當時作出調整。

Amortisation methods, useful lives and residual values are reviewed at each financial year-end and adjusted if appropriate.

2.7 非金融資產的減值 Impairment of non-financial assets

非金融資產(包括物業、設備及器材、使用權資產和無形資產)的帳面值在每個報告日評估，以確定有否出現減值跡象。若有減值跡象而資產的帳面值高於其可收回數額時，則有關減值虧損會在全面收益表內確認。資產的可收回數額為其公平值減出售成本與使用值兩者中的較高者。

The carrying amounts of non-financial assets, including property, plant and equipment, right-of-use assets and intangible assets, are reviewed at each reporting date to identify any indication of impairment. If any such indication exists, an impairment loss is recognised in the statement of comprehensive income whenever the carrying amount of an asset exceeds its recoverable amount. The recoverable amount of an asset is the higher of its fair value less costs of disposal and value in use.

2.8 存貨 Inventories

存貨是提供服務所需的材料。它們是以成本值與可實現淨值之中較低者列帳，成本值是以加權平均成本法計算。可實現淨值是指在一般經營情況下估計售價扣除估計所需銷售成本的淨值。所有存貨虧損及撇帳至可實現淨值的虧損會在虧損發生時確認為當期的一項開支。

Inventories are materials to be consumed in the rendering of services. They are stated at the lower of cost and net realisable value, cost being determined using the weighted average cost method. Net realisable value is the estimated selling price in the ordinary course of business, less the estimated costs necessary to make the sale. The amount of any write-down of inventories to net realisable value and all losses of inventories are recognised as an expense in the period in which the write-down or loss occurs.

提供服務時被支用的存貨，其帳面值會於確認其相關收入的同一期間確認為一項開支。

When inventories are consumed in the rendering of services, the carrying amount of those inventories is recognised as an expense in the period in which the related revenue is recognised.

2.9 現金及等同現金 Cash and cash equivalents

現金及等同現金包括現金及銀行結餘，以及屬短期及流通性高的投資，該等項目在購入時距期滿日不超過3個月，並隨時可轉換為已知數額的現金，而其價值變動的風險不大。

Cash and cash equivalents include cash and bank balances, and other short-term highly liquid investments that are readily convertible to known amounts of cash and subject to an insignificant risk of changes in value, having been within three months of maturity at acquisition.

2.10 遞延收入 Deferred revenue

在基金移轉服務予客戶前，若客戶支付代價，或基金具有無條件限制的代價收款權，基金會將其合約負債確認為遞延收入。基金在移轉服務以履行其履約責任時，會註銷確認遞延收入，並就收入加以確認。

If a customer pays consideration, or the Fund has an unconditional right to consideration, before the Fund transfers a service to the customer, the Fund recognises its contract liability as deferred revenue. The Fund derecognises the deferred revenue and recognises revenue when the Fund transfers the service and, therefore, satisfies its performance obligation.

2 重大會計政策(續) MATERIAL ACCOUNTING POLICIES (continued)

2.11 僱員福利

基金的僱員包括公務員及合約員工。薪金、約滿酬金及年假開支均在僱員提供有關服務所在年度以應計基準確認入帳。就公務員而言，僱員附帶福利開支包括香港特別行政區政府(「政府」)給予僱員的退休金及房屋福利，均在僱員提供有關服務所在年度支銷。

就按可享退休金條款受聘的公務員的長俸負債已包括於支付予政府有關附帶福利開支中。就其他員工而言，基金向《強制性公積金計劃條例》(第485章)下的供款計劃於全面收益表內支銷。

Employee benefits

The employees of the Fund comprise civil servants and contract staff. Salaries, staff gratuities and annual leave entitlements are accrued and recognised as expenditure in the year in which the associated services are rendered by the staff. For civil servants, staff on-costs, including pensions and housing benefits provided to the staff by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region (the Government), are charged as expenditure in the year in which the associated services are rendered.

For civil servants employed on pensionable terms, their pension liabilities are discharged by reimbursement of the staff on-costs charged by the Government. For other staff, contributions to the schemes under the Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance (MPFSO) (Cap. 485) are charged to the statement of comprehensive income as incurred.

2.12 收入的確認

基金會在向客戶移轉所承諾的服務以履行其履約責任時，按基金預期就交換該項服務所應得代價的金額，確認客戶合約的收入。

利息收入按實際利率法以應計方式確認。

Revenue recognition

The Fund recognises revenue from contracts with customers when it satisfies a performance obligation by transferring a promised service to a customer, at the amount of consideration to which the Fund expects to be entitled in exchange for the service.

Interest income is recognised on an accrual basis using the effective interest method.

2.13 外幣換算

本年度的外幣交易按交易日的現貨匯率換算為港元。以非港元為單位的貨幣資產及負債按報告日的收市匯率換算為港元。外幣換算產生的匯兑收益及虧損會在全面收益表中確認。

Foreign currency translation

Foreign currency transactions during the year are translated into Hong Kong dollars using the spot exchange rates at the transaction dates. Monetary assets and liabilities denominated in currencies other than Hong Kong dollars are translated into Hong Kong dollars using the closing exchange rate at the reporting date. Exchange gains and losses are recognised in the statement of comprehensive income.

2.14 撥備及或有負債

如基金須就已發生的事件承擔現有法律或推定責任，而又可能需要付出經濟代價以履行該項責任，基金會在能夠可靠地估計涉及的金額時，為該項在時間上或金額上尚未確定的責任撥備。如金錢的時間價值重大，則會按預計履行該項責任所需開支的現值作出撥備。

Provisions and contingent liabilities

Provisions are recognised for liabilities of uncertain timing or amount when the Fund has a present legal or constructive obligation arising as a result of a past event, it is probable that an outflow of economic benefits will be required to settle the obligation and a reliable estimate can be made. Where the time value of money is material, provisions are stated at the present value of the expenditure expected to settle the obligation.

2 重大會計政策(續) MATERIAL ACCOUNTING POLICIES (continued)

2.14 撥備及或有負債(續)

若承擔有關責任可能無須付出經濟代價或是無法可靠地估計涉及的金額，該責任便會以或有負債的形式披露，除非須付出經濟代價的可能性極低。至於只能由日後是否發生某宗或多宗事件才確定會否出現的或然責任，亦會以或有負債的形式披露，除非須付出經濟代價的可能性極低。

Provisions and contingent liabilities (continued)

Where it is not probable that an outflow of economic benefits will be required, or the amount cannot be estimated reliably, the obligation is disclosed as a contingent liability, unless the probability of outflow of economic benefits is remote. Possible obligations, whose existence will only be confirmed by the occurrence or non-occurrence of one or more future events, are also disclosed as contingent liabilities unless the probability of outflow of economic benefits is remote.

2.15 關連人士

基金是根據《營運基金條例》成立，並屬政府轄下的一個獨立會計單位。年內，基金在日常業務中曾與各關連人士進行交易。這些關連人士包括政府各決策局及部門、其他營運基金，以及受政府所管制或政府對其有重大影響力的財政自主機構。

Related parties

The Fund is a separate accounting entity within the Government established under the Trading Funds Ordinance. During the year, the Fund has entered into transactions with various related parties, including government bureaux and departments, other trading funds and financially autonomous bodies controlled or significantly influenced by the Government, in the ordinary course of its business.

3 會計政策改變 CHANGES IN ACCOUNTING POLICIES

香港會計師公會頒布了若干新增或經修訂的《香港財務報告會計準則》並於基金的本會計期首次生效。適用於本財務報表所呈報年度的會計政策，並未因這些發展而有任何改變。

The HKICPA has issued certain new or amended HKFRS Accounting Standards that are first effective for the current accounting period of the Fund. There have been no changes to the accounting policies applied in these financial statements for the years presented as a result of these developments.

基金並沒有採納在本會計期尚未生效的任何新準則或詮釋(附註23)。

The Fund has not applied any new standard or interpretation that is not yet effective for the current accounting period (note 23).

4 來自客戶合約之收入 REVENUE FROM CONTRACTS WITH CUSTOMERS

		2026	2025
機電及電子工程服務	Electrical, mechanical and electronic services	**8,896,108**	8,781,659
工程及顧問服務	Project and consultancy services	**414,229**	466,739
車輛工程服務	Vehicle services	**566,279**	553,951
其他	Others	**25,163**	30,929
總額	**Total**	**9,901,779**	9,833,278

4 來自客戶合約之收入(續) REVENUE FROM CONTRACTS WITH CUSTOMERS (continued)

基金在客戶合約方面的履約責任，主要涉及向客戶提供全面的機電及電子工程服務、車輛工程服務，以及工程及顧問服務。就按服務水平協議提供的服務而言，基金是在提供服務的同時履行履約責任，並隨時間移轉按直線法確認收費。客戶一般須就每項服務預繳固定金額的服務費。至於按其他合約提供的服務，基金是在提供服務的同時履行履約責任，並按成本比例法確認服務費。

The Fund's performance obligations in contracts with customers mainly involve providing comprehensive electrical, mechanical and electronic services, vehicle services, and project and consultancy services to the customers. For provision of services under service level agreements, the Fund satisfies its performance obligation as the service is rendered and recognises the fee over time on a straight-line basis. A customer is normally required to pay a fixed amount of service fee for each service in advance. For provision of services under other contracts, the Fund satisfies its performance obligation as the service is rendered and recognises a service fee based on a cost-to-cost method.

5 運作成本 OPERATING COSTS

		2026	2025
員工費用	Staff costs		
– 薪酬及其他員工費用	– Salaries and other staff costs	**3,267,881**	3,221,384
– 《強制性公積金計劃條例》下的計劃供款	– Contributions to the schemes under MPFSO	**221,373**	205,624
材料	Materials	**454,839**	526,372
承辦商費用	Contractors cost	**5,006,305**	4,918,267
租金及管理費用	Rental and management charges	**49,825**	46,101
一般運作及行政開支	General operating and administration expenses	**474,220**	467,658
折舊及攤銷	Depreciation and amortisation	**247,026**	208,773
審計費用	Audit fees	**1,072**	1,233
總額	**Total**	**9,722,541**	9,595,412

6 其他收入 OTHER INCOME

		2026	2025
銀行存款利息	Interest income from bank deposits	**47,418**	74,311
外匯基金存款利息	Interest income from placement with the Exchange Fund	**286,320**	236,935
總額	**Total**	**333,738**	311,246

7 固定資產回報率 RATE OF RETURN ON FIXED ASSETS

固定資產回報率是以總全面收益(不包括利息收入)除以固定資產平均淨值計算，並以百分比的方式表達。固定資產只包括物業、設備及器材和無形資產。預期基金可以達到由財政司司長根據《營運基金條例》釐定的每年固定資產目標回報率為6.4%(2025：6.4%)。

The rate of return on fixed assets is calculated as total comprehensive income (excluding interest income) divided by average net fixed assets, and expressed as a percentage. Fixed assets include property, plant and equipment, and intangible assets only. The Fund is expected to meet a target rate of return on fixed assets of 6.4% (2025: 6.4%) per year as determined by the Financial Secretary under the Trading Funds Ordinance.

8 物業、設備及器材 PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

		土地及建築物 Land and buildings	電腦器材 Computer equipment	車輛 Motor vehicles	傢具及固定裝置 Furniture and fixtures	其他器材 Other equipment	總額 Total
成本	**Cost**						
在2024年4月1日	At 1 April 2024	950,100	465,760	73,858	633,067	345,072	2,467,857
添置	Additions	–	63,388	7,724	75,110	19,791	166,013
出售/註銷	Disposals	–	(275)	(3,642)	(7,486)	(436)	(11,839)
在2025年3月31日	At 31 March 2025	950,100	528,873	77,940	700,691	364,427	2,622,031
在2025年4月1日	At 1 April 2025	**950,100**	**528,873**	**77,940**	**700,691**	**364,427**	**2,622,031**
添置	Additions	**–**	**47,778**	**1,181**	**60,267**	**25,612**	**134,838**
出售/註銷	Disposals	**–**	**(1,643)**	**(886)**	**(744)**	**–**	**(3,273)**
在2026年3月31日	**At 31 March 2026**	**950,100**	**575,008**	**78,235**	**760,214**	**390,039**	**2,753,596**
累計折舊	**Accumulated depreciation**						
在2024年4月1日	At 1 April 2024	270,366	262,719	54,530	287,515	149,734	1,024,864
年內費用	Charge for the year	7,778	50,253	5,435	40,452	25,138	129,056
出售/註銷回撥	Written back on disposals	–	(272)	(3,642)	(6,069)	(298)	(10,281)
在2025年3月31日	At 31 March 2025	278,144	312,700	56,323	321,898	174,574	1,143,639
在2025年4月1日	At 1 April 2025	**278,144**	**312,700**	**56,323**	**321,898**	**174,574**	**1,143,639**
年內費用	Charge for the year	**7,778**	**59,422**	**5,361**	**46,645**	**28,025**	**147,231**
出售/註銷回撥	Written back on disposals	**–**	**(1,630)**	**(886)**	**(744)**	**–**	**(3,260)**
在2026年3月31日	**At 31 March 2026**	**285,922**	**370,492**	**60,798**	**367,799**	**202,599**	**1,287,610**
帳面淨值	**Net book value**						
在2026年3月31日	**At 31 March 2026**	**664,178**	**204,516**	**17,437**	**392,415**	**187,440**	**1,465,986**
在2025年3月31日	At 31 March 2025	671,956	216,173	21,617	378,793	189,853	1,478,392

於2026年3月31日，於物業、設備及器材的帳面值中確認的2,430萬港元為在建工程的金額(2025：2,320萬港元)。

As at 31 March 2026, HK$24.3 million (2025: HK$23.2 million) recognised in the carrying amount of property, plant and equipment was the amount of construction in progress.

根據在會計政策下進行的資產項目可使用年期年度評估(見附註2.4)，物業、設備及器材的估計可使用年期經修訂後，使本年度的折舊增加460萬港元。

Pursuant to the annual review of useful lives of asset items carried out under the accounting policy (see note 2.4), the revision of estimates of the useful lives of property, plant and equipment has increased depreciation for the year by HK$4.6 million.

9 租賃 LEASES

(a) 使用權資產 Right-of-use assets

		建築物 Buildings	
		2026	2025
成本	**Cost**		
在年初	At beginning of year	**122,392**	122,329
添置	Additions	**34,508**	18,612
重新計量租賃負債	Remeasurement of lease liabilities	**(781)**	(729)
到期租賃合約	Expiry of lease contracts	**–**	(17,820)
在年終	At end of year	**156,119**	122,392
累計折舊	**Accumulated depreciation**		
在年初	At beginning of year	**57,731**	59,835
年內費用	Charge for the year	**15,944**	15,716
到期租賃合約	Expiry of lease contracts	**–**	(17,820)
在年終	At end of year	**73,675**	57,731
帳面淨值	**Net book value**		
在年終	At end of year	**82,444**	64,661

(b) 租賃負債 Lease liabilities

		2026	2025
流動	Current	**18,197**	13,523
非流動	Non-current	**64,792**	52,785
總額	**Total**	**82,989**	66,308

下表顯示租賃負債的變動，包括現金和非現金變動。

The table below shows changes in lease liabilities, including both cash and non-cash changes.

		2026	2025
在年初	At beginning of year	**66,308**	63,622
來自融資現金流量的變動：	Changes from financing cash flows:		
支付租賃負債	Payments of lease liabilities	**(16,716)**	(17,157)
非現金變動：	Non-cash changes:		
重新計量租賃負債	Remeasurement of lease liabilities	**(781)**	(729)
租賃負債的利息支出	Interest expense on lease liabilities	**2,148**	1,960
與新租賃相關的租賃負債增加	Increase in lease liabilities relating to new leases	**32,030**	18,612
在年終	**At end of year**	**82,989**	66,308

9 租賃（續） LEASES (continued)

(b) 租賃負債（續） Lease liabilities (continued)

租賃負債的剩餘合約期限列載如下，有關資料是根據合約未貼現的現金流量列出：

The remaining contractual maturities of lease liabilities, which are based on contractual undiscounted cash flows, are shown below:

		2026	2025
1年內	Within one year	**20,898**	15,667
1年後至2年內	After one year but within two years	**20,249**	16,482
2年後至5年內	After two years but within five years	**42,875**	35,541
5年後	After five years	**4,875**	4,322
總額	**Total**	**88,897**	72,012

(c) 於全面收益表內確認與租賃有關的支出項目 Expense items in relation to lease recognised in the statement of comprehensive income

		2026	2025
租賃負債的利息支出	Interest expense on lease liabilities	**2,148**	1,960

(d) 租賃之現金流出總額 Total cash outflow for leases

		2026	2025
租賃負債	Lease liabilities	**16,716**	17,157

10 無形資產 INTANGIBLE ASSETS

		電腦軟件牌照及系統開發成本 Computer software licences and system development costs	
		2026	2025
成本	**Cost**		
在年初	At beginning of year	**543,171**	444,039
添置	Additions	**100,268**	99,146
出售/註銷	Disposals	**(165)**	(14)
在年終	At end of year	**643,274**	543,171
累計攤銷	**Accumulated amortisation**		
在年初	At beginning of year	**311,533**	247,546
年內費用	Charge for the year	**83,851**	64,001
出售/註銷回撥	Written back on disposals	**(165)**	(14)
在年終	At end of year	**395,219**	311,533
帳面淨值	**Net book value**		
在年終	At end of year	**248,055**	231,638

根據在會計政策下進行的資產項目可使用年期年度評估(見附註2.6),無形資產的估計可使用年期經修訂後,使本年度的攤銷增加910萬港元。

Pursuant to the annual review of useful lives of asset items carried out under the accounting policy (see note 2.6), the revision of estimates of the useful lives of intangible assets has increased amortisation for the year by HK$9.1 million.

11 外匯基金存款 PLACEMENT WITH THE EXCHANGE FUND

外匯基金存款結餘包括本金40.3億港元(2025:40.3億港元)及為報告日已入帳但尚未提取的利息25.386億港元(2025:22.618億港元)。存款期為期6年(由存款日起計),期內不能提取本金。

The balance of the placement with the Exchange Fund comprised principal sums of HK$4,030 million (2025: HK$4,030 million) and interest paid but not yet withdrawn at the reporting date of HK$2,538.6 million (2025: HK$2,261.8 million). The term of the placement is six years from the date of placement, during which the amount of principal sums cannot be withdrawn.

外匯基金存款利息按每年1月釐定的固定息率計算。該息率是外匯基金投資組合過去6年的平均年度投資回報,或3年期政府債券在上一個年度的平均年度收益率,以0%為下限,兩者取其較高者。2026曆年固定息率為每年4.8%,2025曆年為每年4.4%。

Interest on the placement is payable at a fixed rate determined every January. The rate is the average annual investment return of the Exchange Fund's Investment Portfolio for the past six years or the average annual yield of three-year Government Bond for the previous year subject to a minimum of zero percent, whichever is the higher. The interest rate has been fixed at 4.8% per annum for the calendar year 2026 and 4.4% per annum for the calendar year 2025.

12 應收帳款及其他應收款項 TRADE AND OTHER RECEIVABLES

		2026	2025
應收帳款	Trade receivables	**116**	57
預付款項	Prepayments	**17,998**	25,219
銀行存款應計利息	Accrued interest from bank deposits	**1,680**	3,072
外匯基金存款應計利息	Accrued interest from placement with the Exchange Fund	**77,744**	68,261
總額	**Total**	**97,538**	96,609

13 與客戶的合約結餘 CONTRACT BALANCES WITH CUSTOMERS

(a) 應收款項和合約資產 Receivables and contract assets

就提供予公眾的服務而言,在報告日的應收款項結餘即載於附註12的應收帳款。至於提供予關連人士的服務,於2026年3月31日的應收款項結餘為5.018億港元(2025:5.092億港元),該結餘已包括於財務狀況表中的應收關連人士帳款。而基金並沒有任何源於這些服務的合約資產。

For services provided to the general public, the balance of receivables at the reporting date is presented as trade receivables in note 12. For services provided to related parties, the balance of receivables as at 31 March 2026 of HK$501.8 million (2025: HK$509.2 million) is included in the amounts due from related parties in the statement of financial position. The Fund does not have any contract assets arising from these services.

(b) 合約負債 Contract liabilities

基金在收取客戶預繳的費用後向客戶提供服務的責任,會於財務狀況表中以遞延收入的形式列出,分析如下:

The Fund's obligations to provide services to customers for which the Fund has received advance payments from the customers are presented as deferred revenue in the statement of financial position, as analysed below:

遞延收入	Deferred revenue	2026	2025
機電及電子工程服務	Electrical, mechanical and electronic services	**676,095**	569,641
工程及顧問服務	Project and consultancy services	**320,068**	196,745
車輛工程服務	Vehicle services	**97,957**	99,219
總額	**Total**	**1,094,120**	865,605
代表:	Representing:		
向關連人士提供之服務	Services to related parties	**1,090,675**	857,783
向公眾提供之服務	Services to the general public	**3,445**	7,822
總額	**Total**	**1,094,120**	865,605

13 與客戶的合約結餘(續) CONTRACT BALANCES WITH CUSTOMERS (continued)

(b) 合約負債(續) Contract liabilities (continued)

年內遞延收入結餘的重大變動開列如下：

Significant changes in the balances of deferred revenue during the year are shown below:

		2026	2025
因年初遞延收入結餘中的款項於年內獲確認為收入而減少	Decrease due to recognition as revenue during the year that was included in the balances of deferred revenue at beginning of year	**(652,374)**	(648,853)
因年內收取預繳費用而增加	Increase due to advance payments received during the year	**880,889**	733,275

於2026年3月31日，分攤至未有履行(或部分未有履行)的履約責任的交易價格總額估計為33.281億港元(2025：40.332億港元)，基金預期該金額於未來5年內獲確認為收入。沒有任何客戶合約的代價未納入交易價格。

The aggregate amount of the transaction price allocated to the performance obligations that are unsatisfied (or partially unsatisfied) as at 31 March 2026 is estimated at HK$3,328.1 million (2025: HK$4,033.2 million), which is expected to be recognised as revenue over the next five years. No consideration from contracts with customers is not included in the transaction price.

14 客戶按金 CUSTOMERS' DEPOSITS

指向客戶提供工程服務前收取的按金。有關按金用以支付應由客戶付予承辦商的採購費用。

This represents deposits received from customers in the provision of project services. The deposits are used to settle procurement costs payable by the customers to contractors.

15 僱員福利撥備 PROVISION FOR EMPLOYEE BENEFITS

此為在計至報告日就所提供的服務給予僱員年假及合約員工約滿酬金的估計負債(見附註2.11)。

This represents the estimated liability for employees' annual leave and obligations on contract-end gratuities payable to contract staff for services rendered up to the reporting date (see note 2.11).

16 營運基金資本 TRADING FUND CAPITAL

此為政府對基金的投資。

This represents the Government's investment in the Fund.

17 保留盈利 RETAINED EARNINGS

		2026	2025
在年初的結餘	Balance at beginning of year	**5,455,310**	5,200,243
年度總全面收益	Total comprehensive income for the year	**512,976**	549,112
政府法定回報	Statutory return to the Government	**(283,435)**	(294,045)
在年終的結餘	**Balance at end of year**	**5,684,851**	5,455,310

年內，政府根據《營運基金條例》指示將截至2025年3月31日止年度的目標回報(見附註7)及其他盈餘轉撥至政府一般收入，而該轉撥於2026年3月完成(2025：截至2024年3月31日止年度的目標回報及其他盈餘的轉撥於2025年3月完成)。

During the year, the Government directed the transfer of the target return (see note 7) for the year ended 31 March 2025 and other surpluses into general revenue pursuant to the Trading Funds Ordinance, and the transfer was made in March 2026 (2025: the transfers of the target return for the year ended 31 March 2024 and other surpluses were made in March 2025).

18 現金及等同現金 CASH AND CASH EQUIVALENTS

		2026	2025
現金及銀行結餘	Cash and bank balances	**35,525**	13,860
銀行存款	Bank deposits	**2,840,000**	2,370,000
總額	**Total**	**2,875,525**	2,383,860

19 資本承擔 CAPITAL COMMITMENTS

於2026年3月31日，基金尚未在財務報表內撥備的資本承擔如下：

As at 31 March 2026, the Fund had capital commitments, so far as not provided for in the financial statements, as follows:

		2026	2025
已批准及簽約	Authorised and contracted for	**5,608**	11,523
已批准惟未簽約	Authorised but not yet contracted for	**126,800**	77,125
總額	**Total**	**132,408**	88,648

20 或有負債

於2026年3月31日，基金就一銀行向若干受益客戶發出的4,910萬港元（2025：4,200萬港元）履約保證書向該銀行提供相應的損害賠償保證，有關客戶為基金的關連人士。

CONTINGENT LIABILITIES

As at 31 March 2026, the Fund had provided a bank with counter-indemnity in respect of performance bonds for HK$49.1 million (2025: HK$42.0 million) issued by the bank in favour of certain customers who are related parties of the Fund.

21 關連人士的交易

除已在本財務報表內另作披露的交易外，年內與關連人士進行的其他重大交易摘述如下：

(a) 基金向關連人士提供的服務包括機電及電子工程服務、車輛工程服務，以及工程及顧問服務。這些服務的收入總額為99.004億港元（2025：98.311億港元）；

(b) 關連人士向基金提供的服務包括維修、辦公地方、中央行政，以及審計。這些服務的支出總額為1.464億港元（2025：1.327億港元）；以及

(c) 向關連人士購入的固定資產包括裝置工程、電腦軟件及車輛。這些資產的成本總額為830萬港元（2025：1,680萬港元）。

向關連人士提供的服務，是以成本加成法定價。而由關連人士提供的服務，若有關服務亦有提供予公眾，則以公眾所須付的價格收費，否則按收回全部成本方式計算。

RELATED PARTY TRANSACTIONS

Apart from those separately disclosed in the financial statements, the other material related party transactions for the year are summarised as follows:

(a) services provided to related parties included electrical, mechanical and electronic services, vehicle services, and project and consultancy services. The total revenue derived from these services amounted to HK$9,900.4 million (2025: HK$9,831.1 million);

(b) services received from related parties included maintenance, accommodation, central administration and auditing. The total cost incurred on these services amounted to HK$146.4 million (2025: HK$132.7 million); and

(c) acquisition of fixed assets from related parties included fitting out projects, computer software and motor vehicles. The total cost of these assets amounted to HK$8.3 million (2025: HK$16.8 million).

Services provided to related parties were priced on a cost-plus basis. Services received from related parties were charged at the rates payable by the general public for services which were also available to the public or on a full cost recovery basis for services which were available only to related parties.

22 金融風險管理

22.1 投資政策

基金將現金盈餘投放於金融工具，包括定期存款及外匯基金存款。根據基金的政策，所有投放於金融工具的投資均應保本。

FINANCIAL RISK MANAGEMENT

Investment policy

Surplus cash is invested in financial instruments including fixed deposits and placement with the Exchange Fund. It is the Fund's policy that all investments in financial instruments should be principal-protected.

22.2 信用風險

信用風險指金融工具的一方將不能履行責任而且會引致另一方蒙受財務損失的風險。

基金的信用風險，主要取決於外匯基金存款、應收帳款及其他應收款項、應收關連人士帳款、銀行存款及銀行結餘。基金訂有風險政策，並持續監察須承擔的信用風險。

為盡量減低信用風險，所有定期存款均存放於香港的持牌銀行。基金的信用風險被視為有限。虧損準備按相等於12個月預期信用虧損的數額計量，基金評定所涉及的虧損並不重大。

銀行存款及銀行結餘的信用質素，以穆迪或其等同指定的評級，分析如下：

Credit risk

Credit risk is the risk that one party to a financial instrument will fail to discharge an obligation and cause the other party to incur a financial loss.

The Fund's credit risk is primarily attributable to placement with the Exchange Fund, trade and other receivables, amounts due from related parties, bank deposits and bank balances. The Fund has a credit policy in place and the exposure to these credit risks is monitored on an ongoing basis.

To minimise credit risks, all fixed deposits are placed with licensed banks in Hong Kong. The Fund's exposure to credit risk is considered to be limited. The loss allowances are measured at amounts equal to 12-month expected credit losses, which are assessed to be immaterial by the Fund.

The credit quality of bank deposits and bank balances, analysed by the ratings designated by Moody's or their equivalents, is shown below:

		2026	2025
信用評級：	Credit rating:		
Aa1至Aa3	Aa1 to Aa3	**1,060,389**	863,860
A1至A3	A1 to A3	**1,455,000**	1,135,000
Baa1至Baa3	Baa1 to Baa3	**360,000**	385,000
總額	**Total**	**2,875,389**	2,383,860

雖然其他金融資產須符合減值規定，但基金估計其預期信用虧損輕微，因此無須作出虧損準備。

在報告日基金的金融資產所須承擔的最高信用風險數額相當於其帳面值。

While other financial assets are subject to the impairment requirements, the Fund has estimated that their expected credit losses are minimal and considers that no loss allowance is required.

The maximum exposure to credit risk of the financial assets of the Fund at the reporting date is equal to their carrying amounts.

22 金融風險管理（續） FINANCIAL RISK MANAGEMENT (continued)

22.3 流動資金風險

流動資金風險指某一實體將難以履行與金融負債相關的責任的風險。

基金採用預期現金流量分析來管理流動資金風險，即透過預測所需的現金款額及監察基金的營運資金，確保可以償付所有到期負債及應付所有已知的資金需求。

Liquidity risk

Liquidity risk is the risk that an entity will encounter difficulty in meeting obligations associated with financial liabilities.

The Fund employs projected cash flow analysis to manage liquidity risk by forecasting the amount of cash required and monitoring the working capital of the Fund to ensure that all liabilities due and known funding requirements could be met.

22.4 利率風險

利率風險指金融工具的公平值或未來現金流量會因市場利率變動而波動的風險。利率風險可進一步分為公平值利率風險及現金流量利率風險。

公平值利率風險指金融工具的公平值會因市場利率變動而波動的風險。由於基金的所有銀行存款均按固定利率計息，當市場利率上升，這些存款的公平值便會下跌。然而，由於這些存款均按攤銷成本值列帳，市場利率的變動不會影響其帳面值及基金的年度盈利。

現金流量利率風險指金融工具的未來現金流量會因市場利率變動而波動的風險。基金無須面對重大的現金流量利率風險，因為其持有的主要金融工具都不是浮息金融工具。

Interest rate risk

Interest rate risk is the risk that the fair value or future cash flows of a financial instrument will fluctuate because of changes in market interest rates. This can be further classified into fair value interest rate risk and cash flow interest rate risk.

Fair value interest rate risk is the risk that the fair value of a financial instrument will fluctuate because of changes in market interest rates. Since all of the Fund's bank deposits bear interest at fixed rates, their fair values will fall when market interest rates increase. However, as they are all stated at amortised cost, changes in market interest rates will not affect their carrying amounts and the Fund's profit for the year.

Cash flow interest rate risk is the risk that future cash flows of a financial instrument will fluctuate because of changes in market interest rates. The Fund is not exposed to material cash flow interest rate risk because it has no major financial instruments bearing interest at a floating rate.

22.5 貨幣風險

貨幣風險指金融工具的公平值或未來現金流量會因匯率變動而波動的風險。

基金沒有重大的貨幣風險，因為其金融工具絕大部分是以港元為本位。

Currency risk

Currency risk is the risk that the fair value or future cash flows of a financial instrument will fluctuate because of changes in foreign exchange rates.

The Fund does not have significant exposure to currency risk as substantially all of its financial instruments are denominated in Hong Kong dollars.

22 金融風險管理（續） FINANCIAL RISK MANAGEMENT (continued)

22.6 其他金融風險

基金因於每年1月釐定的外匯基金存款息率（附註11）的變動而須面對金融風險。於2026年3月31日，假設息率增加/減少50個基點而其他因素不變，估計年度盈利將增加/減少3,280萬港元（2025：3,150萬港元）。

Other financial risk

The Fund is exposed to financial risk arising from changes in the interest rate on the placement with the Exchange Fund which is determined every January (note 11). As at 31 March 2026, it is estimated that an increase/decrease of 50 basis points in the interest rate, with all other variables held constant, would have increased/decreased the profit for the year by HK$32.8 million (2025: HK$31.5 million).

22.7 公平值

所有金融工具均以與其公平值相等或相差不大的金額在財務狀況表內列帳。

Fair value

All financial instruments are stated in the statement of financial position at amounts equal to or not materially different from their fair values.

23 已頒布但於截至2026年3月31日止年度尚未生效的修訂、新準則及詮釋的可能影響

POSSIBLE IMPACT OF AMENDMENTS, NEW STANDARDS AND INTERPRETATIONS ISSUED BUT NOT YET EFFECTIVE FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2026

直至本財務報表發出之日，香港會計師公會已頒布多項修訂、新準則及詮釋。該等修訂、新準則及詮釋在截至2026年3月31日止年度尚未生效，亦沒有在本財務報表中提前採納，當中包括以下可能與基金相關的事項：

Up to the date of issue of these financial statements, the HKICPA has issued a number of amendments, new standards and interpretations which are not yet effective for the year ended 31 March 2026 and which have not been early adopted in these financial statements. These include the following which may be relevant to the Fund.

	在以下日期或之後開始的會計期生效
香港財務報告準則第18號「財務報表列報和披露」	2027年1月1日

	Effective for accounting periods beginning on or after
HKFRS 18 "Presentation and Disclosure in Financial Statements"	1 January 2027

香港財務報告準則第18號「財務報表列報和披露」

HKFRS 18 "Presentation and Disclosure in Financial Statements"

香港財務報告準則第18號取代香港會計準則第1號「財務報表列報」，引入財務報表列報和披露的新規定，包括全面收益表的新類別及已定義的小計項目的列報、強化資訊匯總與分解，以及有關由管理層定義的業績指標的具體披露的規定。基金現正評估該準則對其財務報表產生的影響。該新準則將於2027年1月1日或之後開始的會計期生效，並會按追溯基礎應用，除非切實不可行，否則須重新列示比較數字。基金在現階段不擬在其生效日期前採納有關準則。

HKFRS 18, which replaces HKAS 1 "Presentation of Financial Statements", introduces new requirements for presentation and disclosure in financial statements, including new categories and defined subtotals in the statement of comprehensive income, enhanced requirements for aggregation and disaggregation of information, and specific disclosures about management-defined performance measures. The Fund is in the process of assessing the impact of the standard on its financial statements. The new standard is effective for accounting periods beginning on or after 1 January 2027 and will be applied retrospectively with restatement of comparatives unless impracticable. At this stage, the Fund does not intend to adopt the standard before its effective date.

鳴謝
ACKNOWLEDGMENTS

在報告製作過程中，承蒙下列部門及機構提供協助，機電工程營運基金特此鳴謝。

The EMSTF would like to express its sincere thanks to the following departments and organisations for their support and co-operation in the course of preparing this report (list in alphabetical order).

春磡角慈氏護養院	Cheshire Home, Chung Hom Kok
香港海關	Customs and Excise Department
衞生署	Department of Health
渠務署	Drainage Services Department
教育局	Education Bureau
消防處	Fire Services Department
食物環境衞生署	Food and Environmental Hygiene Department
政府中藥檢測中心	Government Chinese Medicines Testing Institute
政府產業署	Government Property Agency
醫務衞生局	Health Bureau
香港警務處	Hong Kong Police Force
香港生產力促進局	Hong Kong Productivity Council
醫院管理局	Hospital Authority
入境事務處	Immigration Department
啟德醫院	Kai Tak Hospital
葵涌醫院	Kwai Chung Hospital
康樂及文化事務署	Leisure and Cultural Services Department
瑪嘉烈醫院	Princess Margaret Hospital
瑪麗醫院	Queen Mary Hospital
香港中醫醫院	The Chinese Medicine Hospital of Hong Kong
香港中文大學	The Chinese University of Hong Kong
運輸署	Transport Department
將軍澳醫院	Tseung Kwan O Hospital
屯門醫院	Tuen Mun Hospital

機電工程署
EMSD

機電工程署
中國香港九龍啟成街3號
Electrical and Mechanical Services Department
3 Kai Shing Street, Kowloon, Hong Kong, China
: (852) 2333 3762 : (852) 2890 7493
info@emsd.gov.hk
www.emsd.gov.hk